

# 210

LE JOURNAL DE RÉFÉRENCE  
DES ARTS VIVANTS  
JUIN 2013

#### LA TERRASSE

4 avenue de Corbéra 75012 Paris  
Tél : 01 53 02 06 60 / Fax : 01 43 44 07 08  
la.terrasse@wanadoo.fr

Paru le 05 juin 2013

Prochaine parution le 1<sup>er</sup> juillet 2013 / Spécial Avignon  
21<sup>e</sup> saison / 80 000 exemplaires

Abonnement p. 48 / Sommaire p. 2

Directeur de la publication : Dan Abitbol

[www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

21  
ANS!

THÉÂTRE

## 67<sup>e</sup> FESTIVAL D'AVIGNON

La 67<sup>e</sup> édition du Festival d'Avignon, qui aura lieu du 5 au 26 juillet 2013, poursuit son exploration de nouveaux territoires esthétiques. Gros plan avant notre numéro spécial Avignon qui paraîtra fin juin. ► p. 6



THÉÂTRE  
Place du marché 76  
par Jan Lauwers  
et la Needcompany.

© Wonge Bergmann

« LA CULTURE EST UNE RÉSISTANCE À LA DISTRACTION » PASOLINI

# La Terrasse



DANSE / Guintche, de Marlene Monteiro Freitas.

© J. Figueira

DANSE / THÉÂTRE

## CHANTIERS D'EUROPE

Un temps fort consacré à la création européenne, qui met à l'honneur les artistes portugais. ► p. 22

JAZZ / MUSIQUE DU MONDE

## GULF SWING

SPÉCIAL FESTIVALS

Plongée dans les courants d'airs chauds de l'été, de la « rue des Petites Écuries » à Marciac et d'Orléans aux Puces de Saint-Ouen. ► p. 41

FOCUS

## THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

Une saison 2013/2014 à l'écoute du monde et de ses héritages, entre découvertes et grands noms de la danse et du théâtre.

► Cahier central p. I à IV

CLASSIQUE / OPÉRA SPÉCIAL FESTIVALS

## QUAND LE CLASSIQUE PREND DES COULEURS

Baroque, opéra, musique de chambre, piano, jeunes talents, etc. : notre tour de France des manifestations de l'été.

► p. 32



CLASSIQUE / OPÉRA  
La soprano Sonya Yoncheva à l'affiche  
du festival d'art lyrique d'Aix-en-Provence.

© DR

THÉÂTRE/CIRQUE 2-13 JUILLET

PARC LA VILLETTE

# WU-WEI 無為

YOANN BOURGEOIS / MARIE FONTE

« Yoann Bourgeois ramène toute la Chine  
au centre de la piste. Vertige assuré »  
Les Inrocks

[villette.com](http://villette.com)





UNE SEMAINE EN COMPAGNIE

LE TRIOMPHE DE L'AMOUR MARIVAUX - GALIN STOEY | 30 SEPTEMBRE > 20 OCTOBRE 2013

TOBOGGAN GILDAS MILIN | 13 > 23 NOVEMBRE 2013

TÊTE HAUTE JOËL JOUANNEAU - COLLECTIF MxM - CYRIL TESTE JEUNE PUBLIC | 14 > 24 NOVEMBRE 2013

DÉPLACE LE CIEL LESLIE KAPLAN - FRÉDÉRIQUE LOLIÉE ET ÉLISE VIGIER 28 NOVEMBRE > 15 DÉCEMBRE 2013

AFRICOLOR | MUSIQUE 13 > 14 DÉCEMBRE 2013

LES GENS EDWARD BOND - ALAIN FRANÇON | 13 JANVIER > 8 FÉVRIER 2014

LEÇON DE CHOSES NATHALIE FILLION | JEUNE PUBLIC | 13 > 17 JANVIER 2014

LA NUIT THÉÂTRE SANS TOIT - PIERRE BLAISE JEUNE PUBLIC | 21 > 25 JANVIER 2014

LA PENSÉE LÉONID ANDRÉIEV - OLIVIER WERNER 27 JANVIER > 15 FÉVRIER 2014

PHÈDRE JEAN RACINE - CHRISTOPHE RAUCK | 6 MARS > 6 AVRIL 2014

SUR LES TRACES DU ITFO / THÉÂTRE D'OBJETS (IMPORT) NAWOUAK TURAKIAN FOLKLORIK ORKE'S STARS MICHEL LAUBU, TURAK THÉÂTRE 8 > 30 MARS 2014

LE RÊVE D'ANNA EDDY PALLARO - BÉRANGÈRE VANTUSSO JEUNE PUBLIC | 2 > 5 AVRIL 2014

UN BEAU MATIN, ALADIN CHARLES TORDJMAN - MATEJ FORMAN JEUNE PUBLIC | 14 > 17 MAI 2014

D'UNE ÎLE À L'AUTRE SERENA FISSEAU - OLIVIER PROU JEUNE PUBLIC | 21 > 24 MAI 2014

LE PASSAGE DU CAP HORN WLADYSLAW ZNORKO - THÉÂTRE COSMOS KOLEJ JEUNE PUBLIC | 21 > 24 MAI 2014

LES SERMENTS INDISCRETS MARIVAUX - CHRISTOPHE RAUCK | 4 > 15 JUIN 2014

RÉSERVATIONS - 01 48 13 70 00 www.theatregerardphilipe.com www.fnac.com - www.theatreonline.com

THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS DIRECTION - CHRISTOPHE RAUCK

SOMMAIRE JUIN 2013

THÉÂTRE

CRITIQUES

p. 4 - THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE William Mesguich transforme Les Mystères de Paris d'Eugène Sue en objet théâtral.

p. 5 - LE LUCERNAIRE Comment faire pour aimer? Christian Bordeleau confie à un quatuor d'excellents comédiens A toi, pour toujours, ta Marie-Lou, savoureux chassé-croisé théâtral signé Michel Tremblay.

p. 7 - THÉÂTRE DE LA COLLINE Que faire? (Le retour): une comédie jubilatoire et contestataire par Benoît Lambert et Jean-Charles Massera.

p. 8 - THÉÂTRE DU ROND-POINT Génies des métamorphoses, Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierrée enchantent la scène des illusions avec Le Cirque invisible.

p. 9 - THÉÂTRE DU ROND-POINT Jean-Claude Leguay, Christine Murillo et Grégoire Estermann créent Ugzu, séance de réflexion sur les petits tracas et les bonheurs furtifs. Spirituel, joyeux et décalé.

p. 10 - TNP VILLEURBANNE Gauvain et le chevalier vert: Julie Brochen, Christian Schiaretti et les troupes réunies du TNS et du TNP poursuivent la construction de leur cathédrale théâtrale d'après le Graal Théâtre, de Jacques Roubaud et Florence Delay.

p. 12 - COMÉDIE-FRANÇAISE Rituel pour une métamorphose de Saadallah Wannous fait son entrée au répertoire de la Comédie-Française, dans une mise en scène tout en finesse de Sulayman Al-Bassam.



Rituel pour une métamorphose.

ENTRETIENS

p. 8 - THÉÂTRE DU ROND-POINT Pierre Notte met en scène Kalashnikov de Stéphane Guérin et ausculte les plaies de la modernité.

p. 11 - THÉÂTRE DU SOLEIL Chantal Morel était partie sur Godot et se retrouve avec Don Quichotte. Pauvre fou! est le résultat d'une aventure très singulière menée avec les habitants du quartier de la Villeneuve à Grenoble.

p. 12 - CIRCUS PLATFORM / ACADÉMIE FRATELLINI / THÉÂTRE FIRMIN-GÉMIER / PARC DE LA VILLETTE Yoann Bourgeois braconne les arts du cirque pour composer pièce par pièce une œuvre originale. Le festival Circus Platform retrace l'itinéraire de ce circassien pas comme les autres.

GROS PLANS

p. 17 - RÉGION / MAINE-ET-LOIRE / LA PAPERIE Avec Safari intime, La Paperie mène un projet original avec la compagnie bordelaise Opéra Pagai, où l'art vivant se fabrique avec les habitants sur le territoire.

p. 20 - THÉÂTRE DE LA VILLE / 13 LIEUX A PARIS Chantiers d'Europe: le Théâtre de la Ville propose un mois de fête à Paris, en catalysant l'énergie de treize lieux associés et de soixante artistes venus du Portugal.

FESTIVALS

p. 4 - RÉGION / MONTPELLIER 27° Printemps des Comédiens, dirigé par

Jean Varela: l'agglomération de Montpellier et le département de L'Hérault fêtent le théâtre, pendant un mois.

p. 6 - RÉGION / AVIGNON La 67° édition du Festival d'Avignon a été élaborée en compagnonnage avec les artistes associés Stanislas Nordey et Dieudonné Niangouna.

p. 14 - RÉGION / ALÈS Le festival Cratère - Surfaces fête la création artistique en extérieur et s'ouvre à l'international.

p. 15 - EUROPE / NAPLES En six ans, le Napoli Teatro Festival Italia a réussi à s'imposer comme l'un des principaux festivals de théâtre européens.

p. 18 - IDF / ANTONY, SCEAUX, CHATENAY-MALABRY Treizième édition du Festival Solstice, festival des arts du cirque en plein air piloté par le Théâtre Firmin Gémier.

DANSE

FESTIVALS

p. 24 - RÉGION / MONTPELLIER 33° édition du Festival Montpellier Danse, avec un invité de marque: Emanuel Gat, en tant qu'artiste associé.

p. 24 - PARIS / CARTOUCHERIE June Events: le festival emblématique de la Cartoucherie continue d'affirmer sa place singulière dans le paysage chorégraphique parisien.



Festival June Events.

p. 26 - RÉGION / MARSEILLE Festival de Marseille danse et arts multiples: une programmation diversifiée dans de nombreux lieux de la capitale phocéenne.

GROS PLANS

p. 22 - THÉÂTRE DE LA VILLE / 13 LIEUX A PARIS Chantiers d'Europe: temps fort consacré à la création européenne, qui met à l'honneur le Portugal.

p. 22 - THÉÂTRE DU ROND-POINT Michèle Anne De Mey expérimente la Nano Danse, pour une création collective intitulée Kiss & Cry.

p. 25 - THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT Biennale d'art flamenco: grands noms, rencontres et créations inédites.

p. 26 - RÉGION La compagnie Retouramont reprend les routes des festivals dans une pluralité de projets.

CLASSIQUE

SÉLECTION CONCERTS OPÉRAS

p. 28 - Hommage au grand compositeur Henri Dutilleux, qui s'est éteint le 22 mai 2013.

p. 29 - THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES Andris Nelsons, nouvellement nommé directeur musical de l'orchestre symphonique de Boston en concert avec son autre formation: l'Orchestre symphonique de la ville de Birmingham.

p. 29 - SALLE PLEYEL Gustavo Dudamel au podium de l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam dans un programme américain.

p. 29 - 104 / THÉÂTRE DES ABBESSES Deux concerts du Quatuor Zaïde, nouvelle formation chambriste française surdouée et entièrement féminine.

p. 31 - THÉÂTRE DU CHÂTELET La soprano colorature coréenne Sumi Jo en récital, entre mélodies et airs de bravoure.



Sumi Jo.

p. 31 - THÉÂTRE DU CHÂTELET Nouvelle production signée Giorgio Barberio Corsetti de I Was Looking at the Ceiling and Then I Saw the Sky de John Adams, entre opéra et comédie musicale.

FESTIVALS PARIS/IDF

p. 32 - PARIS Manifeste, un festival surgit comme un «instantané» des studios de l'Ircam.

p. 32 - SEINE-SAINT-DENIS La Basilique de Saint-Denis, écrivain majestueux des grandes œuvres sacrées et profanes présentées par le Festival de Saint-Denis.

p. 34 - PARIS Les grands pianistes français, invités du Festival Chopin, à l'Orangerie du parc de Bagatelle.

p. 41 - VAL D'OISE La Saison musicale de Royaumont, lieu de dialogue entre les styles, les répertoires et les générations.

FESTIVALS RÉGIONS

p. 33 - NORD Trois jours de piano non-stop et 37 concerts pour une nouvelle édition très ouverte du Lille Piano(s) Festival.

p. 34 - MARNE Les Flâneries de Reims et leur nouveau directeur artistique Jean-Philippe Collard défendent une programmation éclectique, du baroque au contemporain.

p. 35 - INDRÉ-ET-LOIRE Musique de chambre à la Grange de Meslay pour les Fêtes musicales en Touraine.

p. 36 - BOUCHES-DU-RHÔNE Le Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence prolonge sa collaboration avec les artistes qui ont assuré le succès des dernières éditions.

p. 36 - ARDÈCHE Classique, jazz, hip-hop et ciné-concert au menu du festival ardéchois Cordes en ballade.

p. 36 - MEURTHE-ET-MOSELLE Le festival lorrain Nancyphonies propose vingt-deux concerts et fête la Renaissance.

p. 37 - CÔTE-D'OR Opéras dans la cour des Hospices, oratorios à la Basilique: la musique baroque plus que jamais à l'honneur du Festival de Beaune.

p. 37 - AVEYRON Le Festival de Sylvanès mêle musiques sacrées et musiques du monde.

p. 38 - MONTPELLIER Musique et Pouvoir est le thème de la nouvelle édition du Festival de Radio France à Montpellier.

p. 39 - BOUCHES-DU-RHÔNE Le Festival de La Roque d'Anthéron propose quatre-vingt-six concerts autour des meilleurs pianistes en activité.

p. 39 - PYRÉNÉES ORIENTALES Le Festival de Prades, créé par le violoncelliste Pablo Casals, propose sa 61° édition à l'Abbaye Saint-Michel de Cuxa.

p. 41 - YONNE Les Rencontres musicales de Vézelay, rendez-vous incontournable de l'art choral.

JAZZ/ MUSIQUES DU MONDE

FESTIVALS PARIS/IDF

p. 42 - JAZZ / SAINT-OUEN Trois jours pour fêter l'esprit qui swingue et fait valser au Festival Jazz Musette des Pucés de Saint-Ouen.

p. 44 - JAZZ / SAMOIS-SUR-SEINE Édition exceptionnelle du Festival Django Reinhardt de Samois qui marque le 60° anniversaire de la mort du grand guitariste.

p. 45 - MUSIQUES DU MONDE / PARIS Rhizomes, le festival qui fait chanter les jardins du 18° arrondissement.

p. 47 - VAL D'OISE L'Enghien Jazz Festival, rendez-vous des grandes voix qui balancent.

p. 48 - PARIS Défilé logique de stars en dix-neuf concerts pour le All Stars Festival du New Morning.

FESTIVALS RÉGIONS

p. 42 - JAZZ / LOIRET Gratuité et éclectisme: maîtres mots d'Orléans Jazz qui accueille entre autres Chick Corea et son nouveau groupe «The Vigil».



Chick Corea.

p. 43 - PLURIDISCIPLINAIRE / RENNES / ILLE-ET-VILAINE Les Tombées de la Nuit, festival activiste de la création artistique in situ.

p. 44 - JAZZ / GERS Jazz in Marciac, le plus célèbre et irrésistible des festivals de jazz hexagonaux.

p. 46 - JAZZ / MARSEILLE Le Festival Jazz des Cinq Continents se met au diapason des célébrations de Marseille-Provence, Capitale Européenne de la Culture 2013 avec une programmation cinq étoiles.

p. 47 - JAZZ / ILE-DE-RÉ / CHARENTE-MARITIME Jazz au Phare, un festival nez au vent bien calé dans le paysage de l'île de Ré.

p. 47 - JAZZ / HÉRAULT Jazz à Sète sur la plus belle scène de l'été, entre ciel et mer.

p. 48 JAZZ / VENDÉE Onzième édition Vague de Jazz de Longeville-sur-Mer parrainée par Médéric Collignon.

FOCUS

► Cahier central I à IV - La saison 2013/2014 du Théâtre National de Chaillot: entre découvertes et grands noms de la danse et du théâtre, l'art d'aujourd'hui à l'écoute de ses héritages.

► p. 27 - La compagnie de danse Studio 3 de Sao Paulo présente deux créations.

ODÉON

Théâtre de l'Europe

2013-2014

14 septembre - 19 octobre / Odéon 6° AU MONDE Joël Pommerat

18 septembre - 19 octobre / Odéon 6° LES MARCHANDS Joël Pommerat

20 - 26 septembre / Berthier 17° DIE GELBE TAPETE Le Papier peint jaune Charlotte Perkins Gilman / Katie Mitchell

4 - 13 octobre / Berthier 17° DIE BITTEREN TRÄNEN DER PETRA VON KANT Les Larmes amères de Petra von Kant Rainer Werner Fassbinder / Martin Kušej

7 novembre - 15 décembre / Berthier 17° LA BONNE ÂME DU SE-TCHOUAN Bertolt Brecht / Jean Bellorini

20 novembre - 1er décembre / Odéon 6° TODO EL CIELO SOBRE LA TIERRA. (EL SÍNDROME DE WENDY) Tout le ciel au-dessus de la terre. (Le syndrome de Wendy) Angélica Liddell

8 janvier - 1er février / Berthier 17° PLATONOV Anton Tchekhov / Benjamin Porée

16 janvier - 23 mars / Odéon 6° LES FAUSSES CONFIDENCES Marivaux / Luc Bondy création

14 mars - 1er juin / Berthier 17° COMME IL VOUS PLAIRA William Shakespeare / Patrice Chéreau création

4 - 30 avril / Berthier 17° UNE ANNÉE SANS ÉTÉ Catherine Anne / Joël Pommerat

7 mai - 28 juin / Odéon 6° CYRANO DE BERGERAC Edmond Rostand / Dominique Pitoiset

septembre 2013 - juin 2014 LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ODÉON rencontres littéraires et philosophiques

ABONNEZ-VOUS 01 44 85 40 40 theatre-odeon.eu

athénée • théâtre Louis-Jouvet

# l'autre monde ou les états et empires de la lune

• texte Savinien de Cyrano de Bergerac  
mise en scène Benjamin Lazar  
Ensemble La Rêveuse  
23 mai > 8 juin 2013  
01 53 05 19 19  
athence-theatre.com

SCOPE • M. Magasin • L'Éclairage • TÊTU

## Théâtre du Rond-Point



Fondation Diane & Lucien Barrière  
Prix Talma 2012

### Kalashnikov

de Stéphane Guérin mise en scène Pierre Notte  
avec Raphaëline Goupilleau, Annick Le Goff  
Yann de Monterno, Cyrille Thouvenin

30 mai – 30 juin, 20h30

réservations 01 44 95 98 21

www.theatredurondpoint.fr

Retrouvez-nous aussi sur [Ventscontraires.net](#)[Twitter.com/RondPointParis](#)[Facebook.com/RondPointParis](#)[Dailymotion.com/WebTV\\_du\\_Rond-Point](#)

Accédez directement à l'univers web du Rond-Point en téléchargeant une application de lecture de tag sur votre smartphone et en scannant ce QR code.



## CRITIQUE

THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE  
D'APRÈS EUGÈNE SUE / MES WILLIAM MESGUICH

## LES MYSTÈRES DE PARIS

Avant Hugo et Zola, Eugène Sue fut l'un des premiers à plonger sa plume dans l'univers inquiétant du bas peuple de Paris. Une expérience plus romanesque que documentaire que William Mesguich transforme en objet théâtral.

Avec l'essor des journaux et de leurs fictions délivrées en feuilletons haletants, le dix-neuvième siècle a produit foison de romans-fleuves parmi lesquels *Les Mystères de Paris* ont connu un succès populaire considérable. Écrit par Eugène Sue, grand bourgeois qui s'aventura à découvrir sur la pointe des pieds cette plèbe qui effrayait tant les gens de sa classe, *Les Mystères de Paris* augurent du réalisme et du naturalisme qui domineront la fin du siècle, tout en étant porté par le souffle d'un romantisme aux teintes fantastiques qui conduit bien moins à la nuance qu'à la mise en place d'une narration mettant en scène un affrontement tranché entre les forces du bien et du mal. Publié à partir de 1842 dans *Le Journal des Débats*, ce roman a donc des accents hugoliens et zoliens avant l'heure, tant dans sa volonté de sensibiliser au sort de la classe laborieuse que par le déploiement d'une vision du peuple qui s'avère à la fois empathique et profondément fantasmagorique.

## UN THÉÂTRE ÉNERGIQUE

De ces quelque mille trois cents pages, William Mesguich à la mise en scène et Charlotte Escamez à l'adaptation ont décidé de faire une partition théâtrale misant davantage sur le rocambolique, la multiplication des péripéties, le charme de la gouaille populaire et l'outrance pittoresque des personnages que sur une lecture cherchant véritablement

à délivrer une vision personnelle de l'œuvre d'Eugène Sue. On peut regretter ce parti pris qui laisse le champ libre à une pièce dont l'histoire est tortueuse, voire emberlificotée, et dont les invraisemblables rebondissements sont parfois difficiles à suivre. Subissant le récit proliférant, plus que ne s'en servant pour faire sens, la pièce suit donc le parcours de Rodolphe, héros aux caractéristiques presque christiques, qui consacre sa vie et sa fortune nobiliaire à révéler la populace à sa bonne nature profonde. Dans cette aventure pleine de coups de théâtre - format du feuilleton oblige -, le Chourineur, la Gouailleuse, le Maître d'école, Rigolette ou la Louve offrent une galerie de personnages pittoresques et l'œuvre monumentale d'Eugène Sue déroulée en deux heures quinze d'un théâtre énergique, dans une mise en scène plutôt bien agencée, se (re) découvre avec plaisir. L'entreprise de Sue et son romanesque outré y sont traités dans la perspective d'en exploiter la veine spectaculaire. Soit. Dans la durée, cette seule dimension peine toutefois à maintenir l'intérêt.

Éric Demy

Théâtre de la Tempête, la Cartoucherie,  
route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris.  
Du 16 mai au 16 juin à 20h sauf dimanche à 16h.  
Relâche lundi. Tél. 01 43 28 36 36.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

La gouailleuse populace des Mystères de Paris.

## PROPOS RECUEILLIS ▶ JEAN VARELA

RÉGION / MONTPELLIER  
FESTIVAL

## 27<sup>e</sup> PRINTEMPS DES COMÉDIENS

Pour la vingt-septième année consécutive, l'agglomération de Montpellier et le département de L'Hérault fêtent le théâtre, pendant un mois, au Domaine d'O. Jean Varela, le directeur du Printemps des comédiens, nous présente la nouvelle édition de ce festival.

«Je cherche, à travers les spectacles que je programme au Printemps des comédiens, à défendre le théâtre d'art et de création sous toutes ses formes. Ce théâtre prendra corps, lors de cette édition 2013, à travers les propositions d'artistes aussi différents que Georges Lavaudant (*Cyrano de Bergerac*), Thomas Ostermeier (*Les Revenants*), Patrick Pineau (*Vols en piqué*), le Berliner Ensemble (*Richard II*), Guy Cassiers (*Orlando*), James Thierrée (*Tabac Rouge*), Cyril

Teste (*Nobody*), Jean Bellorini (*Lilium*)... Parmi ces créations, on retrouve des textes classiques - le socle de la programmation reposant sur ma volonté de faire entendre la parole des poètes - ainsi que des formes conférant une place importante à l'image sur le plateau. Le Printemps des comédiens a pour vocation de rassembler toutes sortes de spectateurs. Je veille notamment toujours à faire en sorte que les jeunes générations puissent entendre des œuvres du

RÉAGISSEZ SUR [WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR](http://WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR)

## CRITIQUE

LUCERNAIRE  
DE MICHEL TREMBLAY / MES CHRISTIAN BORDELEAU

## À TOI, POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU

Comment faire pour aimer? Christian Bordeleau confie à un quatuor d'excellents comédiens le savoureux chassé-croisé théâtral, au cours duquel Marie-Lou et les siens tentent de répondre à cette question.

Installé en France depuis plus de vingt-cinq ans, le comédien et metteur en scène québécois Christian Bordeleau y fait découvrir le répertoire théâtral de la Belle Province. Michel Tremblay, qui a su sauvegarder la rugosité poétique du jocal, ce parler truculent né de la rencontre

© Jules Pajot



Les quatre comédiens de À toi, pour toujours, ta Marie-Lou.

entre le français et l'anglais, et qui invente, dans son œuvre, une comédie humaine authentiquement populaire, est un des meilleurs dramaturges d'outre-Atlantique. Ses pièces sont « des hymnes à la vie, de grands, d'incroyables véhicules d'émotions et d'humour caustique », dit Christian Bordeleau. À toi, pour toujours, ta Marie-Lou installe sur scène, dans deux temps séparés par dix années d'incompréhension et de souffrance, les deux filles, Manon et Carmen, et leurs parents, Marie-Lou et Léopold. Dans la cuisine familiale, les parents vivent leur scène

finale, juste avant de mourir, pendant que les deux filles font le point sur les événements qui ont bouleversé leur vie. Manon vit enfermée entre ses démons et Dieu, parlant régulièrement au second et tâchant vainement d'exorciser les premiers.

## ENTRE MÉMOIRE ET NON-DITS

Carmen l'exhorte à s'extirper du mausolée mortifère de la maison parentale et du souvenir de sa mère. On comprend peu à peu que si Manon est un cul-béni, pétrifiée dans la dévotion au culte de la malheureuse Marie-Lou, c'est qu'elle imite inconsciemment celle-ci, dont le cul, peu et mal visité par Léopold, n'a été qu'une matrice à ressentiments rances et à reproches continuels. Carmen a choisi la vie comme son père aurait sans doute préféré la vivre, dans la joie et l'amour plutôt que dans les vapeurs alcoolisées d'une vie de labeur insensée. La composition dramatique ménage la suspense et joue efficacement des allers-retours entre le présent et le passé : les quatre comédiens servent avec brio ce dialogue émouvant entre la mémoire et les non-dits. Le texte, émaillé de ces expressions imagées et drôles du français canadien, est particulièrement savoureux. Les comédiens le disent avec un abattage sacrament efficace. La mise en scène les place en position frontale : l'adresse quasi systématique au public renforce l'impression d'incommunicabilité entre les personnages. Pour être heureux, il aurait fallu que Marie-Lou et Léopold s'aient, mais, mieux encore, il aurait fallu qu'ils aient aimé : jolie leçon donnée par Michel Tremblay, remarquablement relayée par Christian Bordeleau et les siens.

Catherine Robert

Le Lucernaire, 53 rue Notre-Dame-des-Champs,  
75006 Paris. Du 15 mai au 6 juillet 2013.  
Du mardi au samedi, à 19h. Tél. 01 45 44 57 34.  
Durée : 1h20.

Rejoignez-nous sur Facebook

© D. R.



Jean Varela, directeur du Printemps des Comédiens

répertoire. J'essaie d'être un passeur, de faire partager l'exigence au plus grand nombre.

## SOUFFLE NOUVEAU

Cette année, le festival mettra ainsi particulièrement l'accent sur le rapport qu'entretient le théâtre avec l'image, sur la façon dont le cinéma et la vidéo en direct peuvent apporter un souffle nouveau à la scène. Cette 27<sup>e</sup> édition aura également la particularité d'accorder une place importante au théâtre allemand et de porter un

éclairage sur l'œuvre de Shakespeare à travers l'accueil du Congrès européen Shakespeare. Au cours de cette manifestation\*, 230 intervenants et 300 participants se demanderont de quoi est faite l'étoffe des chefs-d'œuvre. Tout cela sera ponctué de lectures, de rencontres avec les équipes artistiques... J'ai essayé d'enrichir au maximum la programmation pour faire en sorte que l'on puisse passer des journées entières de spectateurs dans le parc du Domaine d'O. Ce qui m'importe, c'est de créer un vrai rythme de festival, afin que les spectateurs ne se retrouvent pas dans le système de consommation théâtrale habituel, qu'ils se laissent gagner par un autre temps du théâtre.»

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleyman

\* Organisée conjointement par l'Association Européenne de Recherches sur Shakespeare (ESRA), l'IRCL / UMR 5186 du CNRS - Université Paul-Valéry Montpellier III.

Le Printemps des Comédiens, Domaine d'O,  
178 rue de la Carrière, 34000 Montpellier.  
Du 4 au 30 juin 2013. Tél. 04 67 63 66 66.  
[www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com)

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

Théâtre  
de la  
Ville  
PARIS

chantiersd'europe  
Lisbonne-Paris  
JUIN 2013 • 4<sup>e</sup> ÉDITION



## FOCUS SUR LA CRÉATION PORTUGAISE

60 ARTISTES • 30 PROJETS

Carminho, Lula Pena, Mísa, Bomba Suicida, Mala Vaodora, Teatro Praga, Tiago Rodrigues, Sofia Dias, Vítor Roriz, António Lobo Antunes, Miguel Gomez, João Onofre...

13 LIEUX ASSOCIÉS DANS PARIS

CENTQUATRE // ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS // FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN // LE MONFORT // MAIRIE DU 4<sup>e</sup> // MAISON DE LA RADIO/FRANCE CULTURE // MAISON DE LA POÉSIE // MAISON DU PORTUGAL-ANDRÉ DE GOUVEIA/CIUP // MK2 BEAUBOURG // PALAIS DE TOKYO // PARC MONTSOURIS // THÉÂTRE DE LA VILLE // THÉÂTRE DES ABBESSES

AVEC LE SOUTIEN DE  
EGEAC MAIRIE DE PARIS  
EN PARTENARIAT AVEC  
PALAIS DE TOKYO

SUIVEZ NOTRE ACTUALITÉ SUR  
[www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com) • 01 42 74 22 77

ECRIRE À LA RÉDACTION-ADMINISTRATION : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR)

ACADÉMIE FRATELLINI

FESTIVAL des ARTS du CIRQUE

LES IMPROMPTUS.5

DU 4 AU 16 JUIN 2013 réservation indispensable 01 72 59 40 30  
RER D Saint-Denis Stade de France  
www.academie-fratellini.com

THÉÂTRE JEAN-VILAR

VILLE DE VITRY-SUR-SEINE SAISON 2013-2014

À 10 MN DE LA PORTE DE CHOISY (N305 / BUS 183). FACE À LA MAIRIE (PARKING). NAVETTES AR PARIS

Un Théâtre de création :

PINDORAMA (LIA RODRIGUES / FESTIVAL D'AUTOMNE), TRANSE (FOUAD BOUSSOUF),  
LE MÉPRIS (MORAVIA / BOUFFIER), LA MAISON AUX ESPRITS (ALLENDE / BATZ),  
LA LUNE ET L'AMPOULE - ACTE II (LA GIRANOLE), MONSTRANUM'S (EZZEDDINE GANNOUN - TUNIS),  
LES AVEUGLES (MAETERLINCK / JEANNETEAU), CHANTIER WOYZECK (BÜCHNER / LA PÉNICHE OPÉRA)...

## CRITIQUE

THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER  
D'APRÈS GONTCHAROV / ADAPTATION ET MÉS VOLODIA SERRE

## OBLOMOV

Guillaume Gallienne se mesure au rôle complexe d'un barin oisif qui raille la logique productiviste et s'envole dans ses rêves.

Lové au creux des songes qui lui susurre son tendre divan, Oblomov, propriétaire terrien pétersbourgeois, s'enfoncé chaque jour un peu plus dans le moelleux de la paresse, envahi par la nostalgie d'une enfance insouciance et la quête d'une tranquille retraite. Il y a bien son serviteur Zakhar, fidèle bougon, qui tente de tenir le logis, fort délabré, et de le faire lever pour s'occuper de son domaine à la campagne. Il y a bien son ami Stolz, hyperactif acharné, qui galope en bonne société et espère le sortir de son indécrottable torpeur. Il y a aussi la charmante Olga, qui enflamme son cœur et désarçonne quelque temps son indolente inertie. Rien n'y fait. L'aboulique chronique reste emmailloté dans ses velléités, vague dans ses rêves, renonce avant que de vivre, incapable de s'inscrire dans la modernité, préférant aux émois de la passion la tourte aux champignons... Voilà même que ce barin oisif raille l'activisme affairé de son époque qui s'adonne au capitalisme naissant : « Mais enfin, quoi, le but de toutes vos courses, de vos passions, de vos guerres, de vos commerces et de votre politique n'est-il pas de se construire le repos, n'est-ce donc pas un élan vers cet idéal du paradis perdu ? »

## RÉSISTANCE PASSIVE

Métaphore de l'apathie russe pour les Bolchéviques, aujourd'hui figure d'une nouvelle sagesse par résistance passive pour les « décroissants », Oblomov, l'antihéros du roman de Gontcharov (1859) fascine toujours. Volodia Serre, qui fréquente depuis quelques années les auteurs russes, le met en scène, voyant à travers ce personnage rétif à la spirale productiviste un questionnement sur l'asservissement au travail et sur la pertinence de notre modèle de développement fondé sur la croissance. La réalisation peine cependant encore et s'essouffle faute de rythme. Telle lecture demande en effet une ligne dramaturgique et une direction d'acteur plus



© Brigitte Engeliérand

Olga (Marie-Sophie Ferdane) réveille le cœur d'Oblomov (Guillaume Gallienne).

fermes. Guillaume Gallienne, qui se mesure au rôle complexe d'Oblomov, excelle dans la nonchalance ironique doublée d'un trait d'enfance mais ne convainc guère en amoureux embrasé. Tout à sa précision étudiée, il en oublie parfois ses camarades de jeu, notamment Marie-Sophie Ferdane (Olga), étreinte dans le registre de belle ingénue, et, Sébastien Pouderoux (Stolz), beau talent mais ici encore taillé d'un seul bloc. Quant à la scénographie mobile de Marc Lainé, assez vilaine, elle fait son intéressante et sert d'illustration agrémentée d'images vidéos. Vivement que le jeune Volodia Serre affirme ses partis pris et son esthétique !

Gwénola David

Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris. Jusqu'au 9 juin 2013, à 20h, sauf mardi à 19h, dimanche à 16h, relâche lundi (horaire exceptionnel le samedi 8 juin à 16h). Tél. 0825 10 1680 (0,15 €). Durée : 3h avec entracte.  
Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## GROS PLAN

FESTIVAL D'AVIGNON / 67<sup>e</sup> ÉDITION

## LABORATOIRE VIVANT DES ARTS DE LA SCÈNE

La soixante-septième édition du Festival d'Avignon, élaborée par Hortense Archambault et Vincent Baudriller en compagnie avec les artistes associés Stanislas Nordey et Dieudonné Niangouna, est marquée par l'ouverture de La FabricA, lieu de répétitions et de résidence, formidable outil pour les artistes.

Pour leur dernière année à la tête du Festival, Hortense Archambault et Vincent Baudriller voient l'aboutissement d'un projet qu'ils portent à bout de bras depuis huit ans : l'inauguration d'un lieu de répétitions et de résidence pour les artistes, conçu sous la maîtrise d'ouvrage du Festival, qui deviendra sans doute indispensable aussitôt réalisé ! Tout au long de l'année, les équipes invitées par le Festival pourront y travailler et profiter d'une scène aux dimensions aménageables - jusqu'à celles de la Cour d'honneur -, et la FabricA deviendra aussi pendant le Festival un espace de représentation. Pour l'ouverture le 5 juillet, le Groupe F qui y a résidé plusieurs mois prépare un spectacle pyrotechnique en plein air où se rejoignent artificiers,

acrobates et acteurs. Depuis dix ans, les deux codirecteurs entreprennent à chaque édition un voyage singulier avec un ou deux artistes associés, et orchestrent le bouillonnement artistique unique que met en œuvre le Festival. Ils se sont inscrits dans la continuité de l'héritage vilarien, dans l'ouverture et l'évolution permanente. Hortense Archambault célèbre ce « lieu de création et de partage, où les artistes inventent leur langage et où les spectateurs exercent leur regard critique ». « Pour cette 67<sup>e</sup> édition, nous avons voulu continuer à avancer, ouvrir de nouvelles portes ; nous accueillons beaucoup de jeunes artistes, venus d'Afrique et d'ailleurs, afin de nous questionner nous-mêmes » souligne Vincent Baudriller. Du 5 au 26 juillet, de nom-

RÉAGISSEZ SUR [WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR](http://WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR)

## CRITIQUE

REPRISE / THÉÂTRE DE LA COLLINE  
TEXTES DE JEAN-CHARLES MASSERA, BENOÎT LAMBERT (AND GUESTS...)  
CONCEPTION ET MÉS BENOÎT LAMBERT

## QUE FAIRE ? (LE RETOUR)

Le metteur en scène Benoît Lambert retrouve l'auteur Jean-Charles Massera et deux autres complices, Martine Schambacher et François Chattot, pour une comédie jubilatoire et contestataire qui effeuille l'histoire, l'art et la pensée.

« On garde ou on jette »... La Révolution française. Nietzsche. Mai 68. Et Le Capital. Et Les Droits de l'homme. Et l'Art conceptuel. Fouinant au milieu d'un beau fatras de bouquins reliés tout cuir, un couple de pétulants quinquagénaires pioche au hasard et fait fébrilement le tri parmi les gros volumes de la pensée occidentale. Leur vie ronronnait pourtant tranquillement jusqu'alors, chacun vaquant à son ouvrage dans la cuisine équipée standard, lui au bricolage et elle à la popote, partage du travail sexué oblige... Sauf qu'entre le marché et l'hyper, madame a déniché un vieux livre qui raille d'un coup sec la routine patinée à force d'habitude. « Maintenant donc (...), je m'appliquerai sérieusement et avec liberté à détruire généralement toutes mes anciennes opinions » : Descartes, Méditations métaphysiques. Radical... Aussitôt dit, voilà les deux candides bibliophages qui exhument les grands textes et œuvres d'art du XX<sup>e</sup> siècle sagement alignés sur une palette en bois et

entreprennent de les examiner à l'aune d'une critique sans références, bidouillée avec leur petit outillage pratique.

## DEUX COMÉDIENS EN VERVE

Beuys, Deleuze, Kant, Maupassant, Marx, Rancière ou encore Vaneighem... En écho à *We are l'Europe*, texte déjà travaillé avec le metteur en scène Benoît Lambert, l'auteur et artiste multiforme Jean-Charles Massera a composé cet inventaire tonique qui requinque quelques utopies émancipatrices enterrées sous le pragmatisme des molles résignations. En scène, nos Bouvard et Pécuchet improvisés dévorent ou picorent des fragments qu'ils nous livrent avec une moue dubitative et un enthousiasme enfiévré. Au fil de leurs lectures, ils recourent à leur manière, c'est-à-dire approximative, un peu de travolite, les faits, les pensées et les héritages avec leur réalité présente. Désarmant les savantes arguties, leur amateurisme de bonne foi et leur désir de comprendre pour agir tournent à la comédie contestataire. Martine Schambacher et François Chattot, comédiens de forte trempe, se lancent dans le jeu avec ferveur et laissent cavalier leur fantaisie. Plus de cent ans après la parution du célèbre traité politique de Lénine, *Que faire ? (le retour)* montre aussi que, face aux contradictions du néolibéralisme et de la postmodernité, la question, à défaut de solution, reste toujours active...

Gwénola David

Théâtre National de La Colline, 15 rue Malte-Brun, 75020 Paris. Du 12 au 22 juin, du mercredi au samedi à 20h30, mardi à 19h30, dimanche à 15h30. Tél. 01 44 62 52 52. Durée : 1h40.

Rejoignez-nous sur Facebook



Martine Schambacher et François Chattot, deux comédiens de forte trempe.



Ping Pong Qiu, création d'Angelica Liddell.

breuses créations et premières françaises sont programmées. Les deux artistes associés, déjà invités au Festival lors de précédentes éditions, présentent chacun une création et participent aussi à d'autres spectacles.

## UNE HISTOIRE EN MOUVEMENT

Dieudonné Niangouna, acteur, metteur en scène et auteur, crée *Shéda*, projet qu'il a en lui depuis 2001, rituel théâtral et quête d'humanité où les batailles se succèdent autour d'une question centrale : « la force qui manque aux faibles et la faiblesse qui manque aux forts pour redevenir humains ». Stanislas Nordey présente *Par les Villages* de Peter Handke, où les offensés et les humiliés se font entendre. « Dans *Par les villages*, Peter Handke parle aussi de la force de l'art, qui porte l'espoir de l'humanité. Comme lui, j'ai

toujours cru en cette puissance-là, la puissance de l'art, qui nous permet de regarder le monde autrement »\* confie l'acteur et metteur en scène. Faustin Linyekula, Qudus Onikeku, Milo Rau, DeLaVallet Bidiefono, Sandra Iché et d'autres interrogent le passé pour mieux envisager le futur et ouvrir des perspectives. Nicolas Stemmann nous embarque dans une création au long cours, *Faust I + II*, périple de huit heures. Krzysztof Warlikowski, Angelica Liddell, Ludovic Lagarde, Katie Mitchell, Philippe Quesne, Falk Richter et Anouk Van Dijk, Jan Lauwers proposent leurs créations, et Jérôme Bel installe sur le plateau de la Cour d'honneur des spectateurs qui se souviennent de leurs spectacles... dans la Cour d'honneur. Pour clore cette édition, en espérant que le mistral soit aux abonnés absents ces soirs-là, Anne Teresa de Keersmaeker et Boris Charmatz danseront sur la deuxième *Partita* pour violon de Bach, interprétée par Amandine Beyer. Une édition foisonnante, nourrie d'expérimentations inédites, qui transcende les frontières.

Agnès Santi

\* Voir nos nombreux entretiens et articles dans le numéro spécial de *La Terrasse* consacré au Festival d'Avignon et à Avignon Off, qui recèle aussi de passionnantes propositions artistiques. Parution le 1<sup>er</sup> juillet 2013.

Festival d'Avignon, du 5 au 26 juillet.  
Tél. 04 90 14 14 60. Billeterie à partir du 17 juin : 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

THÉÂTRE DE ST-QUENTIN-EN-YVELINES  
Scène nationale

2013 | 2014

SPECTACLES À TOUS LES ÉTAGES !

THÉÂTRE, MUSIQUE, DANSE, CIRQUE

Un lieu de création

(Re)Jouer Franck Krawczyk / Véronique Samakh - **Les Clefs de l'Orchestre** Claude Debussy / Jean-François Zygel / Orchestre Philharmonique de Radio France - **Silk and salt melodies** Louis Sclavis / Benjamin Moussay / Gilles Coronado / Keyvan Chemirani **Moby Dick** Herman Melville / Fabrice Melquiot / Matthieu Cruciani **Comment Wang-Fô fut sauvé** Marguerite Yourcenar / Véronique Samakh - **Sans doute** Jean-Paul Delore - **Cosi Fanciulli** Nicolas Bacri / Eric-Emmanuel Schmitt / Jean-Yves Ruf / David Stern / Opera Fuoco

ET AUSSI

Solo Philippe Decouflé - **Ubu roi** Alfred Jarry / Declan Donnellan **iTMOi** Akram Khan Company - **Une flûte enchantée** W.A. Mozart / Peter Brook - **Chapites de la chute** Stefano Massini / Arnaud Meunier - **Le Bal des intouchables** Antoine Rigot / Les Colporteurs - **Par les villages** Peter Handke / Stanislas Nordey **Qaddish** Qudus Onikeku - **Le Misanthrope** Molière / Jean-François Sivadier - **Azimuth** Aurélien Bory / Le Groupe Acrobatique de Tanger **Shéda** Dieudonné Niangouna - **Umusuna** Sankai Juku

01 30 96 99 00 [www.theatresqy.org](http://www.theatresqy.org)

une agence de voyages ?\*



100% L.A. Papeterie - Centre National des Arts de la Rue

www.lapaperie.fr

ENTRETIEN ► PIERRE NOTTE

THÉÂTRE DU ROND-POINT / KALASHNIKOV  
DE STÉPHANE GUÉRIN / MES PIERRE NOTTE

## LA PLAIE ET LE COUTEAU

**La Mère, le Père, le Trans et l'Enfant: quatre personnages modernes pour revisiter les mythes antiques. Stéphane Guérin dévoile les plaies de la modernité et Pierre Notte y plonge son scalpel...**

**D'Œdipe au monde actuel en passant par les séries télévisées... Quel rapport ?**

**Pierre Notte :** Nous essayons justement de mettre en place le lien entre cette proposition épique de revisiter le mythe et un théâtre du quotidien, un tableau plus ordinaire. Au départ, une histoire simple : un enfant (Cyrille Thouvenin) aspire à quitter sa famille (Raphaëline Goupilleau et Yann de Monterno), plongée dans un état végétatif. Tout commence par cette lutte entre l'enfance, qui tend à sortir de la grisaille familiale, et le couple des parents, pétrifié dans une immobilité mortifère. En même temps, chaque membre de cette famille tente d'échapper à ce petit cercle infernal ; chacun cherche à s'accomplir à travers des cauchemars de grands assassins. Le tout est conduit, organisé et commenté par le Trans (Annick Le Goff), à la fois coryphée, maître loyal et harangueur de cabaret. Il prévient la catastrophe, donc il la provoque !

**Comment ces cauchemars s'emboîtent-ils ?**

**P. N. :** Il y a d'abord la réalité de l'enfant,

enfermé dans la cage familiale imposée, ancestrale. Puis celle de ce couple hétéro qui fait des enfants, dont on ne cesse aujourd'hui de vanter aveuglément les mérites et l'unique légitimité. Elle est pourtant, et tout le monde le sait car personne n'y échappe, un espace de toutes sortes de guerres, d'affrontements et de douleurs. Après la vision du monde de l'enfant, vient le cauchemar du père, qui se voit en Laïos, puis le cauchemar de la mère, en Jocaste, par lequel on comprend qu'elle organise autour d'elle un pouvoir qui va jusqu'à l'inceste. Puis la mère se pend ; puis le fils se crève les yeux ! Et, dans la quatrième et dernière partie, pour fuir la réalité de ce monde et mettre fin à la fatalité familiale, l'enfant organise le carnage final...

**D'où le titre, *Kalashnikov* ?**

**P. N. :** En effet ! Il faut bien avouer que nous avons été très troublés à l'annonce du récent carnage d'Istres où un enfant s'est ainsi livré à une fusillade aveugle. Évidemment, l'enfant de la pièce n'a rien à voir avec celui du ce fait divers, mais il y a là une résonance terrible : pourquoi et

CRITIQUE

REPRISE / THÉÂTRE DU ROND-POINT  
DE VICTORIA CHAPLIN ET JEAN-BAPTISTE THIERRÉE

## LE CIRQUE INVISIBLE

**Génies des métamorphoses, Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierrée enchantent la scène des illusions. A ne pas manquer.**

Fantastique, fabuleux, magique... Dès qu'il s'agit du *Cirque invisible*, les mots chahutent sous la plume, pressés de caracoler à qui mieux-mieux dans le registre du merveilleux. Ces verbeux freluquets, même gonflés de superlatifs, sont pourtant bien désarmés... Car ce cirque-là défie souvent l'entendement, enjambant les lisières de la logique, trafiquant sans ambages le corps des apparences, quelques fois démontant même les ressorts d'une jolie chimère pour produire des éclats de rire en pagaille. A peine croit-on voir un lapin géant qu'il a déjà disparu derrière un nuage, qui aussitôt s'évanouit devant un peloton cycliste, qui fonce derechef sur un dragon, qui s'envole à tire d'ailes, qui... Ainsi vogue la vie dans ces confins du réel : au gré du rêve et de la fantaisie. Génies de ces métamorphoses à l'infini, Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierrée sont inséparables depuis ce jour enchanté de 1969 où leurs routes se croisèrent, au hasard d'une providence bien inspirée.

**LA POÉSIE RIEUSE DE L'EXTRAVAGANCE**

D'abord, naquit le Cirque Bonjour, puis le Cirque imaginaire, enfin, le Cirque invisible. Et puis des enfants, Aurélia et James, bourrés de charmes et de talents, qui mènent aujourd'hui leurs propres aventures de scène. Jean-Baptiste Thierrée, clown illusionniste, et Victoria Chaplin, acrobate caméléon, n'ont jamais quitté la piste, toujours près des étoiles. Elle, exquise athlète aux longs cheveux bruns, dompte les mirages avec une grâce d'elfe et fait surgir des plis de son imaginaire tout un bestiaire extravagant. Lui, l'œil rieur sous sa crinière blanche, détourne tours et atours, tirant des gags pleins de malice de



Victoria Chaplin, étoile du Cirque invisible.

ses incroyables valises à images. Jouant sans cesse avec les démons et les merveilles de l'inconscient, ces deux-là n'ont pas fini de contrarier les règles qui voudraient bien régir le monde... Et c'est tant mieux !

Gwénola David

**Théâtre du Rond-Point, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 16 mai au 15 juin à 21h, dimanche à 15h, relâche le lundi. Tél. 01 44 95 98 21. Durée 2h.**

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR

Partout !

La Terrasse en responsive design adapte son format à vos terminaux. Lisez-nous partout sur vos portables et vos tablettes.



© Bruce Hillier



comment un enfant peut-il décider de foutre le feu ? Dans *Kalashnikov*, c'est parce qu'il trouve là le seul moyen de sortir de ce qui l'emprisonne, c'est l'avantage du mythe, il y a du sens et de la narration. Dans le fait divers de la réalité, cela reste un mystère total.

**Est-ce en cela que cette pièce modernise la tragédie ?**

**P. N. :** Stéphane raconte la violence d'un monde où l'homme est exploité par l'ultralibéralisme, et il écrit une charge assassine et brutale, à la hauteur de toutes les absurdités et violences du monde contemporain. Stéphane est un dandy torturé et mélancolique, radicalement étranger à ce monde contemporain, qu'il attaque et dénonce dans la pièce. Il y a, à la fois, dans cette pièce, une influence de Sarah Kane dans l'exploration et la réappropriation des mythes, et quelque chose d'assez proche de Rodrigo Garcia quant à la dénonciation du monde. Tout cela augmentée d'une nostalgie

CRITIQUE

THÉÂTRE DU ROND-POINT  
DE JEAN-CLAUDE LEGUAY, CHRISTINE MURILLO ET GRÉGOIRE CESTERMANN

## UGZU

**Jean-Claude Leguay, Christine Murillo et Grégoire Cestermann reviennent au Théâtre du Rond-Point pour une séance de réflexion sur les petits tracas et les bonheurs furtifs. Spirituel, joyeux et décalé.**

Il y a eu *Xu* (*objet bien rangé mais où ?*) en 2006, *Oxu* (*objet qu'on vient de retrouver et qu'on reperd aussitôt*) en 2009, c'est aujourd'hui au tour d'*Uzgu* (*urne dont on ne sait pas quoi faire*)



Jean-Claude Leguay, Grégoire Cestermann et Christine Murillo dans *Uzgu*.

une fois les cendres dispersées) d'ouvrir le champ des situations et objets cocasses mis en lumière par Jean-Claude Leguay, Christine Murillo et Grégoire Cestermann. Comme par le passé, les trois comédiens (qui signent, collégialement, texte et mise en scène) s'attachent à mettre en avant, à décortiquer, à illustrer puis nommer certains des petits tracas de l'existence, mais en élargissant cette fois-ci leurs recherches aux petits bonheurs furtifs, à ces

## “UN FACÉTIEUX TRAGIQUE INTERROGEANT LE DÉSASTRE.”

PIERRE NOTTE

enfantine, qui lui fait convoquer les mythes des séries télé des années 60 à 80. L'ensemble relève d'un facétieux tragique interrogeant le désastre.

**Comment s'organisent les différentes strates référentielles de la pièce ?**

**P. N. :** La mise en scène travaille à distinguer tous les niveaux de lecture. Des couloirs de lumière éclairent les cauchemars ; un autre espace est consacré à la famille. A chaque niveau correspond un rythme de jeu, un débit de parole : nous essayons de jouer avec tous les codes qui nous sont accessibles, ce qui permet de distinguer entre les individus, les personnages, les créatures, les monstres. Cette dissociation systématique permet de respirer et de voyager entre la drôlerie corrosive, les passages plus lyriques, les dialogues resserrés, presque cisailés : si on n'adopte pas un tel tempo et un tel parti, on prend le risque de sombrer dans une boue complaisante dont nous ne voulons pas, ni Stéphane, ni moi.

Propos recueillis par Catherine Robert

**Théâtre du Rond-Point, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 30 mai au 30 juin 2013, à 20h30 ; le dimanche à 15h30 ; relâche le lundi et le 2 juin. Tél. 01 44 95 98 21.**

Rejoignez-nous sur Facebook

satisfactions improbables, piquantes, qui comportent parfois comme une contradiction dans les termes. Florilège : « une panne de voiture qui vous permet quand même d'arriver jusqu'au garage » ; « arriver en retard le premier » ; « mourir en pleine forme »... Et pour les petits tracas : « passer en robe légère sur une bouche d'aération quand on n'est pas Marilyn Monroe » ; « une personne qui vous demande "qui c'est ?" en voyant une photo de vous plus jeune »...

**UN PETIT BONHEUR, EST-CE UN TRACAS QUI SE REPOSE ?**

Réunies dans un dictionnaire des tracas (ou *Baleinier*, dont le quatrième tome vient de paraître aux éditions du Seuil), ces petites choses du quotidien font parfois débat. Par exemple, les trois comédiens débattent pour savoir si « faire la planche sur un lac salé » est à ranger parmi les contentements ou les désagrèments. Une discussion argumentée s'engage. La question reste posée. Ici, tout passe par la parole, par l'appropriation des mots et des images qui leur sont associées, par les glissements de sens, les mises en résonance et en perspective d'événements que tout le monde a, un jour ou l'autre, vécu ou imaginé pouvoir vivre. Dans cet exercice rempli d'autodérision et de perspicacité, le trio fait mouche. La représentation tient pourtant à presque rien. Sans grands procédés scénographiques, sans grands effets de jeu, les trois complices nous invitent, en toute simplicité, à une balade pleine de charme et de drôlerie. Une balade sur les chemins d'un monde fait de paradoxes, d'embarras ordinaires, de toutes ces petites entailles à la tranquillité qui viennent picoter la vie.

Manuel Piolat Soleymat

**Théâtre du Rond-Point, salle Jean-Tardieu, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 23 mai au 30 juin 2013. Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30. Relâche le lundi. Durée de la représentation : 1h20. Tél. 01 44 95 98 21. [www.theatredurondpoint.fr](http://www.theatredurondpoint.fr)**

Rejoignez-nous sur Facebook

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK



## Rituel pour une métamorphose

Saadallah Wannous

traduction et collaboration à la version scénique Rania Samara

mise en scène et version scénique  
Sulayman Al-Bassam

Entrée au répertoire

Thierry HANCISSE | Sylvia BERGÉ |  
Denis PODALYDÈS | Laurent NATRELLA |  
Julie SICARD | Hervé PIERRE | Bakary SANGARÉ  
I Nâzîm BOUDJENAH | Elliot JENICOT |  
Marion MALENFANT | Louis ARENE

**SALLE RICHELIEU**

Place Colette  
Paris 1<sup>er</sup>

**DU 18 MAI  
AU 11 JUILLET 2013**  
en alternance

RÉSERVATION

0 825 10 1680  
0,15 € TTC/min

[www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)

LE CERCLE  
soutient ce spectacle

Production Comédie-Française  
Coréalisation Théâtre du Gymnase, pour les représentations à Marseille avec Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture  
Spectacle créé à Marseille du 29 avril au 7 mai au Théâtre du Gymnase



## saïson 2013-2014

24<sup>e</sup> Festival du court métrage d'humour / Lebensraum / Arlequin, Serviteur de Deux Maîtres / Une Flûte Enchantée / Le Point Virgule fait sa tournée ! / The Roots / Concert de fin d'année du Conservatoire / Orchestre Colonne / Des Fleurs pour Algernon / Souvenirs d'un gratteur de têtes / Manu Katché / Inside / Le Roi général / Les Mystères de Paris / Yanowski, La Passe Interdite / Le Carnaval des Animaux / Alexander Paley / Living! / Concert symphonique du Conservatoire / En Plata ! / Van Gogh Autoportrait / Histoires de Babar / Regardez, mais ne touchez pas! / Antigone / Ballet Jazz de Montréal / Non ! / Thomas Fersen / Je n'ai pas de toit qui m'abrite, et il pleut dans mes yeux... / Pierre Richard III / Cotton Club Show / Les Chemins oubliés ou le temps d'un songe / Complètement Toqué / Bérénice / Lucilla Galeazzi, Festa Italiana ! / Milk Coffee & Sugar, Gaël Faye / Juan et le Talisman Brisé /

ESPACE  
CULTUREL  
ROBERT  
DOISNEAU  
16 av. du M<sup>e</sup> de Lattre  
de Tassigny  
MEUDON-LA-FORÊT

01 49 66 68 90  
billetterie.meudon.fr  
meudon.fr

CENTRE  
D'ART  
ET DE  
CULTURE  
15 bd des Nations-Unies  
MEUDON

Locations : Fnac - Carrefour  
0 892 68 36 22 (0,34€/min) - www.fnac.com

Ville de Meudon

## CRITIQUE

THÉÂTRE ARTISTIC-ATHÉVAINS  
DE CAROLE FRÉCHETTE / MES JEAN-CLAUDE BERUTTI

## JE PENSE À YU

Jean-Claude Berutti met en scène *Je pense à Yu*, de Carole Fréchette : un spectacle en forme de thérapie de groupe, aux effets psychologiques un peu forcés et au traitement assez caricatural.

«Je pense à Yu se situe au cœur de la question qui me hante comme auteur : comment parler du monde sans faire abstraction de soi ? Comment parler de soi sans oublier le monde ?» écrit Carole Fréchette à propos de cette pièce où se croisent grande et petites histoires. Madeleine lit dans le journal un entrefilet à propos de la libération du journaliste chinois Yu Dongyue, qui après dix-sept ans passés en prison pour avoir jeté de la peinture rouge sur un portrait de Mao, a recouvré la liberté, mais perdu la raison. Obnubilée par ce destin brisé, Madeleine s'enferme chez elle pour enquêter sur l'histoire de Yu et de ses camarades, également condamnés pour ce geste, à la fois anodin et symboliquement très fort. Dans sa retraite, arrivent Jérémie, un homme qu'elle ne connaît pas, et Lin, une jeune immigrée chinoise, à qui elle donne des leçons de français. Peu à peu, le proche finit par avoir raison du lointain, et les vivants règlent leurs comptes avec leurs fantômes.

### UN ESPACE DE JEU INTÉRESSANT MAIS MAL INVESTI

Jean-Claude Berutti confie les rôles de ces trois solitudes réunies autour de la mémoire des événements chinois de 1989 à Marianne Basler, Yilin Yang et Antoine Caubet. Marianne Basler campe une Madeleine narcissique et capricieuse, qui joue de la patience et de la bonne volonté des deux autres avec un égoïsme peu sympathique, que la comédienne ne parvient pas à rendre touchant. Face à elle, Antoine Caubet est un Jérémie massif, à la fois pataud et blessé, enfermé dans la solitude d'un altruisme finalement aussi insensible que l'égoïsme de Madeleine. Entre les deux, Yilin Yang est la seule à véritablement offrir à son personnage, la jeune Lin, une profondeur émouvante. La



Marianne Basler dans *Je pense à Yu*.

scénographie de Rudy Sabounghi aménage différents espaces de jeu, et offre, par la projection centrale des recherches de Madeleine sur Internet, une intéressante illustration du vide existentiel de ces personnages, qui ne vivent que par traces interposées (pour Madeleine, celles de son écriture passée et de son enquête électronique sur Yu ; pour Jérémie, celles des dessins de son fils autiste ; pour Lin, celles de la correspondance avec sa mère, demeurée en Chine). Reste que le traitement à la psychologie brutale des attermoissements sentimentaux des personnages, entre cris et tremblements, ne parvient pas à les rendre complètement crédibles, ni franchement éloquentes.

Catherine Robert

Théâtre Artistic-Athévains, 45 bis rue Richard-Lenoir, 75011 Paris. Du 14 mai au 30 juin 2013.  
Mardi à 20h ; mercredi et jeudi à 19h ;  
vendredi et samedi à 20h30 ; dimanche à 16h.  
Tél. 01 43 56 38 32. Durée : 1h50.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## CRITIQUE

RÉGION / VILLEURBANNE / TNP / D'APRÈS LE GRAAL THÉÂTRE, DE JACQUES ROUBAUD  
ET FLORENCE DELAY / MES JULIE BROCHEN, AVEC CHRISTIAN SCHIARETTI

## GAUVAIN ET LE CHEVALIER VERT

Julie Brochen, Christian Schiaretti et les troupes réunies du TNS et du TNP poursuivent la construction de leur cathédrale théâtrale, à laquelle *Gauvain et le chevalier vert* ajoute un vitrail éblouissant, chatoyant des feux de la drôlerie et du merveilleux.

Dix pièces, trente heures de spectacle, et, à terme, la réalisation d'une aventure unique, inédite, audacieuse et hors normes : Julie Brochen et Christian Schiaretti ont entamé la mise en scène de l'intégralité du *Graal Théâtre*, de Florence Delay et Jacques Roubaud. Comme les maîtres gothiques de la pierre et du verre, ils vont obstinément, dévotement, humblement, guidés par le mystère à paraître : celui de la révélation d'une œuvre monumentale. Celle-ci chantera les louanges du verbe théâtral, dans l'unité magistralement agencée du texte et du geste. Les sources médiévales sont émaillées par les deux « scribes » malicieux de clins d'œil historiques, de boutades philologiques et d'intertextualité jouissive (ainsi, dans *Gauvain*, la scène de révolte ouvrière des tisseurs aux accents de canuts). Les metteurs en scène ren-

dent hommage à leurs maîtres (ainsi Brochen, faisant resplendir un mur de pourpre, souvenir subliminal, dit-elle, du travail de Lavaudant). *Joseph d'Armathie* était comme la crypte mystérieuse de cette cathédrale ; *Merlin l'enchanté* était comme la nef, indiquant à la chevalerie terrestre le sens de la quête vers l'autel du saint ciboire ; avec *Gauvain*, et avant *Perceval* et *Lancelot*, commence l'édification des transepts qui croisent le vaisseau central, racontant l'histoire des plus valeureux compagnons de la Table Ronde.

### GAUVAIN, LE PREMIER CHEVALIER

Le nouveau préféré d'Arthur, choisis par Guenièvre pour être son « premier chevalier », est un jeune homme passionné, tête brûlée et naïf généreux, qui va de conquêtes en défis. Il inspire la pas-

## PROPOS RECUEILLIS ▶ CHANTAL MOREL

THÉÂTRE DU SOLEIL  
D'APRÈS CERVANTÉS / MES CHANTAL MOREL

## PAUVRE FOU !

Chantal Morel était partie sur *Godot* et se retrouve avec *Don Quichotte*. *Pauvre fou !* est le résultat d'une aventure très singulière menée avec les habitants du quartier de la Villeneuve à Grenoble, ville où fut prononcé un fameux discours du précédent Président...

«Le traitement médiatique des "événements" (ndlr. un braquage qui a mal tourné, suivi d'émeutes impliquant une trentaine de personnes, suivies d'une vaste intervention policière) et le discours de Nicolas Sarkozy qui s'en est suivi (ndlr. discours sur la sécurité et l'immigration le 30 juillet 2010) m'ont laissée impuissante devant ma télé, avec le sentiment qu'il n'y avait plus d'humains derrière les images. Un homme commet un délit et les douze mille habitants d'un quartier disparaissent, c'est d'une grande violence. Par ailleurs, j'ai l'impression que ce qu'on appelle la culture a des outils dont on ne sait plus très bien à quoi ils servent, et qu'elle participe toujours plus du dispositif spectaculaire, bien davantage que de l'expérience humaine. J'ai donc voulu m'éloigner de cet appareil culturel pour parler, écouter et retrouver de l'humilité. Au début, l'idée était juste de travailler dans le quartier de la Villeneuve, et nous voulions monter *En attendant Godot*. Mais très vite, à parler avec les gens, à prendre

la mesure de l'hospitalité, *Godot* me semblait anorexique par rapport à ce lieu débordant. Des gens du quartier nous ont exprimé leur désir de faire du théâtre et avec ce Don Quichotte qui ne cesse de croiser le monde, des taverniers, des prostituées, des marchands, on s'est dit qu'il y aurait de la place pour tout le monde.

### SUR FOND DE RAPPORT DE FORCE

Notre adaptation est axée autour de l'aventure de Sancho Panza, au début manutentionnaire qui déplace des sacs de riz, et qui, à force d'éprouver les visions de son maître, découvre la capacité d'imaginer le monde autrement, et finit par prendre la parole pour rendre la justice. Sur ce chemin initiatique, Sancho et Don Quichotte trotinent et parlent. Dans une sorte de maieutique, ils posent de vrais cas de conscience dans un mouvement éminemment politique puisqu'il s'agit d'essayer d'accorder ses convictions à la réalité. Le tout sur fond de rapport de force puisqu'ils refusent aux possédants le pouvoir de construire le réel du seul fait qu'ils seraient possédants. Sur scène, je laisse les acteurs me raconter ce qu'on est en train de faire. Les comédiens et moi avons travaillé avec les habitants, sur un pied d'égalité, partageant autour de ce sentiment de désastre que la société française entretient, et qui est faux, et ne sert que ceux qui le portent.»

Propos recueillis par Eric Demy

Théâtre du Soleil, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Du 19 juin au 7 juillet, du mercredi au vendredi à 20h, le samedi à 15h et à 20h, le dimanche à 15h. Tél. 01 43 74 24 08.

Rejoignez-nous sur Facebook

© D.R.

Chantal Morel.



© Franck Béron

Les troupes jointes du TNS et du TNP poursuivent les aventures du *Graal Théâtre*.



sion des pucelles et fait regretter aux dames de ne l'être plus, et tous les amateurs de combats et de tournois rêvent de croiser avec lui la lance et le fer. David Martins prête sa bouille enfantine et son corps musculeux à ce sympathique héros, qui ne sait pas résister à la tentation d'un hymen à consommer ou d'un ennemi à pourfendre. Le comédien incarne avec drôlerie cet intenable follet, sorte de Don Quichotte avant l'heure. Ce troisième volet du *Graal Théâtre* introduit donc une dimension de comédie qui renouvelle le ton. Mais Julie Brochen réussit admirablement à équilibrer l'humour par un traitement très subtil de l'onirisme et du merveilleux. Tête coupée du Chevalier Vert, barques mystérieuses portant moult cadavres transpercés, cygne inquiétant au long cri d'agonie : les apparitions et les visions surgissent en des images captivantes, que magnifient les costumes réalisés par les ateliers du TNS et du TNP, et

les extraordinaires masques d'Erhard Stiefel. Le troisième épisode de ce formidable défi théâtral est aussi passionnant que les premiers, et on attend avec appétit et impatience son aboutissement, en espérant que rien ni personne n'aura le désir iconoclaste ou jalousement impudent de faire cesser l'aventure, en empêchant ces patients constructeurs de terminer l'œuvre rendue possible par la mutualisation des moyens de ces deux maisons et des talents de ces deux équipes si harmonieusement réunies.

Catherine Robert

Théâtre National Populaire, 8 place du Docteur-Lazare-Goujon, 69100 Villeurbanne. Du 14 au 23 juin 2013. Du mardi au samedi à 20h et le dimanche à 16h. Tél. 04 78 03 30 00. Durée : 2h. Spectacle vu au Théâtre National de Strasbourg.

Rejoignez-nous sur Facebook



LE BONHEUR EST DANS LE CHANT CIE LES GROOMS  
VÉRÉNA VELVET CIE ENTRE CHIEN ET LOUP  
HÊTRE CIE LIBERTIVORE  
BOAT LA CIE HORS SURFACE  
DEUX FUGUES DE YOANN BOURGEOIS  
LES APPRENTIS DE L'ACADÉMIE FRATELLINI  
BIBEU ET HUMPHREY CIE L'ATTRACTION CÉLESTE  
BALANCE DE LÉVITÉ ET ATELIER DU JOUEUR  
YOANN BOURGEOIS  
CABARET SUBLIMINAL SUBLIMINATI CORPORATION  
CONTIGO CIE O ÚLTIMO MOMENTO  
SANS ARRÊT EL NUCLEO

Au Parc de Sceaux, à l'arboretum de la Vallée-aux-Loups  
et dans les parcs, jardins et recoins d'Antony  
et de Châtenay-Malabry

APÉRO-CONCERTS AU PARC BOURDEAU D'ANTONY  
INITIATION AU CIRQUE POUR LES ENFANTS  
BAL DE CLÔTURE...

ANTONY  
CHÂTENAY-MALABRY

PROGRAMME COMPLET 01 41 87 20 84  
SUR SIMPLE DEMANDE  
[www.theatrefirmingemier-lapiscine.fr](http://www.theatrefirmingemier-lapiscine.fr)

LES HAUTS-DE-BIEVRE  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Ville d'ANTONY  
[www.villeantony.fr](http://www.villeantony.fr)

Ville de Châtenay-Malabry

hauts de seine  
CIRQUE DE SEINE

Paris

fnac.com

LANCIS PARIS

Équipement  
Telerama

# 56 lectures dans 26 monuments nationaux

# #MOTS NUS

LECTURES DANS LES MONUMENTS NATIONAUX

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



www.monuments-nationaux.fr

#MotsNus



COMÉDIE-FRANÇAISE  
DE SAADALLAH WANNOUS / MES SULAYMAN AL-BASSAM

## RITUEL POUR UNE MÉTAMORPHOSE

*Rituel pour une métamorphose*, de Saadallah Wannous, fait son entrée au répertoire de la Comédie-Française. Servie par une mise en scène tout en finesse de Sulayman Al-Bassam, cette fable engagée explore la question de la liberté individuelle. Une réussite.

Créé en avril dernier au Théâtre du Gymnase, dans le cadre de *Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture*, *Rituel pour une métamorphose* est la première pièce de langue arabe à entrer au répertoire de la Comédie-Française (le texte français, signé par Rania Samara, est disponible aux éditions Actes Sud-Papiers). Un acte fort à travers lequel Muriel Mayette, l'administratrice générale de l'institution tricentenaire, entend non seulement faire mieux connaître l'un des auteurs phares du théâtre de langue arabe, mais également nous amener à porter un autre regard sur une culture souvent déconsidérée\*. C'est donc l'une des dernières pièces du Syrien Saadallah Wannous (1941-1997) que le talentueux metteur en scène

koweïtien Sulayman Al-Bassam crée sur le plateau de la Salle Richelieu. Une pièce ambitieuse, politique qui, sous des accents de fable au réalisme teinté de poésie, fait sonner un appel vibrant et contemporain à la transgression, à la liberté individuelle. Nous voilà donc transporté dans le Damas des années 1860. La femme du prévôt des notables sort du chemin qui a été tracé pour elle pour embrasser l'existence de courtisane. Cet acte de subversion fait trembler les fondations d'une société machiste et hiérarchisée.

### UN MAGNIFIQUE DESTIN DE FEMME

Centré sur le destin de cette figure de femme éclatante (remarquablement interprétée par

CRITIQUE

ENTRETIEN ► YOANN BOURGEOIS

GRAND PARIS  
FESTIVAL / CIRCUS PLATFORM

## LE CIRQUE COMME EXPÉRIENCE

Jongleur, acrobate, trampoliniste mais aussi danseur et auteur... Yoann Bourgeois braconne les arts du cirque pour composer pièce par pièce une œuvre originale. Reliant l'Académie Fratellini, le Théâtre Firmin-Gémier d'Antony et le Parc de la Villette, le festival Circus Platform retrace l'itinéraire de ce circassien pas comme les autres.

En quoi le parcours que vous proposez reflète-t-il votre cheminement d'artiste ?

**Yoann Bourgeois :** Depuis les premières *Fugues* jusqu'aux expérimentations actuelles sur une machine à léviter, les formes présentées s'inscrivent dans un cycle d'écriture en lien avec la musique. Elles proposent des formats et des rapports au public divers mais relèvent d'une même recherche : celle du point de suspension, qui se trouve à la croisée de plusieurs champs lexicaux. Il évoque l'endroit où le poids s'abolit, le soupir dans une partition musicale, l'éternité ou encore ce moment particulier, juste avant que le spectacle commence... Comme le silence de tous les possibles. En scène, je le traduis dans ma pratique avec les objets, qui me manipulent autant que je les manipule, pour introduire du jeu, au sens mécanique. Je le transpose aussi dans l'esthétique, qui ne tente pas de manipuler le spectateur par un discours ou des émotions mais le laisse au contraire terminer le poème. Le mouvement naît de la dynamique de forces en quête d'un équilibre, d'un point de suspension qui ouvre à la polysémie.

Le temps constitue-t-il alors un outil d'écriture ?

**Y. B. :** Il fonde le lien à la musique... La conscience que rien ne dure toujours m'est aussi très présente. D'où la nécessité de m'engager dans l'art vivant, et sans doute le désir de suspendre le temps, de creuser des échappées dans sa matière même, dans son épaisseur, plutôt que de vouloir inscrire mon geste au-delà du temps qui passe. J'envisage

mon existence et mon travail comme une succession d'équilibres temporaires. Chaque projet est une aventure de vie particulière, l'occasion de s'essayer une nouvelle fois.

Dans *Wu-Wei*, spectacle cosigné avec la danseuse Marie Fonte et créé avec les acteurs chinois de l'École d'art de Dalian, vous avez introduit le concept taoïste de « non-agir ». Comment vous a-t-il guidé ?

**Y. B. :** Ce concept résonnait d'abord avec mon approche de l'acrobatie, qui consiste à se laisser traverser par les forces physiques, à travailler l'« acteur-vecteur ». Peu à peu, il s'est décalé pour s'appliquer au processus même de création : à mesure que j'avancais, je me permettais de renoncer à toutes mes idées sur la Chine, les Chinois, l'art... J'ai mis en place une stratégie du jeu, au sens propre et figuré, pour déverrouiller le formalisme et que quelque chose adienne entre nous. J'ai assemblé des éléments hétérogènes – les *Quatre saisons* de Vivaldi, des paroles biographiques des interprètes chinois, nos questionnements et réflexions, des saynètes... –, et exploré l'espace entre.

L'expérimentation est au cœur de votre démarche.

**Y. B. :** Elle est essentielle. D'une création à l'autre, je déplie et approfondis une même matière plus que je ne vise l'inédit... Ma recherche est plus empirique que conceptuelle, elle a besoin de se confronter au concret de la matière, qui ouvre sans cesse de nouveaux possibles.



*Rituel pour une métamorphose*, à la Comédie-Française.

Julie Sicard, aux côtés notamment de Sylvia Bergé, Denis Podalydès, Thierry Hancisse, Nâzım Boudjenah – qui compose un personnage d'une densité frappante), *Rituel pour une métamorphose* fait apparaître, en parallèle, diverses formes de transformations et d'affranchissements personnels. Affirmation de son homosexualité, changement de vie spirituelle, ouverture aux élans du désir et de l'amour... A travers cette fable révélant un passé allégorique, l'auteur syrien porte un éclairage très touchant sur les trajectoires d'êtres tiraillés entre l'ordre social auquel ils se sont toujours soumis et les débordements de leur vérité intime. Touchant, le regard que Sulayman Al-Bassam porte sur cette pièce et sur ses personnages l'est tout autant. D'une rigueur et d'une exi-

gence exemplaires, le metteur en scène ne verse jamais dans l'ironie ou l'anecdotique. Il porte haut les messages émancipateurs du texte, dessine une représentation aux lignes fines, claires, sensibles. Tout cela est très beau et d'une grande intelligence.

Manuel Pliat Soleymat

\* Lire l'interview de Muriel Mayette et Sulayman Al-Bassam, *La Terrasse* n° 209, mai 2013.

Comédie-Française, salle Richelieu, place Colette, 75001 Paris. Du 18 mai au 11 juillet 2013. En alternance. Matinées à 14h, soirées à 20h30. Durée de la représentation : 2h15. Tél. 0825 10 16 80 (0,15€ la minute). www.comedie-francaise.fr

Rejoignez-nous sur Facebook



Vous transmettez pour la première fois des pièces de votre répertoire à des apprentis de l'Académie Fratellini. Quelles questions soulève cette expérience ?

**Y. B. :** Elle amène à questionner la technique circassienne. La transmission de pièces de cirque reste rare du fait même des conditions d'apprentissage et des écritures elles-mêmes, souvent trop personnelles pour qu'une interprétation par un autre soit possible. Mon processus procède par simplification volontaire des figures circassiennes, afin qu'elles soient

aisément appropriables. Une telle approche bouscule la césure que posent souvent les jeunes entre « technique » et « artistique ». Là est peut-être justement un des enjeux du cirque contemporain...

Entretien réalisé par Gwénoëla David

Circus Platform. *Fugue/Trampoline* et *Fugue/Balles*, le 16 juin lors des Impromptus de l'Académie Fratellini du 4 au 16 juin (Saint-Denis). Tél. 01 72 59 40 30. Créations, lors du Festival Solstice au Théâtre Firmin Gémier/La Piscine (Antony et Châtenay-Malabry) du 21 au 29 juin. Tél. 01 41 87 20 84. *Wu-Wei*, du 2 au 13 juillet, parc de la Villette (Paris). Tél. 01 40 03 75 75. www.circus-platform.com.

Rejoignez-nous sur Facebook

ACADÉMIE FRATELLINI  
FESTIVAL / CIRQUE

## LES IMPROMPTUS

Le festival des arts du cirque de l'Académie Fratellini lance sa cinquième édition dans une nouvelle formule en lien avec Circus Platform.



Indélogable, à découvrir avec les apprentis de 3<sup>e</sup> année de l'Académie Fratellini.

Dix jours durant, l'Académie va d'abord vibrer d'une certaine effervescence : les specta-

cles s'enchaînent, témoins de la création d'aujourd'hui et des fructueuses collaborations entre des artistes et des apprentis de l'école. Parmi eux, Denis Paumier, qui a su emmener très loin ses élèves dans *Liaison Carbone*, création de jonglage où les partitions gestuelles et la rythmique forment un langage à part entière pour les objets volants. Il y a aussi *Nos limites*, duo composé par Alexandre Fournier et Mátias Pilet, une forme plus intime d'une grande beauté et d'une belle profondeur. Dans un deuxième temps, dans le cadre de Circus Platform, qui fédère les trois lieux incontournables pour le cirque en Ile-de-France (Le Théâtre Firmin Gémier – La Piscine, l'Académie Fratellini et le Parc de la Villette), on pourra découvrir le travail de Yoann Bourgeois, décliné ici notamment à travers son travail autour de la *Fugue*. **N. YOKEL**

Académie Fratellini, 1-9 rue des Cheminots, quartier Landy-France, 93210 Saint-Denis La Plaine. Du 4 au 16 juin 2013. Tél. 01 72 59 40 30. www.academie-fratellini.com

## FESTIVAL DES ÉCOLES DU THÉÂTRE PUBLIC

ÉDITION N° 4

20 → 30 juin 2013 → La Cartoucherie

ENTRÉE LIBRE

Paris 75012 → route du champ de manœuvre

www.theatredeLaquarium.com / Réservations : 01.43.74.99.61



→ du 20 au 23 juin au Théâtre de l'Épée de Bois

jeudi, vendredi, samedi à 19h, dimanche à 16h

### Le garçon girafe

de Christophe Pellet, mise en scène Étienne Pommeret avec les élèves de la promotion 7 de l'EDT 91 École Départementale de Théâtre - Essonne

→ du 20 au 23 juin au Théâtre de l'Aquarium

jeudi, vendredi, samedi à 21h, dimanche à 18h

### Illusions

de Ivan Viripaev, mise en scène Galin Stoev avec les élèves de la promotion 2013 de l'ESAD École Supérieure d'Art Dramatique - Paris

→ du 27 au 30 juin à l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson

jeudi, vendredi, samedi à 19h30, dimanche à 16h

### Machine Feydeau

d'après quatre pièces de Georges Feydeau (*Notre futur*, *Tailleur pour dames*, *L'homme de paille* et *Dormez, je le veux*) mise en scène Yann-Joël Collin avec les élèves de la 2<sup>e</sup> promotion de l'ESTBA École Supérieure de Théâtre de Bordeaux en Aquitaine

→ du 27 au 30 juin au Théâtre de l'Aquarium

jeudi, vendredi à 20h30, samedi à 16h, dimanche à 19h30

### Indécences

spectacle composé de *Une Femme sans importance* d'Oscar Wilde et *Outrage aux mœurs* de Moïses Kaufman mise en scène Franck Verduyssen avec la 72<sup>e</sup> promotion de l'ENSATT École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre - Lyon

Avec la participation des apprentis de la formation « Technicien du Spectacle Vivant, option lumière » – Titre de niveau IV inscrit au RNCP - Promotion 4 - 2013/2015 du CFA du spectacle vivant et de l'audiovisuel / CFPTS - BAGNOLET

Bonlieu scène nationale  
scène nationale Anancy



## LA FÊTE DE L'ÉTÉ

du 19 au 23 juin  
aux haras d'Anancy



Matamore  
Cirque Trottole et Petit Théâtre Baraque  
A bas bruit  
Mathurin Bolze  
La Serre  
Didier André et Jean-Paul Lefeuve  
Mécanique Quantique  
collectif le Mur de la Mort  
Gavalo Kanibal  
Makadam Kanibal  
Cirque des curiosités  
Makadam Kanibal

### carte blanche à la cie 2 rien Merci

Mécanique Foraine avec  
chez Cocotte | Cie Carabosse  
Le pianococktail | Géraldine Schenkel  
Le Rad, DJ Gramophone, Ciné Forain | Cie 2 rien Merci



www.bonlieu-anancy.com | 04 50 33 44 11

### GROS PLAN

RÉGION / ALÈS

## FESTIVAL CRATÈRE SURFACES, INTERNATIONAL OUTDOOR FESTIVAL

Le festival Cratère – Surfaces, qui en est à sa quinzième édition, s'ouvre depuis quatre ans à l'international, et offre au public, ainsi qu'aux professionnels lors de réunions en journée, l'occasion de rencontres et de (re)découvertes.

« Dans la tradition d'accueil de notre bassin cévenol, Cratère Surfaces s'ouvre encore cette année aux équipes et publics « outre-hexagone ». En nous reliant aux visiteurs les plus éloignés venus des quatre continents, il devient pertinent de parler anglais ; cette langue devenant, petit à petit, un outil de communication universel », écrit Denis Lafaurie, le directeur du Cratère, scène nationale d'Alès. Quelques spectacles attestent de cette volonté translinguistique : même si toutes les pièces sont données en français, certaines sont spécialement traduites en anglais (reprise de *Europeana* et de *Be Claude*), la pièce *La Mer dans un verre* est surtitrée, et le spectacle *Stranger* est spécialement traduit en français pour Alès. Mais, avant tout, cette manifestation, qui se termine par un pique-nique géant dans la ville, « est une fête de la création artistique en extérieur pour tous, bilingues, patoisants ou aphones... A Alès, on lance pendant trois jours un esprit de convivialité, de partage, d'intelligence sociale et artistique ».

L'Electronik Jôze, *Pour en finir avec 69*, *Fallen Thoughts*, *Orphée*, *la fabrique des idoles*, *Idéaux Beurres Noir*, et *Sacrément Gonflés*, la plupart des spectacles « enjoyable whatever language you speak » ! Pour les professionnels,



Europeana, en ouverture de Cratère Surfaces.

la journée du 6 juillet est organisée autour du thème *Espace public et pénurie* : des scénarios créatifs !, et celle du 7 juillet, autour des artistes du OLE (Outdoor Lab Experience).

Catherine Robert

**ENJOYABLE WHATEVER LANGUAGE YOU SPEAK**  
*Europeana*, brève histoire drôle et glaçante du XX<sup>e</sup> siècle, ouvre le festival. La compagnie Oposito présente *Kori Kori*. Venu d'Espagne, Roger Bernat présente l'original *Pendiente de voto*. Nathalie Pernette crée *La Collection*, série de miniatures urbaines. La compagnie 1 watt présente *Be Claude*, qui fouille la part féminine de chacun. Également, à voir, revoir ou découvrir : *Mario*, *Queen of the Circus*, *Ça va foirer !*, *Nola Second Line*, *Bullangas !*,

Le Cratère, scène nationale d'Alès, place Henri-Barbusse, 30100 Alès. Du 5 au 7 juillet, à partir de 18h30. Tél. 04 66 52 52 64. www.lecratere.fr  
Pour les journées à destination des professionnels : 04 66 52 97 96 et 06 10 09 87 80.

Rejoignez-nous sur Facebook

THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE

## WEEK-END INTERNATIONAL

Le théâtre de la Cité internationale propose une nouvelle édition de ces mini-festivals ramassés dans le temps qui conduisent des programmations réjouissantes à investir le parc et les bâtiments de la Cité internationale.



La performance participative de Gruppenfonction à la Cité internationale.

Jeanne Candel sur un court de tennis, Mette Ingvarsen dans un jardin éphémère, Xavier Leroy et Frédéric Seguet pour une visite chorégraphiée, ou encore la performance participative de Gruppenfonction conduiront ces artistes en perpétuelle recherche qu'affectionne particulièrement le TCI à nous faire « réfléchir à la distance entre ce que l'on ressent et ce qu'est, en réalité, la réalité ». Un programme ambiteux auquel participeront également Philippe Decouf, Pauline Simon, Stéphanie Aubin, Diederik Peeters, Ludor Citrik, Eva Meyer-Keller.

À découvrir en primeur d'Avignon, le travail de Monika Gintersdorfer et de Knut Klassen autour du logobi ivoirien.

E. Demy

Théâtre de la Cité internationale, 17 bd. Jourdan, 75014 Paris. Du 21 au 23 juin. Tél. 01 43 13 50 50.

RÉGION  
ABBAYE DES PRÉMONTRÉS À PONT-À-MOUSSON FESTIVAL

## LA MOUSSON D'ÉTÉ

La 19<sup>e</sup> édition de La Mousson d'été se déroulera du 23 au 29 août à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson. Au programme, comme chaque année, des lectures et mises en espace de pièces contemporaines inédites.



Une lecture à la Mousson d'été, en 2012.

Depuis sa création, en 1995, la Mousson d'été a porté un éclairage sur plus de 320 textes fran-

### GROS PLAN

INTERNATIONAL / NAPLES  
NAPOLI. TEATRO FESTIVAL ITALIA

## SOUS LE REGARD DU VÉSUVÉ

En six ans, le *Napoli. Teatro Festival Italia* a réussi à s'imposer comme l'un des principaux festivals de théâtre européens. Au programme de cette édition 2013 : du théâtre, de la danse, des premières mondiales, des grands noms de la scène internationale et un soutien appuyé aux artistes émergents.

20 premières mondiales, 3 premières italiennes, 30 spectacles de compagnies indépendantes sélectionnées pour participer à la programmation parallèle du *E45 Napoli Fringe Festival* : du 4 au 23 juin, Naples vivra au rythme de créations théâtrales et chorégraphiques essayées dans toute la ville. Née en 2006 d'un projet du ministère de la Culture italien visant à créer un grand festival international de théâtre – dans la lignée de celui d'Avignon ou d'Edimbourg –, la manifestation a élu domicile dans la capitale de la Campanie, qui a été choisie face aux communes de Milan, Venise ou Gênes. Voilà donc six ans aujourd'hui que le *Napoli. Teatro Festival Italia* gradit sous le regard du Vésuve, affirmant sa vocation internationale tout en donnant l'impulsion à des projets par le biais d'audi-



Le metteur en scène russe Andrei Konchalovsky (au centre), lors d'une répétition de *La Mégère apprivoisée*.

tions et de résidences artistiques locales. Ainsi, diverses propositions internationales de cette édition 2013 ont vu le jour à l'occasion de résidences organisées à Naples : *La Mégère apprivoisée* (créée par le metteur en scène russe Andrei Konchalovsky), *Antoine et Cléopâtre* (lecture dramaturgique, musicale et visuelle dirigée par Luca De Fusco – directeur artistique du festival – en collaboration avec le compositeur israélien Ran Bagno), *Circo equestre Sgueglia* (pièce de Raffaele Viviani mise en scène par Alfredo Arias).

### LA CRÉATION MONDIALE DU DÉPEUPLEUR PAR PETER BROOK

Également programmés cette année, les créations du *Dépeupleur* de Samuel Beckett par Peter Brook, *d'Une Nuit à la Présidence* par Jean-Louis Martinelli, de *Spam* par Rafael Spregelburd, de *Lolita* par Valeria Raimondi et Enrico Castellani..., ainsi que deux spectacles déjà présentés en France : *Don Quichotte du Trocadéro* de José Montalvo et *Desdemona* de Toni Morrison, dans une mise en scène de Peter Sellars. Ces grands noms du théâtre se mêleront à de nombreux autres, artistes émergents de la scène napolitaine, pour trois semaines de foisonnement artistique sous le ciel d'une des plus belles villes d'Italie.

Manuel Piolat Soleymat

Napoli. Teatro Festival Italia, Via dei Mille, 16, 80121 Napoli, Italia. Du 4 au 23 juin 2013. Tél. + 39 081 032 23 62 ou + 39 081 593 40 01. www.napoliteatrofestival.it

Rejoignez-nous sur Facebook



Tout est bien, de Nikolaus.

lance en éditio Jean-Marie Songy, directeur artistique de Furies. « *L'opération sera courte et efficace, nous n'aurons besoin que de 6 jours !* » prévient-il. L'assaut vise les places, les jardins, les rues et autres espaces publics pour une diversion tous azimuts. Cette 24<sup>e</sup> édition du festival a rechargé à bloc ses munitions : quelque vingt spectacles où théâtre, musique, cirque ou danse s'emmêlent à qui mieux-mieux. Si les voltiges poétiques du Cirque Inextremiste, les anges acrobatiques des Studios de cirque et les mécaniques vivantes de Franz Clochard avec la 25<sup>e</sup> promotion du Cnac promettent des sensations fortes, le rire attaquera à grands coups avec le désopilant *Tout est bien !* de Nikolaus ou avec le conte clownesque de Sky de Sela. Le Phun, Kumulus, Anomalie, Artonic, François Rascalou ou encore Les Arts Oseurs passent la société au scanner de leur insolente créativité pour en révéler les zones ombrées. Bref, on vous l'aura bien dit, ça va secouer ! Gw. David

RÉGION  
CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE FESTIVAL

## FURIES

Croisant cirque, danse, musique et théâtre de rue, la 24<sup>e</sup> édition du festival secoue le quotidien par la force festive du partage.

« Ici Châlons ! Les artistes parlent au public. Je répète, les artistes parlent au public »

Châlons-en-Champagne, du 3 au 8 juin 2013. Tél. 03 26 65 73 55.

La Tour Vagabonde  
THÉÂTRE ÉLISABÉTHAIN ITINÉRANT  
18, rue de L'Hôtel de Ville Paris IV, métro Pont-Marie

**TRIOMPHE !**

"Exaltant" L'Express  
"On rit, on tremble, on pleure" Le Figaro  
"L'enchantement...Le bonheur" Le Canard Enchaîné

Roméo & Juliette  
William SHAKESPEARE

Dans le même Théâtre:  
BLA DI BLA DI BLA ...  
à partir de 6 ans  
COMME IL VOUS PLAIRA  
William SHAKESPEARE

jusqu'au 14 Juillet  
Réservations sur [www.lesmillechandelles.com](http://www.lesmillechandelles.com)  
ou au 07 78 52 52 27  
ou chez vos revendeurs habituels:

THEATRE ticketnet

LA MANUFACTURE DES ABBESSES présente

en accord avec La Main Gauche et Kairos Théâtre

Une pièce de  
**LYDIE SALVAYRE**

Avec  
**FRÉDÉRIC ANDRAU**

Mise en scène  
**JEANNE MATHIS**

Lumières  
**IVAN MATHIS**

**Quelques conseils utiles aux élèves huissiers**

© Éditions Gallimard

Il y a de l'humour, du sens. C'est efficace, bien joué, très actuel.

Texte drôle et cynique. Une magistrale leçon d'expulsion.

Un moment drôle et intelligent.

Vaucluse

Un pur moment de plaisir où le rire et le rythme vont de pair.

La Provence

Une petite pépite, un condensé de drôlerie féroce, à voir sans tarder !

Texte délicieusement acerbe. Un comédien atrocement drôle !

CO-PRODUCTION : FONTENAY-EN-SCÈNES / FONTENAY-SOUS-BOIS - DE LA TINGLE - APPREHENS - LA COMPAGNIE KAIROS THÉÂTRE A ÉTÉ SOUTIENUE À LA CRÉATION PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAR. LA MAIN GAUCHE EST PARRAINÉE PAR TREC ETUDES. LA MAIN GAUCHE EST AIDÉE AU FONCTIONNEMENT PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL-DE-MARNE, LA VILLE DE FONTENAY-SOUS-BOIS ET LE CONSEIL RÉGIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE.

Du 19 juin au 27 juillet 2013 du mercredi au samedi à 19h

LA MANUFACTURE DES ABBESSES  
7, rue Véron Paris 18<sup>ème</sup> / M'Abbesses ou Blanche  
Réservations : [manufacturedesabbesses.com](http://manufacturedesabbesses.com) / 01 42 33 42 03  
Magasins Fnac - Carrefour - 0 892 683 622 (0,34 e/mn) - www.fnac.com



**Vous suivre à votre rythme**  
La protection sociale professionnelle  
est une création continue



## Audiens et les professionnels du spectacle

Professionnels de la culture, de la communication et des médias, assurer votre protection sociale, c'est être votre partenaire retraite, concevoir des couvertures santé et prévoyance dédiées ou être à vos côtés grâce à l'accompagnement social et solidaire.

C'est aussi veiller à votre bonne santé par des actions de prévention, offrir l'accès aux soins pour tous dans notre centre de santé et imaginer des services, au plus près de vos professions.

Relevons ensemble les défis et donnons de l'avenir à vos métiers.

- RETRAITE COMPLÉMENTAIRE
- ASSURANCE DE PERSONNES
- ACCOMPAGNEMENT SOLIDAIRE ET PRÉVENTION
- MÉDICAL
- SERVICES AUX PROFESSIONS



LA PROTECTION SOCIALE PROFESSIONNELLE  
Culture • Communication • Médias

www.audiens.org

MANUFACTURE DES ABBESSES  
DE LYDIE SALVAYRE / MES JEANNE MATHIS

## QUELQUES CONSEILS UTILES AUX ÉLÈVES HUISSIERS

Frédéric Andrau incarne Maître Echinard, huissier assenant un cours magistral entre féroce drôlerie et absurde précision.



Frédéric Andrau incarne le pointilleux et étriqué Maître Echinard.

Drôle, cynique, absurde, brillant, impitoyable, grinçant... Les spectateurs retiendront à coup sûr le cours magistral de Maître Echinard. Une leçon fort instructive destinée aux élèves huissiers et concernant les procédures de saisie et d'expulsion, qui valent à la profession « une injuste réprobation ». Ponctué de mises en garde avisées sur « le pauvre », la conférence se déploie comme un pamphlet politique - et satirique - efficace et entreprend de déculpabiliser les futurs huissiers éventuellement titillés par leur conscience. Dans *La Compagnie des Spectres* déjà, le roman précédait ces *Quelques Conseils...* Lydie Salvayre faisait exister ce personnage remarquable, au style impeccable. « Les expulsions dites faciles concernent, pour l'essentiel, les personnes âgées » dit-il avant de justifier largement cette assertion. Dans la mise en scène de Jeanne Mathis, Frédéric Andrau incarne le pointilleux et étriqué Maître Echinard avec un talent consommé, et avec l'aplomb que la loi lui confère. Un pédagogue... hors pair !

A. Santi

Manufacture des Abbesses, 7 rue Véron, 75018 Paris. Du mercredi au samedi du 19 juin au 27 juillet à 19h. Tél. 01 42 33 42 03.

THÉÂTRE DE BELLEVILLE  
TEXTE ET MES PAUL JEANSON

## BETTY COLLS

Paul Jeanson signe le texte et la mise en scène d'une pièce en forme de virée burlesque, guidée par le hasard et la quête de jouissance.



Une virée nocturne en quête d'extraordinaire.

L'ennui. Un problème de notre société qui organise et formate le temps travaillé comme le temps libre. Arisky et Henry, eux, ont soif d'extraordinaire, ont terriblement envie de se sentir vivants. Nous sommes à Paris, un soir de ciel violet. « Toute personne qu'ils croisent est une aventure possible qu'ils vont s'efforcer de cueillir. Pour s'amuser dans un premier temps, puis pour en extraire du vivant en les poussant à commettre tout ce qui leur semble déraisonnable », explique l'auteur et metteur en scène Paul

Jeanson, par ailleurs membre fondateur de la talentueuse compagnie Les Sans Cou. Le verbe haut et métrisé, entre veines aristocratique et argotique, les deux compères partent en quête d'une aventure sensationnelle, peut-être grâce à une infirmière rencontrée aux urgences, ou à la jolie Betty Colls, tentée par le suicide. Dans un texte vif et ciselé, et avec un bon quatuor de jeunes comédiens, la virée audacieuse et burlesque caracol, et dérape vers le drame. Une équipée palpitante...

A. Santi

Théâtre de Belleville, passage Piver, 94 rue du Faubourg-du-Temple, 75010 Paris. A partir du 17 mai, du mardi au samedi à 21h30, dimanche à 15h, relâche les 25 juin et 6 juillet. Tél. 01 48 06 72 34.

RÉGION  
THÉÂTRE DE L'ODYSSÉE / PÉRIGUEUX  
FESTIVAL

## FESTIVAL MIMOS

Le festival des arts du Mime et du Geste de Périgueux, plus connu sous le nom de Mimos, régénère depuis longtemps le domaine du mime à coups d'hybridation et de mélange des genres. En témoigne encore une fois cette édition qui entrecroise allègrement les disciplines.



La compagnie Jakop Ahlbom au festival Mimos.

Pendant une semaine, Périgueux respire le corps : mime, danse, acrobatie, manipulation d'objets, voltige, etc. Toutes les disciplines représentées ont pour plus petit dénominateur commun de mettre le corps au centre de la scène. Sans renier le mime à la Marceau, Mimos propose ainsi, en salle et dans la rue, entre une programmation in et un Mim'off, de découvrir entre autres des échassiers qui dansent le tango, un ballet aérien avec des machines agricoles, une version de la réalité vue d'en dessous, un cultivateur de rêves ou encore une chorégraphie autour des petites bêtes qui peuplent notre environnement. Un programme foisonnant, original et de qualité à découvrir au cœur de l'été.

E. Demey

Théâtre de l'Odysée, esplanade Badinter, 24000 Périgueux. Du 29 juillet au 3 août. Tél. 05 53 53 18 71.

THÉÂTRE DE L'AQUARIUM /  
THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS  
ATELIER DE PARIS CAROLYN-CARLSON

## FESTIVAL DES ÉCOLES DU THÉÂTRE PUBLIC

Spectacles de fin d'études dirigés par des metteurs en scène prestigieux, les pièces jouées lors du festival des écoles du théâtre public offrent l'occasion de découvrir des plateaux d'avenir en entrée libre.

Galín Stoev qui met en scène un texte de Viri-paev avec les élèves de l'ESAD, Franck Ver-cruyssen des TG Stan qui dirige les élèves de l'ENSATT sur une œuvre d'Oscar Wilde, Yann-Joël Collin à la baguette avec les comédiens de l'ESTBA et Etienne Pommeret avec ceux de l'école départementale de théâtre Essonne, voilà les quatre spectacles à découvrir pour cette nouvelle édition du festival des écoles du théâtre public, auxquels les élèves apprentis du CFA/CFPTS de Bagnolet apportent leur précieux concours technique. L'énergie, l'inventivité, l'audace de la jeunesse entre les

## GROS PLAN

RÉGION / SAINT-BARTHÉLEMY-D'ANJOU / LA PAPERIE  
OPÉRA PAGAI / FRED BERNARD

## SAFARI INTIME

La Paperie mène un projet original avec la compagnie bordelaise Opéra Pagai, où l'art vivant se fabrique avec les habitants sur le territoire.

« On infuse plus qu'on diffuse » lance avec un brin de malice Eric Aubry, directeur de la Paperie. « Plutôt que de parachuter des spectacles ici et là ou de remplir une salle comme un conteneur, on préfère mener, dans la durée, une action qui implique les gens dans l'œuvre en train de se créer sur le territoire. » Centre national des arts de la rue situé près d'Angers, la Paperie se veut un lieu d'expérimentation et défriche les champs disciplinaires à rebours des sillons consuméristes qui ont fini par creuser bien des ornières. Appliquant sa phi-



La préparation de *Safari intime* croquée par le dessinateur Fred Bernard.

losophie sans apprêt mais généreusement, cet espace de création accueille des artistes pour des aventures à partager avec les gens. « Le chemin est plus important finalement que la destination. On prend le temps de contextualiser l'œuvre dans son environnement. La présence au long cours des artistes sur le territoire permet une vraie rencontre avec les habitants car on travaille ensemble. »

### FAIRE ENSEMBLE

C'est justement la richesse du cheminement que la Paperie retrace en demandant au dessinateur Fred Bernard de suivre le processus de préparation de *Safari intime*, dont Opéra Pagai imagine une version pour Chalonnais-

sur-Loire. La compagnie bordelaise développe en effet un théâtre in situ qui se glisse dans le réel pour mieux le subvertir et conçoit ce projet avec les Chalonnais. « Nous puisons notre matière dans la vie même, en utilisant certaines des conventions du théâtre mais pas forcément ses artifices. Nous semons ainsi un trouble entre la fiction et le réel, explique Cyril Jaubert, metteur en scène. Nous partons de la réalité géographique, humaine et architecturale de Chalonnais-sur-Loire. Nous sommes venus voici quelques mois pour repérer les lieux, définir un parcours dans la ville. Nous avons ensuite frappé aux portes pour demander aux gens s'ils acceptaient d'ouvrir leur maison pour accueillir des scènes de *Safari intime*. » Dans ce spectacle déambulatoire, les spectateurs sont invités à regarder par les fenêtres pour découvrir ce qui se trame à huis clos... « Parallèlement, nous avons rencontré des volontaires, comédiens amateurs ou pas, qui souhaitent jouer. Puis, une fois le décor naturel et les interprètes choisis, nous avons imaginé ce qui se passe dans ces intérieurs et écrit les séquences pour une soixantaine de rôles. Enfin, nous répéterons quelques jours avant les représentations. » Tel processus, forcément émaillé de belles anecdotes, repose sur les contacts humains et prend tout son sens dans l'échange. « J'ai accompagné l'équipe d'Opéra Pagai sur le terrain, beaucoup observé. Il y a des gens qui offrent le café et ceux qui ferment les volets, se souvient Fred Bernard. J'ai croqué des situations sur le vif. La BD remontera le temps, depuis l'expérience du spectacle jusqu'à sa conception, pour raconter comment ça se fabrique. » De l'espace public jusqu'au cœur de l'intime

Gwénoïla David

Chalonnais-sur-Loire, La Paperie, Centre National des Arts de la Rue, rue de la Paperie, 49124 St-Barthélemy-d'Anjou. Les vendredi 28 et samedi 29 juin 2013, à 21h. Tél. 02 41 78 26 21. La bande dessinée de Fred Bernard sera publiée en mars 2014.

Rejoignez-nous sur Facebook

mais de figures tutélaires, voilà le réjouissant programme de cet événement. E. Demey

La Cartoucherie, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Du 20 au 30 juin. Tél. 01 43 74 99 61.

RÉGION  
AURILLAC  
FESTIVAL

## FESTIVAL D'AURILLAC

La 28<sup>e</sup> édition du Festival d'Aurillac pousse les murs du théâtre de rue et met en œuvre toujours plus de créativité et de liberté.

« Oui parfois même dehors l'enfermement guette, avec cette désagréable sensation d'un paysage qui rétrécit... » remarque Jean-Marie Songy, directeur artistique du Festival d'Aurillac, qui présente cette année une vingtaine d'artistes dans le in et attire plus de 500 compagnies dans le Off. Revendiquant hier de « jouer dehors parce qu'il fait froid à l'intérieur », préférant l'air libre aux théâtres capitonnés par la culture institutionnelle, les artistes de rue sont parfois rattrapés par le conformisme ronronnant... Tousjours frondeur,



Les Chiens de Navarre débarquent à Aurillac !

l'esprit fouineur et l'humour curieuse, le festival n'hésite pas cette année à sortir... de la rue pour explorer des théâtralités qui chahutent à leur manière les bonnes manières du spectacle et les attendus de la représentation. « On interroge encore et toujours la résistance des corps et des clichés, on guette les pulsions qui grignotent nos mots bien ordonnés... » C'est ainsi que Joël Pommerat, les Chiens de Navarre, Giselle Vienne, Jonathan Capdevielle ou Motus croisent des coque-trottoirs tels que Décor sonore, Délice Dada, Générk, Vapeur Oposito ou encore Mécanique vivante et le Collectif du Bonheur intérieur brut. Preuve que la rue, c'est avant tout un certain état d'esprit : la liberté de créer. Gw. David

Festival d'Aurillac. Du 21 au 24 août 2013. A Aurillac (15). Rens. 04 71 43 43 70 et www.aurillac.net

## DES ARTISTES DE LA BELGIQUE FRANCOPHONE EN FRANCE

Retrouvez-les sur notre site [www.cwb.fr](http://www.cwb.fr)

### ► FESTIVAL JUNE EVENTS - PARIS LAMENTO, SOLO POUR GABRIELLA

de Michèle Anne De Mey // 11 JUIN

Danse et larmes autour du bouleversant *Lamento d'« Arianna »* de Monteverdi. Une partition chorégraphique cousue à même la peau pour Gabriella Iacono.

### ► THÉÂTRE DU ROND-POINT - PARIS

KISS & CRY - NANODANSES de Michèle Anne De Mey et Jaco Van Dormael // DU 19 JUIN AU 6 JUILLET

Sur la scène immense, un ballet grandiose dansé par deux mains. Un bijou cinématographique que seuls les artisans de théâtre peuvent fabriquer.

### ► FESTIVAL DE MARSEILLE - MARSEILLE

SOLEILS de Pierre Droulers // 28 JUIN

Pierre Droulers articule la notion d'unisson à une réflexion sur la lumière. Quand le plaisir rencontre la liberté de danser.

### ► THÉÂTRE DES DOMS - AVIGNON

VISION de Pierre Megos - Mothership // 7 AU 28 JUILLET

La pièce visite les mythes futuristes déclinés par Hollywood et nous livre en temps réel une confrontation ludique où théâtre et cinéma s'interrogent mutuellement.

### ICI S'ÉCRIT LE TITRE DE LA PIÈCE QUI NOUS PARLE D'ANTE d'Ivor Martinic - Théâtre des Chardons

// 7 AU 28 JUILLET

Un spectacle choral sur la relation fusionnelle entre un père et son fils victimes de la guerre. Une œuvre pointilliste qui se construit en touches subtiles.

### ► LA MANUFACTURE - AVIGNON

JE VOUS AI COMPRIS de Valérie Gimenez, Sinda Guessab et Samir Guessab // DU 7 AU 27 JUILLET

Deux comédiennes et un dessinateur s'interrogent sur la guerre d'Algérie. Leur matière est extraite de témoignages vivants, parfois tendres et drôles, voire transgressifs.

### DISCOURS À LA NATION d'Ascanio Celestini, avec David Murgia // DU 8 AU 27 JUILLET

Un plaidoyer singulier pour l'humain, où la verve d'Ascanio Celestini rencontre le jeu dynamique du facétieux David Murgia.



Lamento, solo pour Gabriella

Kiss & Cry

Soleils



Vision



Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle d'Ante



Je vous ai compris

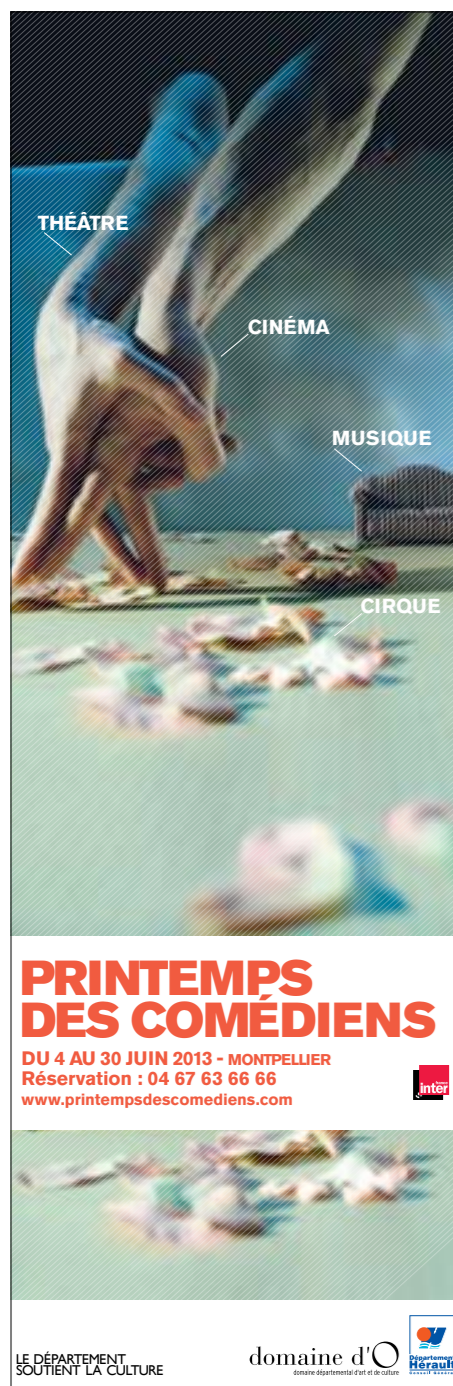


Discours à la Nation

Délégation générale/Centre Wallonie-Bruxelles à Paris  
127-129 rue Saint-Martin - 75004 Paris  
Renseignements : 01 53 01 96 96  
spectacles@cwb.fr et www.cwb.fr







THÉÂTRE DE LA VILLE FESTIVAL

# CHANTIERS D'EUROPE – LISBONNE-PARIS

**Le Théâtre de la Ville propose un mois de fête lusophone à Paris, en catalysant l'énergie de treize lieux associés et de soixante artistes, autour de trente projets artistiques et d'une myriade de manifestations.**

Chantiers d'Europe 2013 est placé sous le signe de l'amitié qui relie Paris et Lisbonne. En collaboration avec le Centquatre, le Palais de Tokyo, le Monfort, la Maison de la Poésie et France Culture, le Théâtre de la Ville orchestre une manifestation protéiforme qui, pendant un mois, célèbre la présence collective des artistes lusitaniens à Paris, et articule leurs démarches personnelles dans un espace commun et un temps partagé. « Nous mesurons à quel point les artistes sont aussi d'excellents ambassadeurs – au sens de messenger – d'une culture portugaise, où invention et résistance gardent un rôle déterminant. Il est d'ailleurs passionnant d'observer le dialogue que chacun entretient avec l'ensemble de la création européenne, développant un discours cosmopolite pourtant porteur d'une réelle spécificité nationale, proposant des formes généreuses dans leur manière de bouleverser les frontières entre les disciplines », dit Emmanuel Demarcy-Mota, directeur du Théâtre de la Ville.

**TOUT PARIS À L'HEURE PORTUGAISE**

En musique, sont programmés Carminho, dont la voix renouvelle le fado, la chanteuse et poétesse Lula Pena, l'inclassable Misia et Christian Olivier, du groupe Têtes Rai-

**GROS PLAN**

derrière l'ombre des objets. La Companhia Mala Voadora, avec Third Angel, présente *What I heard about the world*. Une carte blanche est offerte à Teatro Praga avec des spectacles, une lecture et des performances. Tiago Redrogués présente *Trois doigts sur le genou*, et Monica Calle, *A virgem doída*. A voir, également, des performances, du cinéma et de la vidéo, à entendre, des lectures, et de nombreuses manifestations autour de la culture portugaise, du parc Montsouris au Parvis de l'Hôtel de Ville.

Catherine Robert

**Chantiers d'Europe – Lisbonne-Paris, 4<sup>e</sup> édition, juin 2013. Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Renseignements sur [www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com) Rejoignez-nous sur Facebook**

des, à la rencontre de Fernando Pessoa. En théâtre, Joana Providencia, Gémeo Luis et Eugénio Roda présentent *Catabrisa*, univers fantastique où les jeux de mots se cachent



Le spectacle pour enfants *Catabrisa*, en ouverture de Chantiers d'Europe.

**GROS PLAN**

THÉÂTRE NOUVEAU DE JEAN COCTEAU / ADAPTATION ET MES HAZEM EL-AWADLY

# LE LIVRE BLANC

**Hazem El-Awadly adapte et met en scène *Le Livre blanc*, autobiographie romancée, publiée anonymement en 1928, dans laquelle le poète raconte son amour des garçons.**

« Au plus loin que je remonte et même à l'âge où l'esprit n'influence pas encore les sens, je trouve des traces de mon amour des garçons. J'ai toujours aimé le sexe fort que je trouve légitime d'appeler le beau sexe. Mes malheurs sont venus d'une société qui condamne le rare comme un crime et nous oblige à réformer nos penchants », écrit Jean Cocteau en 1928, à une époque où l'inversion était encore considérée comme une maladie mentale, et l'homosexualité comme un crime (la France ne l'a dépénalisée qu'en 1982, sur proposition du ministre de la Justice, Robert Badinter ; aujourd'hui, plus de quatre-vingts États la criminalisent, et elle est passible de mort dans huit pays). Mettre en scène ce texte relève donc autant d'un geste poétique que d'une posture politique, ce qui fait dire au Théâtre Nout, qui s'en empare alors qu'en France, les sarcasmes et les brimades, voire les agressions, menacent encore les homosexuels : « Notre travail sur cette œuvre est essentiel à nos yeux. Il représente notre engagement et notre solidarité pour la liberté et l'égalité de tous, qui n'est malheureusement pas encore acquise jusqu'à aujourd'hui dans notre société ».

**L'AMOUR SANS PUDEUR NI HONTE**

Écrire « comme la confession d'un pêcheur non repent qui raconte les souvenirs de sa jeunesse », cette histoire est celle d'un engagement existentiel vécu entre les tabous sociaux et moraux et le rêve d'une fraternité libre et tolérante. Hazem El-Awadly a choisi de mettre en scène ce « petit chef-d'œuvre d'une étonnante modernité, trop longtemps resté dans l'ombre » en faisant le choix d'un décor, de costumes et d'une ambiance intemporels.

Catherine Robert

**Théâtre Nout, 7 rue du 19 mars 1962, 93450 L'Île-Saint-Denis. Du 9 mai au 30 juin 2013. Du jeudi au samedi à 20h30; le dimanche à 16h30. Tél. 01 42 43 90 29. A partir de 16 ans. Rejoignez-nous sur Facebook**

STUDIO-THÉÂTRE DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE D'APRÈS BORIS VIAN / DIRECTION ARTISTIQUE SERGE BAGDASSARIAN

# CABARET BORIS VIAN

**Sous la direction de Serge Bagdassarian, la troupe de la Comédie-Française s'empare de chansons de Boris Vian. Un cabaret qui cherche à rendre compte du bouillonnement de cet artiste éclectique.**



Les interprètes de *Cabaret Boris Vian*.

Jazzman, pataphysicien, poète, romancier, ingénieur, parolier, chanteur, critique, amoureux, pacifiste, peintre, scénariste, voyageur intérieur... Homme prolifique, Boris Vian (1920-1959) a écrit plus de six cents chansons. Sur la scène du Studio-Théâtre de la Comédie-Française, neuf comédiens-chanteurs et trois musiciens explorent cet univers hétéroclite en tentant de faire entendre toute sa diversité. « J'ai voulu mettre en scène un cabaret "pressé", explique Serge Bagdassarian, qui doit rendre compte du bouillonnement qui habitait cet homme, à la fois touche-à-tout de génie, et hanté par un nihilisme obsédant. (...) Vian a produit une œuvre d'une densité rare, et ses chansons reflètent plus que l'humeur du temps, que la nostalgie des années 1950 à Saint-Germain : elles donnent à entendre l'urgence de vivre. » Sur le chemin des paradoxes de l'auteur du *Déserteur*, la troupe de la Comédie-Française rend hommage à un être « infiniment libre, doucement léger et, dans le même temps, lunaire et grave ».

M. Piolat Soleymat

**Studio-Théâtre de la Comédie-Française, Carrousel du Louvre, 99 rue de Rivoli, 75001 Paris. Du 23 mai au 30 juin 2013, à 18h30. Du mercredi au dimanche. Tél. 01 44 58 98 58. [www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)**

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD MES ANNA SCHEWELEW ET FABIAN OFFERT DIRECTION MAXIME PASCAL

# IN VIVO THÉÂTRE

**Dans le cadre du festival Manifeste 2013, le Théâtre des Bouffes du Nord accueille *In Vivo Théâtre*, qui interroge l'accaparement de l'atelier de l'artiste par les technologies de l'information.**



Laurent Durupt, compositeur du matériel musical d'*In Vivo Théâtre*.

Deuxième édition d'un festival qui fédère, autour de l'Ircam, une quinzaine d'acteurs majeurs de la culture, de la formation ou de la recherche, Manifeste 2013 « remplace la musique au centre des arts du temps », selon la formule de son directeur, Frank Madlener. « Pendant un mois, l'Ircam réunit dans un

espace commun d'expression près de cent compositeurs, interprètes, metteurs en scène, acteurs, vidéastes, chorégraphes, danseurs, tous protagonistes d'une intrigue temporelle intégrant la technologie. » Le festival interroge la postérité et les effets de l'œuvre numérique, qui bouleverse au présent les « cadastres établis ». Anna Schewelew et Fabian Offert, deux jeunes scénographes issus de l'Institut de Giessen, où enseigne Heiner Goebbels (qui coordonne les ateliers d'In Vivo Théâtre), rencontrent l'imaginaire du compositeur Laurent Durupt. L'Ensemble Le Balcon, relié à un serveur intempêtif, interprète *P-Server*, création *Cursus 2*, du jeune et brillant musicien, ainsi que *Professor Bad Trip I, II et III*, de Fausto Romitelli. L'union de ces artistes donne naissance à un théâtre musical électrique à découvrir.

C. Robert

**Théâtre des Bouffes du Nord, 37 bis boulevard de La Chapelle, 75010 Paris. Le 21 juin 2013, à 20h30. Tél. 01 44 78 12 40.**

RÉGION SAINT-CÉRÉ FESTIVAL

# FESTIVAL DE FIGEAC

**Trois créations, une jeune compagnie en résidence (l'Atelier), des journées Camus et des spectacles invités: tel est le programme du festival de Figeac, dirigé par Michel Fau et Olivier Desbordes.**



L'importance d'être Sérieux, au festival de Figeac.

« A la salle Balène aménagée, au Théâtre Démontable sur le Champ Saint-Barthélémy, au Jardin des Ecritures pour les lectures et les apéros, au cinéma Charles-Boyer pour les hommages à Camus, Visconti, Galabru, Lafont, à la guinguette « La sortie des artistes », aux terrasses des cafés, soyez les bienvenus à Figeac pour passer ces nuits d'été parmi des étoiles de rires, d'amour, d'humour et de drame ! », écrivent Michel Fau et Olivier Desbordes à l'intention des festivaliers. Du matin au soir, pendant quinze jours, plus d'une quarantaine de représentations sont proposées. Parmi les spectacles, trois créations : *Lettres de Colette à Marguerite Moreno*, avec Bernadette Lafont et Michel Fau, *Le Malentendu*, mis en scène par Olivier Desbordes, et *Excusez-moi pour la poussière*, de Jean-Luc Seigle, mis en scène par Arnaud Sélinac. Hommage est rendu à Camus, à l'occasion de son centenaire, ainsi qu'à Edith Piaf et Jean Cocteau. La compagnie l'Atelier, en résidence au festival, crée *Brand*, une échappée, d'après Ibsen. Et pour compléter cette constellation artistique : le Théâtre des 13 vents avec *L'importance d'être Sérieux*, *Richard III* par la compagnie Les Dramaticules, l'inoxydable Michel Galabru, Benjamin Lazar revisitant La Fontaine, Michel Fau dans son fourreau du *Récital emphatique*, Blandine Savetier et *L'Oreille de Proust*, ainsi qu'une multitude de rendez-vous festifs et gratuits, entre lectures, films et apéros.

C. Robert

**Festival de théâtre de Figeac, 18 av. du Docteur Roux, 46400 Saint-Céré. Du 20 juillet au 3 août 2013. Tél. 05 65 38 28 08.**

**FRANCE**  
**Europeana**  
 Une brève histoire du XX<sup>ème</sup> siècle  
 GROUPE MERCI  
 Création à Alès de la version anglaise

**FRANCE**  
**Kori Kori**  
 COMPAGNIE OPOSITO  
 Création 2013

**ESPAGNE**  
**Pendiente de Voto**  
 ROGER BERNAT

**FRANCE**  
**La Collection**  
 CIE NATHALIE PERNETTE  
 Création 2013

**FRANCE**  
**Be Claude**  
 CIE 1 WATT  
 Création 2013

**BELGIQUE**  
**Fallen Thoughts**  
 STUDIO ECLIPSE

**FRANCE**  
**Ca va foirer !**  
 RÉVERBÈRE  
 Création 2013

**HOLLANDE**  
**Stranger**  
 EMKE IDEMA  
 Première en France

**FRANCE**  
**Idéaux Beurre Noir**  
 LE RING 100 ISSUES

**AUSTRALIE**  
**Mario, Queen of the Circus**  
 CLARKE MCFARLANE

**FRANCE**  
**Nola Second Line**  
 FANFARE ZYGOMAT' HIC

**ESPAGNE**  
**Bullangas!**  
 ALWAYS DRINKING MARCHING BAND

**FRANCE**  
**La mer dans un verre**  
 CIE VENDAVAL  
 Création de la version sous titré anglaise

**FRANCE**  
**Sacrément Gonflés**  
 COMPAGNIE DIDIER THÉRON

**FRANCE**  
**L'Electronik Jâze**  
 MARTINTOUSEUL

**FRANCE**  
**Flashmob**  
 YANN LHEUREUX  
 Création 2013

**FRANCE**  
**Pour en finir avec 69**  
 LA FRITURE MODERNE

**FRANCE**  
**Orphée**  
 DÉLIT DE FAÇADE  
 Finalisation de résidence 2013 à Alès

**le cratère**  
 SCÈNE NATIONALE D'ALÈS  
[www.lecratere.fr](http://www.lecratere.fr)

**Je pense à Yu**  
de Carole Fréchette  
(éditeur Actes-Sud-Papiers)

mise en scène  
**Jean-Claude Berutti**

avec **Marianne Basler, Antoine Caubet, Yilin Yang**

décor et costumes Rudy Saboungi  
lumières Dominique Borrini

coproduction  
Compagnie Jean-Claude Berutti  
Théâtre des Salins / Scène Nationale de Marquise

Du grand art raffiné pour une ère complexe. Jean-Pierre Léonardini L'Humanité Une mise en scène fluide et subtile. Annie Chêneux Le JDD.fr Pour tous ceux qui aiment le meilleur du théâtre, ce spectacle prodigieux, généreusement. A découvrir absolument. Christian-Luc Morel Froggy's Delight Une partition bouleversante. Une pièce tranchante qui nous marque au fer rouge. Camille Hissard Toutelaculture.com

jusqu'au 30 juin 2013  
**Théâtre Artistique Athévains**  
45 rue Richard Lenoir 75011 Paris  
métro Voltaire - www.artistic-athévains.com  
réservations 01 43 56 38 32

**Les Mystères de Paris**  
D' Eugène Scribe  
Adaptation Charlotte Escamot

Mise en scène **William Mesguich**

Du 16 mai au 16 juin 2013  
du mardi au samedi à 20h, le dimanche à 16h

A Paris  
**Au Théâtre de la Tempête**

Avec  
Jacques Courtes  
Zoran Dolnic  
Benoît Frenaud  
Mickaël Fromant  
Barbara Gaudier  
Julie Lantier  
William Mesguich

Assistance à la mise en scène : Charlotte Escamot  
Scénario : William Mesguich  
Lumières : Mathieu Couvreur  
Costumes : Alex Tournier  
musique de Martin Thiret et Emile Roy  
Décors et accessoires : Anne-Laurence Mounier  
Maquillage : Éva Boudard

Partenaires officiels : le Théâtre de France  
Distribution à Paris : Théâtre de France  
Distribution à Lille : Théâtre de France  
Distribution à Orléans : Théâtre de France  
Distribution à Rouen : Théâtre de France  
Distribution à Valenciennes : Théâtre de France  
Distribution à Arras : Théâtre de France  
Distribution à Compiègne : Théâtre de France  
Distribution à Amiens : Théâtre de France  
Distribution à Laon : Théâtre de France  
Distribution à Reims : Théâtre de France  
Distribution à Metz : Théâtre de France  
Distribution à Nancy : Théâtre de France  
Distribution à Strasbourg : Théâtre de France  
Distribution à Mulhouse : Théâtre de France  
Distribution à Colmar : Théâtre de France  
Distribution à Belfort : Théâtre de France  
Distribution à Besançon : Théâtre de France  
Distribution à Dijon : Théâtre de France  
Distribution à Yonne : Théâtre de France  
Distribution à Bourgogne : Théâtre de France  
Distribution à Champagne : Théâtre de France  
Distribution à Normandie : Théâtre de France  
Distribution à Bretagne : Théâtre de France  
Distribution à Pays de la Loire : Théâtre de France  
Distribution à Centre-Val de Loire : Théâtre de France  
Distribution à Île-de-France : Théâtre de France  
Distribution à Rhône-Alpes : Théâtre de France  
Distribution à Auvergne-Rhône-Alpes : Théâtre de France  
Distribution à Midi-Pyrénées : Théâtre de France  
Distribution à Occitanie : Théâtre de France  
Distribution à Nouvelle-Aquitaine : Théâtre de France  
Distribution à Grand Est : Théâtre de France  
Distribution à Bourgogne-Franche-Comté : Théâtre de France  
Distribution à Hauts-de-France : Théâtre de France  
Distribution à Normandie : Théâtre de France  
Distribution à Bretagne : Théâtre de France  
Distribution à Pays de la Loire : Théâtre de France  
Distribution à Centre-Val de Loire : Théâtre de France  
Distribution à Île-de-France : Théâtre de France  
Distribution à Rhône-Alpes : Théâtre de France  
Distribution à Auvergne-Rhône-Alpes : Théâtre de France  
Distribution à Midi-Pyrénées : Théâtre de France  
Distribution à Occitanie : Théâtre de France  
Distribution à Nouvelle-Aquitaine : Théâtre de France  
Distribution à Grand Est : Théâtre de France  
Distribution à Bourgogne-Franche-Comté : Théâtre de France  
Distribution à Hauts-de-France : Théâtre de France

**RÉGION**  
THÉÂTRE DU PEUPLE À BUSSANG  
FESTIVAL  
**LES ESTIVALES**

Pour la 118<sup>e</sup> année consécutive, le Théâtre du peuple à Bussang mêle acteurs amateurs et professionnels pour sa saison d'été. Du 13 juillet au 25 août, ce lieu historique du théâtre populaire donnera une fois de plus vie à sa devise : « Par l'art pour l'humanité ».



**Le Roi Bohème** de Stanislas Cotton, mis en scène par Vincent Goethals à Bussang.

Dirigé depuis septembre 2011 par le metteur en scène Vincent Goethals, le Théâtre du Peuple s'apprête à ouvrir ses Estivales qui seront, cette année, entièrement consacrées à la Belgique. « Mon nom a des sonorités flamandes et ma vraie famille théâtrale, c'est en Belgique que je l'ai trouvée », déclare le directeur du Théâtre de Bussang, Aussi, proposer à Michael Delaunoy, directeur du Rideau de Bruxelles, de mettre en scène un classique belge, fut pour moi une évidence. » Ce classique, c'est *La jeune fille folle de son âme*, de Fernand Crommelynck. Parallèlement à cette création interprétée par 12 comédiens amateurs et 6 professionnels, Vincent Goethals mettra en scène trois œuvres de Stanislas Cotton : un cabaret politico-satirico-social et deux pièces courtes. Autant d'invitations à déguster, comme le dit le metteur en scène, la « langue française mâchée, triturée et joyeusement malaxée à la sauce piquante et poétique de nos chers voisins ». **M. Piolat Soleymat**

**Théâtre du Peuple – Maurice Pottecher**,  
40 rue du théâtre, 88540 Bussang.  
Du 13 juillet au 25 août 2013. Tél. 03 29 61 50 48.  
www.theatredupeuple.com

**RÉGION**  
CHALON-SUR-SAÛNE  
FESTIVAL  
**CHALON DANS LA RUE**

Le festival transnational des artistes de la rue attire chaque année plus de 220 000 spectateurs prêts à découvrir l'art et la ville autrement.



**Fallen Thoughts**, de Studio Eclipse.

Besoin d'échapper à circuit tout tracé de la route des festivals ? Envie d'aventures artistiques qui débousolent les repères ortho-normés du quotidien ? Faut filer d'urgence à Chalon-sur-Saône. Avec 20 invités dans le in et 160 dans le off, la 27<sup>e</sup> édition du festival transnational des artistes de la rue promet des zigs et des zags à travers des champs disciplinaires en pleine efflorescence. Contrepoids peut-être d'une morosité qui plombe les semelles, la

quête de l'envol porte plusieurs des artistes qui cognent en rappel sur la paroi du réel. Ainsi de Retourramont et de ses *Ondes gravitationnelles*, qui transforment l'architecture en lieu de la danse, de l'Envolée chromatique, qui orchestre un ballet aérien et pyrotechnique ou encore de Studio Eclipse, qui installe son spectacle *Fallen Thoughts* dans les arbres. Originale et fouillée, la programmation rassemble des artistes qui travaillent le rapport au public et à l'espace, qui explorent souvent la réalité au plus intime pour dévoiler l'humanité ordinaire aux prises avec le monde comme il va, ou pas. Chaque année, elle révèle de nouveaux auteurs qui inscrivent leur geste dans l'espace urbain. Raison de plus pour faire halte à Chalon dans la rue **Gw. David**

**Chalon-sur-Saône**. Du 24 au 28 juillet 2013.  
Tél. 03 85 90 94 70.

L'ÉTOILE DU NORD  
FESTIVAL  
**ON N'ARRÊTE PAS LE THÉÂTRE**

La compagnie estrarre, en résidence à l'Étoile du Nord, y organise, entre fin juin et mi-juillet, la septième édition de son festival estival, pour que le théâtre ne s'arrête sous aucun prétexte !



**Je dis non**, créé en ouverture du festival "On n'arrête pas le théâtre".

« On n'arrête pas le théâtre sous prétexte qu'il fait chaud... On n'arrête pas le théâtre à Paris, quand la grande fête est à Avignon... On n'arrête pas le théâtre parce qu'on aime les auteurs morts et les auteurs vivants... On n'arrête pas le théâtre afin de réunir spectateurs fidèles et nouveaux venus, artistes reconnus et ceux en devenir... » Dirigé par Stéphane Auvray-Nauroy et Julien Kosellek, le festival "On n'arrête pas le théâtre" propose une grande variété de spectacles au public qui demeure parisien en ce début d'été. Du 24 au 26 juin, Fatym Layachi crée *Je dis non*, interrogeant les variations littéraires du refus. Du 27 juin au 14 juillet, Julien Kosellek rend hommage aux femmes avec Hugo et son *Angelo, tyran de Padoue*. Le 29 juin, projection du film de Lise Bellynck et Frédéric Aspisi, *Par les montagnes*. Les 2 et 3 juillet, Stéphane Auvray-Nauroy présente l'atelier de fin d'études qu'il a dirigé avec les élèves des Conservatoires à Rayonnement Régional de Lyon et Grenoble. Du 2 au 6 juillet, Eram Sobhani se penche sur *La Vie des termites*. Du 8 au 10 juillet, on découvre *La Nuit, la vie est moins pire*, de Benjamin Prioul. Enfin, du 11 au 13 juillet, Mathieu Mullier-Griffiths crée *Don Juan de aporia*, ressuscitant l'éternel séducteur. **C. Robert**

L'Étoile du Nord, 16 rue Georgette-Agutte, 75018 Paris. Du 24 juin au 14 juillet 2013 : du mardi au dimanche. Tél. 01 42 26 47 47.

**WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR**  
Partout !  
La Terrasse en responsive design adapte son format à vos terminaux.  
Lisez-nous partout sur vos portables et vos tablettes.

**DANSE**

**GROS PLAN**  
THÉÂTRE DE LA VILLE  
FESTIVAL

**CHANTIERS D'EUROPE**

Le temps fort consacré à la jeune création européenne, organisé par le Théâtre de la Ville dans treize lieux de la capitale, met à l'honneur le Portugal.

On célèbre cette année les quinze ans du traité d'amitié entre Paris et Lisbonne. C'est l'occasion d'un important échange d'artistes : à l'heure où les états européens, frappés par la crise, sont tentés par le repli sur soi, il y a quelque chose de soulageant et d'optimiste dans cet ambitieux dialogue culturel. Paris accueille ainsi soixante artistes portugais, de toutes disciplines, pour la 4<sup>e</sup> édition de Chantiers d'Europe. En fin d'année, c'est Lisbonne qui invitera de nombreux artistes français. Cinq pièces de danse sont au programme. Sofia Dias et Vitor Roriz présentent leur duo *A gesture that is nothing but a threat*, qui explore les rapports entre mots, image et mouvement :



**Guintche**, de Marlene Monteiro Freitas.

le langage, en relation avec des gestes et des projections d'images, change radicalement de sens, et c'est finalement l'acte même d'énoncer qui prend le dessus, dans une trame à la fois corporelle et vocale.

**CORPS, MÉTAPHORE ET RÉSISTANCE**  
La programmation met également à l'honneur le collectif Bomba Suicida, né en 1997. Il regroupe de jeunes artistes qui revendiquent le retour à l'expressivité : le 13 juin, Marlene Monteiro Freitas interprète son solo

**GROS PLAN**  
THÉÂTRE DU ROND-POINT  
CHOR. MICHÈLE ANNE DE MEY

**KISS & CRY**

Michèle Anne De Mey expérimente la Nano Danse, pour une création collective qui embarque le spectateur dans un monde à part, entre danse et film.



**Une main dans un décor au millimètre** : Kiss & Cry.

Michèle Anne de Mey se distingue dans le paysage chorégraphique belge et international, pour son parcours d'interprète chez Anne Teresa de Keersmaecker et pour son travail personnel, faisant naître de grandes pièces comme des solos plus intimistes. Sa danse se nourrit de collaborations – aussi n'a-t-elle jamais hésité à s'appuyer sur des compositeurs de musique, des plasticiens, ou à faire de sa danse le point de départ de projets cinématographiques. *Kiss & Cry*, malgré sa singularité, est une pièce qui s'inscrit dans cette démarche, tout en allant creuser plus finement un langage chorégraphique extré-

mement contraint, puisqu'il met en jeu une partie du corps : la main.

**UNE PRÉCISION EXTRÊME**  
Un pari fou, qui consiste à mêler la danse au cinéma filmé en direct, faisant de la scène à la fois l'espace de tournage, l'espace de projection, et l'espace de danse, le tout dans un

NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL  
CHOR. THOMAS LEBRUN

**TROIS DÉCENNIES D'AMOUR CERNÉ**

Quelle liberté pour le corps, quelles possibilités de jouissance à l'heure du Sida ?

Dans les années 1980, le monde de la danse a été durement frappé par le Sida, qui a emporté de nombreux artistes. D'autres ont échappé au virus. Mais y a-t-on vraiment « échappé » ? Thomas Lebrun explore la façon dont l'apparition du Sida a infléchi notre rapport à la sexualité, à l'amour, à l'autre. La danse devient ici un moyen, non pas de dénoncer ou d'alerter, mais simplement d'approcher ce bouleversement du rapport au corps. Un parcours en quatre temps : trois soli, un duo, pour évoquer des façons différentes d'être touché et de réagir, de l'abandon à la frénésie, du repli sur soi à l'aveuglement, du doute à l'invention d'un autre contact. Des corps tou-



**Le corps entre risque, doute et jouissance.**

jours en mutation, partie prenante des changements sociétaux. La musique évoquera les atmosphères sonores et rythmiques marquantes de ces « trois décennies d'amour cerné », qui renvoient chacun de nous à son intimité et à sa capacité de s'ouvrir à l'autre. **M. Chavanieux**

Nouveau Théâtre de Montreuil, salle Maria Casarès, 63 rue Victor-Hugo, 93100 Montreuil.  
Les 12 et 13 juin à 19h30. Dans le cadre des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis. Tél. 01 48 70 48 90.

**Guintche**, effréné, comme endiablé, sur des rythmes cap-verdiens. En deuxième partie, Tânia Carvalho présente le trio *The recoil of words*. Le lendemain, Luis Guerra danse deux courts soli, qui nous font pénétrer dans son monde imaginaire, habité par des peuples aux fascinantes coutumes. Tânia Carvalho présente ensuite son solo *Sincopa*, inspiré d'un texte de l'écrivain Valter Hugo Mãe. Un aperçu d'une scène chorégraphique engagée et créative, qu'il s'agit aussi d'interroger. Le 14 juin, à l'issue de la représentation au Théâtre des Abbesses, un débat rassemblera les cinq danseurs invités, autour de la question : « 20 ans après son élosion, où va la danse portugaise ? »

**Marie Chavanieux**

**Théâtre de la Ville et dans les lieux partenaires, du 1<sup>er</sup> au 29 juin 2013.** Tél. 01.42.74.22.77  
**Guintche**, de Marlene Monteiro Freitas et **The recoil of words**, de Tânia Carvalho, le 13 juin à 19h30 au Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, Paris 18<sup>e</sup>.  
**3 interludes et le galop du nez** et **La première danse d'Uziren**, de Luis Guerra, et **Sincopa**, de Tânia Carvalho, le 14 juin à 20h30 au Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, Paris 18<sup>e</sup>.  
**A gesture that is nothing but a threat**, de Sofia Dias et Vitor Roriz, le 14 juin à 19h30, le 15 juin à 18h30 au Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, Paris 4<sup>e</sup>.

Réagissez sur [www.journal-laterasse.fr](http://www.journal-laterasse.fr)

monde volontairement rétréci. Cette aventure a pu s'écrire grâce aux contributions d'artistes faisant de ce projet une véritable création collective. C'est le cinéaste Jaco Van Dormael, réalisateur de *Toto le héros* ou du *Huitième jour*, mais également homme de théâtre, qui est à l'origine de *Kiss & Cry* avec la chorégraphe. Gregory Grosjean, danseur, et Thomas Gunzig, scénariste, se sont intégrés à la création accompagnés de Julien Lambert pour les images, Sylvie Olivé pour le décor, et Nicolas Olivier pour la lumière. Ensemble, ils constituent une ruhe au travail pour élaborer, sur le plateau, un monde à part entière, réduit à très petite échelle, dans un décor de maquette filmé en gros plan. C'est là qu'interviennent les mains : les mains et les doigts deviennent de véritables protagonistes qui évoluent au cœur de la scénographie et devant la caméra. Ils dessinent sous nos yeux la poésie d'une histoire du quotidien, inventent une fiction qui donne un autre point de vue sur le spectaculaire et l'illusion. Une expérience inédite.

**Nathalie Yokel**  
**Théâtre du Rond-Point**, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 19 juin au 7 juillet 2013 à 20h30, dimanche à 15h, relâche les lundis, les 23 et 30 juin. Tél. 01 44 95 98 21.  
Réagissez sur [www.journal-laterasse.fr](http://www.journal-laterasse.fr)

**RÉGION**  
MONT-DE-MARSAN  
FESTIVAL

**ARTE FLAMENCO**

Une semaine de festival à Mont-de-Marsan : une profusion de spectacles, des rendez-vous dans toute la ville, de la danse, de la musique et du chant à tous les étages !



Magnifique Maria Pages au festival Arte Flamenco.

En vingt-cinq ans, la ville a su faire sien le festival, qui plonge le public dans un bain bouillon-

atelier de paris carolyn carlison

7<sup>e</sup> édition  
**4 > 19 juin 2013**  
Danse | Paris  
Cartoucherie  
**01 417 417 10**  
[www.junevents.fr](http://www.junevents.fr)

Mairie de Paris, Nouvelle-France, Le Monde, SACM, CP, etc.

nant : une semaine de spectacles, mais aussi de pratique, pour les aficionados comme pour les néophytes, avec des master-classes ou des initiations... Parmi les grandes figures du flamenco qui rythment la programmation, les femmes sont à l'honneur. María Pagés offre sa dernière création *Utopia*, un ballet inspiré de l'œuvre de l'architecte Oscar Niemeyer. Mercedes Ruz, dans une forme beaucoup plus sobre, démontre avec *Baile de palabra* que son art est un langage d'aujourd'hui à part entière. Karime Amaya, danseuse mexicaine, partage l'affiche avec Farruquito : une rencontre riche de sens, entre deux descendants de familles prestigieuses de danseurs, les Farruco et Amaya. **N. Yokel**

Mont-de-Marsan. Du 1<sup>er</sup> au 6 juillet 2013. [arteflamenco.landes.org](http://arteflamenco.landes.org)

RÉGION  
SAINT-ÉTIENNE  
FESTIVAL

## FESTIVAL DES 7 COLLINES

Une programmation à la fois généreuse et audacieuse : tous les publics sont invités à plonger dans des spectacles qui mettent le corps au cœur de leur propos.

Danse et cirque : ce sont les deux disciplines phares du Festival des 7 Collines, à Saint-Étienne, dont la 18<sup>e</sup> édition se déroulera du 3 au 12 juillet. De grandes figures du cirque (Jérôme Thomas, le collectif AOC...) seront présentes. Des performan-



© Jean Gros Abadie

**Nos Limites**, de Radhouane El Meddeb, Alexandre Fournier, Mathias Pilet.

ces et concerts ponctueront également ces dix jours intenses. Côté danse, la program-

mation est particulièrement alléchante : Jérôme Brabant présentera *Heimat*, une danse troublante et gracie, animée par la culture de l'île de la Réunion et par le souvenir d'autres corps noirs exposés en scène ; le collectif Parc exposera *Mordu*, sa création hors les murs. Radhouane El Meddeb, Alexandre Fournier, Mathias Pilet présenteront enfin *Nos limites*, né de la rencontre avec Fabrice Champion, aujourd'hui disparu, trapéziste et voltigeur paralysé à la suite d'un accident. Un moment d'émotion et de pulsion de vie, entre danse et cirque.

**M. Chavanieux**

Festival des 7 Collines, dans treize lieux de Saint-Étienne. Du 3 au 12 juillet. Tél. 04 77 32 54 13.

### GROS PLAN

LA CARTOUCHERIE  
FESTIVAL

## JUNE EVENTS

Mêler les jeunes artistes aux chorégraphes reconnus, croiser les esthétiques d'ici et d'ailleurs : le festival emblématique de la Cartoucherie continue d'affirmer sa place singulière dans le paysage chorégraphique parisien.

La 7<sup>e</sup> édition de June Events commence sous le signe de l'énergie et de la rencontre, avec Iffra Dia et Qudus Onikeku, et se poursuit sur ce mode résolument international, en mettant tout particulièrement à l'honneur l'Afrique du Sud (avec Lucky Kele, Désiré Davids, Via Kattlehong Dance) et l'Italie (avec Francesca Lettieri, Simona Bucci, Ambra Senatore), mais aussi les Pays-Bas (Jeffa van Dinther/Minna Tiikkainen/David Kiers), le

Liban (Danya Hammoud)... L'Atelier de Paris, qui organise June Events, est avant tout un lieu de fabrique de la danse et d'accompagnement des artistes. Le festival est donc aussi l'occasion de découvrir des créations : ainsi *Punkt*, de et par Marie Barbottin et Pierre Pontvianne, créé dans le cadre du Vif du Sujet itinérant (commande de la SACD). On attend également avec impatience de découvrir ce qu'il est advenu de la rencontre entre la jeune chorégraphe grecque Lenio Kaklea et la grande figure de la danse post-moderne américaine Lucinda Childs.

#### FOCUS SUR LA CRÉATION

Le festival se terminera avec un projet hors norme et particulièrement nécessaire aujourd'hui : *La mémoire courte* de Nathalie Collantes, un duo jouant sur le dialogue et la place de témoin, qui prend sa source dans les



© D. R.

La *Planetary Dance* d'Anna Halprin.

longs entretiens que la chorégraphe a filmés avec Jacqueline Robinson, pionnière de la danse moderne. Ces entretiens seront prochainement disponibles sur un site internet, [leprojetrobins.org](http://leprojetrobins.org), conçu comme le binôme de *La mémoire courte*.

#### PARTICIPER

La question du partage et de la participation sera centrale également. Dimanche 16 juin à 17h, au jardin de Reuilly, le public est invité à se joindre à la *Planetary Dance*, rendez-vous annuel et mondial initié il y a plus de trente ans par la chorégraphe californienne Anna Halprin, qui invite à lier l'art et la vie, le groupe et l'individu. Des sessions de transmission, les quatre dimanches après-midi précédant l'événement, sont ouvertes à

tous. Un moment à ne pas manquer : que l'on regarde ou que l'on participe, l'expérience est profondément régénérante. Le 19 juin, c'est *Made in Paris*, de Joanne Leighton, qui se déroule sur les berges avec cent amateurs. Une performance in situ, qui puise dans le Land Art et invite à travailler l'écoute et la sensation du poids : l'occasion de danser, mais aussi de pénétrer activement dans l'univers d'une artiste.

**Marie Chavanieux**

La Cartoucherie (route du Champ-de-Manœuvre) et au Jardin de Reuilly (intersection de l'avenue Daumesnil et de la rue de Charenton), Paris 12<sup>e</sup>. Du 4 au 19 juin. Tél. 01 417 417 10.

Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

### GROS PLAN

CITÉ INTERNATIONALE DE LA DANSE  
FESTIVAL

## MONTPELLIER DANSE

C'est sous l'angle de la mémoire et de la modernité que s'écrit cette trente-troisième édition du Festival Montpellier Danse. Avec un invité de marque : Emanuel Gat, en tant qu'artiste associé.

Le chorégraphe israélien Emanuel Gat a joué à fond la carte de l'artiste associé en proposant un mode de présence un peu décalé, en dehors des sentiers battus du simple catalogue de pièces à (re)présenter. Parmi les projets qu'il propose, deux de ses créations offrent une ouverture sur la question de la mémoire : *Corner Etudes* s'inscrit dans la continuité de *Brilliant Corners*, pièce créée en 2011 à Montpellier, et réinterroge les thèmes et la structure de ce précédent opus. Pour *Danse de Cour*, il investit la cour de l'Agora en proposant une pièce plutôt décomplexée, heureux d'interagir avec l'extérieur et avec la nuit tombante, sur les *Wesendonck lieder* de Richard Wagner. Les improvisations mises en œuvre prennent en compte des matériaux et fragments brassés par le chorégraphe lors de précédents travaux, qu'il avait mis de côté et n'avait fina-

lement jamais utilisés pour la scène, et qu'il réactive ici. Sa présence à Montpellier passe également par la recherche d'un plus grand partage avec le public.

#### COMMENT ASSOCIER LE SPECTATEUR AU PROCESSUS DE CRÉATION ?

La dernière partie de *Corner Etudes* répond à cette question en donnant à voir des moments de répétition et des mises au point pour mieux appréhender le processus de création : « *le spectacle lui-même n'est pas plus intéressant que la répétition technique ou que ce que nous avons fait en studio la veille* », affirme Emanuel Gat, qui désacralise le moment de la représentation. C'est aussi à travers une installation chorégraphique qu'il fait bouger les lignes : *It's people, how abstract can it get ?* est une proposition sans danseur, imaginée à partir des nombreuses



© Emanuel Gat

*Corner Etudes* par Emanuel Gat, créé au Festival Montpellier Danse.

photographies qu'il réalise pendant les répétitions. Un beau voyage dans l'œuvre du chorégraphe, à côté d'une ribambelle d'invités, et les créations de Denis Mariotte, Raimund Hoghe, David Wampach, Mathilde Monnier, Simon Hecquet et Sabine Prokhoris, etc.

**Nathalie Yokel**

Montpellier Danse, Cité Internationale de la Danse, 18 rue Sainte-Ursule, 34000 Montpellier. Du 22 juin au 6 juillet 2013. Tél. 0800 600 740. [www.montpellierdanse.com](http://www.montpellierdanse.com)

Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

RÉGISSEZ SUR [WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR](http://WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR)

# L'ART À L'ÉCOUTE DU MONDE ET DE SES HÉRITAGES

Le Théâtre National de Chaillot, haut lieu de la création contemporaine, va bénéficier de travaux de rénovation. Sans la salle Gémier mais en investissant tous les autres espaces, l'art d'aujourd'hui s'y donne à voir, pleinement conscient de ses richesses, jubilant de sa capacité d'invention, revisitant le passé pour inventer le futur, affirmer sa beauté et sa singularité, et résister au formatage de la pensée.

### ENTRETIEN ► DIDIER DESCHAMPS

## ŒUVRER POUR LA LIBERTÉ DES ARTISTES

Didier Deschamps a conçu sa deuxième saison à la tête du Théâtre National de Chaillot, attentif à ce qui nous fonde et à ce qui évolue.

#### Quels sont les travaux prévus au théâtre ?

**Didier Deschamps** : Les travaux vont commencer le 1<sup>er</sup> juillet prochain et vont concerner plusieurs zones, en particulier la salle Gémier, salle intermédiaire de 400 places, que nous allons refaire entièrement, et qui nous sera rendue le 1<sup>er</sup> janvier 2016. Cette salle ne répond plus à un ensemble de normes, concernant la visibilité de la scène par le public, et la scène elle-même, extrêmement contrainte sur le plan technique. Sont aussi prévues la création d'un monte-charge pour l'accès décor au grand plateau Jean Vilar, qui aujourd'hui est un cheminement invraisemblable, pénible et coûteux, ainsi que l'installation d'ascenseurs qui vont desservir tous les étages du théâtre, y compris le grand foyer aujourd'hui difficile d'accès pour les personnes à mobilité réduite. Le théâtre date de 1965 et n'a jamais bénéficié d'aucun aménagement. Les travaux visent aussi à réduire considérablement la pénibilité pour l'ensemble des équipes du théâtre :

dans ce bâtiment classé, immense espace de 22000 mètres carrés, on recense beaucoup de ruptures de charge, et les ateliers nécessaires à l'activité sont éclatés un peu partout. Les aménagements vont permettre une nette amélioration du fonctionnement. Le ministère de la Culture assume la totalité du coût des travaux, soit 20 millions d'euros, et nous sommes reconnaissants de cet engagement maintenu malgré la contrainte budgétaire.

#### Quelle est votre ambition artistique pour cette saison à venir ?

**D. D.** : Le Théâtre National de Chaillot est un outil au service du renouvellement artistique, mais aussi de l'accompagnement de grandes figures de la danse ou du théâtre. Notre culture tend à oublier le rapport à l'Histoire, au répertoire, au patrimoine. Dire cela, ce n'est pas avoir le regard tourné en arrière. Au contraire, cette connaissance permet de mettre en articulation et en résonance tout ce qui nous constitue et



© Nicolas Krief

permet justement aux artistes d'aller plus loin, d'explorer de nouveaux territoires. Nous sommes dans une écoute très fine des évolutions artistiques, et nous assumons l'accompagnement des artistes dans la durée. Deux grands axes caractérisent la prochaine saison. Le premier concerne la venue de grands ballets, que j'appelle ballets contemporains – fonctionnant avec une troupe permanente, un répertoire et des créations –, dont certains sont absents des scènes franciliennes depuis longtemps : nous accueillons le Nederlands Dans Theater, les Ballets de Monte Carlo, le Alonzo King LINES Ballet, les Ballets Biarritz de Thierry Malandain, la compagnie d'Angelin Preljocaj... L'autre grand axe qui irrigue l'ensemble de la programmation met en lumière le conte, le merveilleux, des textes fondateurs de l'humanité revisités par des artistes d'aujourd'hui. David Bobée s'intéresse aux *Métamorphoses* d'Ovide,

avec la troupe moscovite époustouflante de Kirill Serebrennikov, qui crée quant à lui *Le Songe d'une nuit d'été*. Le napolitain Luca De Fusco réinvente *Antigone*, Catherine Diverrès met en forme *Penthesilées* et interroge la place de la femme dans la société, Denis Guénoun s'inspire du *Livre XI des Confessions* de Saint-Augustin, Jean-Claude Gallotta reprend son épopée contemporaine *Yvan Vaffan*, José Montalvo nous offre le burlesque *Don Quichotte du Trocadéro*, Macha Makeieff propose un réjouissant *Ali Baba*... Par ailleurs, un temps fort au mois de juin présente plusieurs compagnies venues du Japon, familières ou méconnues : Saburo Teshigawara, Kaori Ito, Hideki Noda, directeur du Tokyo Metropolitan Theatre. Nous allons aussi organiser régulièrement des manifestations dans le grand foyer, et très ponctuellement des spectacles seront programmés hors les murs en partenariat avec d'autres lieux. En outre, les propositions de *L'Art du spectateur*, très appréciées, se renouvellent.

“UN OUTIL AU SERVICE DU RENOUVELLEMENT ARTISTIQUE, MAIS AUSSI DE L'ACCOMPAGNEMENT DE GRANDES FIGURES DE LA DANSE OU DU THÉÂTRE.”

*DIDIER DESCHAMPS*

#### Quelle est la place de la création au sein de la saison ?

**D. D.** : De nombreuses créations et premières françaises sont programmées la saison prochaine. Les artistes en résidence, David Bobée, en association avec la troupe de Kirill Serebrennikov, Daniel Dobbels et Alban Richard proposent leurs créations mondiales. Nous sommes de plus en plus engagés dans le soutien à la production des créations : c'est l'une des missions premières d'un théâtre national. Nous sommes par exemple producteurs délégués d'une création d'André Engel qui inaugurera la saison avec deux pièces d'Ödon von Horváth, écrites en 1923 et 1933, qui entrent en résonance avec notre époque où la poussée des extrémismes et les entraves à la liberté s'intensifient. Le théâtre s'affirme ici comme lieu de résistance aux forces obscurantistes, comme espace de liberté, de partage, de rassemblement et d'accueil.

Propos recueillis par Agnès Santi

### ENTRETIEN ► ANDRÉ ENGEL

D'APRÈS ÖDON VON HORVÁTH  
MES ANDRÉ ENGEL

## LA DOUBLE MORT DE L'HORLOGER

André Engel place en regard deux pièces d'Ödon von Horváth (*Meurtre dans la rue des Maures* et *L'inconnue de la Seine*) au sein d'une même représentation. Deux pièces construites à partir d'un même socle dramaturgique : les répercussions de la mort d'un horloger sur la vie de son meurtrier.

#### Comment expliquez-vous la reprise du même thème, par Ödon von Horváth, dans deux pièces écrites à dix ans d'intervalle ?

**André Engel** : La chose que je peux dire, c'est que d'autres pièces de Horváth sont construites à partir d'enquêtes policières et de faits-divers criminels. C'était, pour lui, un cadre permettant de développer le sujet de la pulsion de mort et ainsi toucher au métaphysique. Mais au-delà du fait que *Meurtre dans la rue des Maures* et *L'inconnue de la Seine* (ndlr, respectivement écrites en 1923 et 1933) traitent toutes deux du meurtre d'un horloger, les mondes et les problématiques qu'éclairaient ces deux pièces sont très différents.

#### Leurs écritures sont également très différentes...

**A. E.** : Oui. En 1923, Horváth se situe encore dans une sorte d'expressionnisme teinté de lyrisme. Son écriture révèle d'ailleurs des correspondances troublantes avec celle du jeune Brecht. Il s'agit d'une écriture très poétique, flamboyante, qui traite de sujets noirs. En 1933, elle a beaucoup évolué. En 10 ans, Horváth est passé d'un univers de cauchemar à quelque chose d'encore pire : quelque chose de plus sourd, de plus véneux, de plus implacable, de plus insaisissable. Sous l'apparence d'un monde qui voudrait laisser la place à davantage d'espoir, on se rend finale-



© Richard Schneider

Le Metteur en scène André Engel.

ment compte que la situation devient encore plus malsaine, et totalement désespérée.

#### Quel sens souhaitez-vous donner à la mise en présence de ces deux pièces au sein d'une même représentation ?

**A. E.** : Il m'a semblé intéressant de mettre en rapport ces deux textes afin de pouvoir éclairer la façon dont l'histoire d'une époque peut influencer l'écriture d'un auteur. Ödon von Horváth est mort en 1938 : il n'a pas connu le pire, mais l'a clairement pressenti. De 1923 à 1933, la crise politique et sociale de l'Allemagne s'est aggravée jusqu'au paroxysme. Les différences d'écriture dont j'ai parlé précédemment sont le reflet de cette aggravation. Et puis, lorsqu'on met ainsi en perspective deux pièces, on espère toujours qu'un surplus de sens surgira.

Faire le choix d'une même distribution pour les deux pièces, est-ce une façon de favoriser ce surgissement ?

“ÖDON VON HORVÁTH EST MORT EN 1938 : IL N'A PAS CONNU LE PIRE, MAIS L'A CLAIREMENT PRESSENTI.”

*ANDRÉ ENGEL*

**A. E.** : Oui. On va assister à des situations semblables, jouées par les mêmes acteurs : on devrait donc se demander pourquoi cette histoire recommence. J'espère que cette confrontation provoquera un trouble. Je vais multiplier les ponts et les liaisons entre les deux pièces, sur le mode de l'onirisme. Je ne souhaite pas aller vers un traitement esthétique trop marqué par cet onirisme, mais plutôt travailler par petites touches d'anormalité, faire naître un monde au sein duquel tout n'est pas exactement à sa place. Un monde qui ouvre sur une possibilité d'ailleurs. C'est du reste l'une des choses qui me plaît beaucoup dans l'œuvre de Horváth : cette forme d'ouverture sur un univers plus complexe, plus surprenant, plus riche qu'un univers qui serait soumis à une vision simplement marxiste de la société.

Entretien réalisé par Manuel Pliat Soleymat

Du 17 octobre au 9 novembre 2013.

THÉÂTRE ANTIQUE  
DE VAISON LA ROMAINE

DU 13 AU 28 JUILLET

VAISON DANSES

13  
DADA MASILO  
SWAN LAKE

17 18  
BALLE PRELJOCAJ  
LES NUITS

21 22  
LES 7 DOIGTS DE LA MAIN  
TRACES

25  
CÍA MIGUEL ÁNGEL BERNA  
MUDÉJAR

28  
POCKEMON CREW  
SILENCE, ON TOURNE !

04 90 28 74 74  
WWW.VAISON-DANSES.COM

## ENTRETIEN ► DAVID BOBÉE et KIRILL SEREBRENNIKOV

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ  
D'APRÈS SHAKESPEARE / MES KIRILL SEREBRENNIKOV  
MÉTAMORPHOSES  
D'APRÈS OVIDE / MES DAVID BOBÉE

## QUESTIONNER L'HUMAIN

En 1905, Meyerhold, élève de Stanislavski, créait le Studio du Théâtre d'art de Moscou. Plus d'un siècle après, de jeunes acteurs formés à l'école du Théâtre d'art, dirigée par le metteur en scène et cinéaste Kirill Serebrennikov, fondent le Studio 7 et dévoilent leur talent dans deux productions d'envergure.

Quel est le parcours des acteurs qui forment aujourd'hui le « Septième studio » ?

**Kirill Serebrennikov** : Ils ont suivi le cursus de l'école du Théâtre d'art de Moscou, très atypique en Russie. Leur formation aborde l'interprétation, la dramaturgie, la diction, le chant, l'improvisation, mais aussi la musique et la composition, l'art contemporain, l'engagement corporel, par la danse, la biomécanique ou l'acrobatie. Les étudiants se frottent à toutes les formes du théâtre, depuis les pièces classiques jusqu'à la performance.

**David Bobée** : Ces acteurs allient une technique de jeu parfaitement maîtrisée, transmise par les meilleurs maîtres, dans la lignée de l'enseignement de Stanislavski, à une grande ouverture d'esprit et une souplesse intellectuelle. Ils font montre d'une créativité, tant individuellement que collectivement, et d'une générosité sur scène qui m'étonnent sans cesse. Invité à intervenir dans l'école, j'ai d'abord travaillé avec ce groupe pour la reconstitution de *Fées*, pièce de Ronan Chéneau. A leur sortie, ces comédiens ont fondé le Septième studio et, avec Kirill Serebrennikov, nous avons décidé de poursuivre la collaboration.

Comment abordez-vous avec eux *Les Métamorphoses*, long poème épique d'Ovide ?

**D. B.** : Après de nombreuses conversations et échanges d'idées avec Kirill, nous avions décidé d'explorer l'univers des jeux vidéo, notamment *Mortal Combat*, qui évoque souvent un monde post-humain, un temps d'après la catastrophe. Puis, en cherchant à relier cet imaginaire avec des textes qui constituent le patrimoine de l'humanité, j'ai



© D.F.

Métamorphoses

## ENTRETIEN ► ANDREA MILLER et ALONZO KING

WONDERLAND / DE ANDREA MILLER  
CONSTELLATION / DE ALONZO KING

## DANSE AMÉRICAINE ET UNIVERSELLE

Qu'est-ce que la « danse américaine » aujourd'hui ? Le Théâtre National de Chaillot accueille deux chorégraphes venus des États-Unis : la jeune Andrea Miller, dont l'énergie sauvage s'est imposée sur la scène internationale ; puis Alonzo King, qui depuis trente ans réinvente le vocabulaire classique, avec une puissance à couper le souffle.

Andrea Miller, vous avez été formée à la tradition de la danse moderne américaine. Cet héritage continue-t-il de vous inspirer ?

**Andrea Miller** : J'ai eu une formation un peu singulière, enfant et adolescente : jusqu'à mon entrée à la Juilliard School, je n'ai dansé que des pièces créées entre 1900 et 1950 ! Il a ensuite été très bizarre – et passionnant – pour moi de découvrir d'autres formes de danse. De ma formation aux techniques des grands chorégraphes modernes – Humphrey, Limón, Weidman, Graham – je retiens sans doute moins, aujourd'hui, un vocabulaire de mouvement qu'un intérêt fondamental pour l'humain. C'est peut-être pour cela que mon travail est moins conceptuel que viscéral...

Et de vos années en Israël, où vous avez travaillé au Batsheva Ensemble avec Ohad Naharin, que reprenez-vous ?

**A. M.** : L'immense intérêt de voir un chorégraphe travailler, approfondir l'expérience du mouvement, transformer quotidiennement sa pratique... Et la liberté donnée à chaque artiste, au sein de sa compagnie, de faire ses choix. C'est dans ce cadre que la chorégraphie, qui était déjà une passion pour moi, s'est avérée essentielle.

La compagnie  
Alonzo King LINES  
Ballet dans  
Constellation.



© Rj/Muna



Le Songe d'une Nuit d'été

© Alex/Mozi

## “L'HUMAIN SE DÉVOILE ICI DANS TOUTE LA VIOLENCE DE SES PASSIONS.”

KIRILL SEREBRENNIKOV

moscovite où règnent la misère, la violence et l'alcoolisme, où les clochards, les êtres rejetés par la société, ont parfois perdu les traits humains Nous étions imprégnés de ce contexte. Nous avons demandé à l'auteur russe Valery Pecheykin d'écrire une métamorphose contemporaine : celle d'un homme qui perd tout, travail, famille, amour, argent , qui devient une créature, ni humaine, ni animale, errant à la périphérie des villes, dans un enfer lié à la violence des dieux contemporains : marché, argent, système, idéologie.

Transformations et travestissements trament la dramaturgie du *Songe d'une nuit d'été*, pièce interprétée par les acteurs du Studio 7 sous votre direction

**K. S.** : Nous avons éclaté la pièce de Shakespeare en cinq contes et exploré les recoins sombres, là où se jouent les peurs, les fantasmes et les folies de l'homme dans la quête de l'amour et la sexualité. Valery Pecheykin a écrit des monologues qui révèlent le subconscient, les pensées, les complexes, les frayeurs et les confessions des personnages. La forêt et les elfes se trouvent dans leur esprit. La psychologie des relations entre l'homme et la femme forme le noyau conceptuel du spectacle. L'humain se dévoile ici dans toute la violence de ses passions.

Entretien réalisé par Gwénola David

*Le Songe d'une Nuit d'été*, du 14 au 19 mars 2014, à 21h le 14 mars et 19h du 15 au 19 mars.

*Métamorphoses*, du 21 au 28 mars à 20h30.



© Yr-Chun Wu

La compagnie Gallim Dance dans *Wonderland*, d'Andrea Miller.

personnelles que politiques : peut-on trouver une façon d'appartenir à une communauté sur un mode constructif ? Où suis-je en tant qu'individu, en tant que membre d'un groupe, en tant qu'Américaine... ?

Alonzo King, quels sont les courants de la danse américaine qui vous ont influencé ?

**Alonzo King** : La « danse américaine »... ! Prenez l'une de ses pionnières : Ruth Saint-Denis. Son travail était-il américain ? Elle a passé sa vie à explorer des traditions orientales ! Avec ce type d'étiquette, on oublie que tous les chorégraphes ont quelque chose en commun. Chacun de nous a sa part d'Occident, sa part d'Orient. J'ai étudié des formes de danse très nombreuses, très variées, mais

quelle que soit l'esthétique, si quelque chose est intensément personnel, alors il y a aussi des résonances universelles. Car tout vient de la même source : de l'humain. Chaque artiste tente de voir et de montrer ce qui est invisible,

## “CHACUN DE NOUS A SA PART D'OCCIDENT, SA PART D'ORIENT.”

ALONZO KING

*Wonderland*, du 5 au 7 décembre à 20h30 (15h30 et 20h30 samedi 7 décembre).

*Constellation*, du 11 au 14 décembre à 20h30 (15h30 et 20h30 samedi 14 décembre).

## GROS PLAN

CONSTELLATION / D'ALONZO KING  
LES NUITS / D'ANGELIN PRELJOCAJ  
CENDRILLON / DE THIERRY MALANDAIN  
LAC / DE JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

## BALLETS D'AUJOURD'HUI

La saison 13-14 revient largement sur la notion de ballet, offrant la salle Jean Vilar à de grandes compagnies de danse. Une occasion idéale pour dépeussier le terme, boudé par la danse contemporaine : entre créations et mises à l'épreuve du répertoire, les ballets d'aujourd'hui n'ont pas fini de faire parler d'eux.

Prenez Alonzo King : cet américain, élevé à l'American Ballet Theater comme chez Alvin Ailey, parcourt le monde avec sa compagnie. Une énergie vitale continue, fluide et ondulante traverse sa danse. Dans *Constellation*, il s'appuie sur les propositions du plasticien Jim Campbell, habitué des dispositifs électroniques interactifs, pour donner au spectacle une dimension visuelle et mouvante à saisir au cœur d'une danse profondément vivante. Si sa danse peut être considérée comme abstraite, intuitive, on note chez certains choré-

graphes le retour franc à la narration, qui se concrétise par la réécriture de grands ballets du répertoire. C'est le cas chez Jean-Christophe Maillot avec les Ballets de Monte-Carlo, dans un tout récent LAC qui, aidé de la plume de l'écrivain Jean Rouaud, propose une nouvelle version de l'histoire : gardant l'empreinte romantique d'un univers peuplé de princes et de princesses, les deux co-auteurs ont renvoyé les protagonistes sur les rives de leur enfance pour mieux ancrer le drame. La reine de la nuit est une sorcière ambivalente dans

## ENTRETIEN ► HIDEKI NODA

THE BEE  
DE HIDEKI NODA ET COLIN TEEVAN, D'APRÈS YASUTAKA TSUTSUI / MES HIDEKI NODA

## L'ENCHAÎNEMENT DE LA VIOLENCE

Hideki Noda, directeur artistique du Tokyo Metropolitan Theatre (TMT), est un des artistes les plus talentueux et les plus originaux de la scène japonaise contemporaine. *THE BEE*, qui a connu un succès international éclatant, est présenté pour la première fois en France. Hideki Noda y explore le thème de l'enchaînement de la violence sur fond des attentats new-yorkais du 11 septembre.

Votre pièce est inspirée par les événements du 11 septembre 2001. Pourquoi avoir choisi ce moment historique précis ?

**Hideki Noda** : Au moment des événements du 11 septembre, j'ai pensé à une nouvelle japonaise que j'avais lue. C'est cette nouvelle qui est la base de *THE BEE*. Mais je n'ai pas pensé tout de suite que j'allais en faire une pièce de théâtre. Lors d'un workshop avec mes comédiens, a surgi ce thème de l'en-

chaînement de la violence, qui est au cœur de la pièce.

Votre spectacle a été créé en 2006. Plus de dix ans après le 11 septembre, pensez-vous que la manière de considérer cet événement a changé ?

**H. N.** : Non, ça n'a pas changé. Mais les choses s'estompent de plus en plus, et on est en train de le catégoriser comme un événement historique. Lors de la création de *THE BEE*, en 2006,

## PROGRAMMATION DÉCOUVERTE

## DE L'AUDACE AVANT TOUT

Chaillot est en travaux mais tous les espaces disponibles sont investis. Ainsi, le grand studio sera-t-il rebaptisé salle Maurice Béjart et accueillera, avec le foyer, une programmation « découverte » éclectique, internationale et résolument audacieuse.

Cap sur l'interdisciplinarité pour cette programmation « découverte » puisque de nombreux spectacles se positionnent à la croisée des arts, proposant des formes mêlant les disciplines et les inspirations. Ainsi le travail de La Veronal, compagnie dirigée par Marcos Morau, se place-t-il sous le patronage de Truffaut et Tarkowski dans une construction dramaturgique qui se veut inspirée du cinéma. Son *Russia* (du 15 au 18 avril) fait partie d'un décalogue à la Kieslowski. Cinéma toujours, avec *Transe* (du 5 au 9 novembre), chorégraphié par Julien Ficely, et interprété par Daniëlle Gabou, d'ori-

gine ivoirienne, où la danse se mêle à un documentaire de Jean Rouch, *Mammy Water*, autour d'un village de pêcheurs africain. Plus singulier encore, la Cie Philippe Saire mêle danse et arts plastiques dans un *Black Out* (du 4 au 13 décembre) où le dispositif scénique installe les spectateurs en surplomb d'une boîte noire dans laquelle les déplacements des danseurs font trace sur le sol granuleux. Quant au *Perfection* de Bud Blumenthal (du 11 au 14 février), il investit le domaine des nouvelles technologies avec images 3D, capteurs placés sur les danseurs, détecteur de photons conditionnant



© Margot/Mozi

*Constellation* d'Alonzo King, un « ballet d'aujourd'hui ».

sa relation au roi, tandis que les hésitations du prince corroborent la vision de Nouriev.

GRANDES FIGURES DE LA DANSE

Le chorégraphe a joué à fond la carte du ballet en s'appuyant sur des caractères et des situations très explicites, dans un univers enchanteur, que la scénographie d'Ernest Pignon-Ernest magnifie. C'est sans doute la même démarche qui a guidé Thierry Malandain, chorégraphe du Ballet Biarritz. Son héroïne, *Cendrillon*, reste fidèle à la proposition du Bolchoï de 1945, et donc à l'esprit

Nathalie Yokel

*Constellation*, du 11 au 14 décembre 2013 à 20h30, le 14 à 15h30 et 20h30. *Les Nuits*, du 3 au 19 janvier 2014 à 20h30, le dimanche à 15h30. *Cendrillon*, du 9 au 18 avril 2014 à 21h. , le dimanche à 15h30, LAC, du 5 au 13 juin 2014 à 20h30, , le dimanche à 15h30.

## “J'ESPÈRE TROUVER À PARIS DES RÉACTIONS DE SPECTATEURS QUI ME SURPRENNENT.”

HIDEKI NODA



© Masahiko Yokoi

*THE BEE* : première française du spectacle d'Hideki Noda

beaucoup de spectateurs étaient sensibles au thème de l'enchaînement de la violence ; alors que lorsque nous avons joué la pièce à New York, l'an dernier, il n'y a pas eu beaucoup de commentaires sur ce thème.

Vous dites que les humains sont toujours plus complaisants avec eux-mêmes qu'avec les autres. Pourquoi ?

**H. N.** : Nous autres, êtres humains, sommes gentils et tolérants avec nous-mêmes et avec nos proches. Mais nous ne sommes pas toujours aimables avec ceux qui sont plus éloignés de nous. Par exemple, quand il y a un

Comment espérez-vous que les gens réagissent après avoir vu *THE BEE* ?

**H. N.** : Il faut voir et goûter notre spectacle. Le théâtre n'est pas là pour penser à la réaction du public. C'est souvent dans les réactions du public que l'on ne pouvait pas imaginer qu'on trouve de nouvelles significations et l'intérêt de continuer à jouer. J'espère trouver à Paris des réactions de spectateurs qui me surprennent, et auxquelles je n'aurais pas pensé.

Propos recueillis par Catherine Robert avec l'aide de Hato Hino, et traduits par Minami Kosugo.

Du 13 au 17 mai 2014 à 19h, samedi à 15h30.



© Ton Ferré

Kaori Ito fait découvrir le fétichisme à la japonaise du 21 au 23 mai 2014.

l'univers sonore ou encore effets spéciaux et animations graphiques.

DES CHAUSSURES PIÉZO-ÉLECTRIQUES

Transdisciplinaire toujours, mais sous une forme plus familière, avec un mélange de théâtre et de danse dans *Nancy*. *Interview* (du 4 au

8 février), proposé par Claude Bardouil autour de la figure de Nancy Laura Spungen et de sa tragique histoire d'amour avec le bassiste des Sex Pistols, Sid Vicious. Sur un tout autre mode, la transdisciplinarité quitte le domaine des arts à proprement parler pour rejoindre celui du développement durable avec cette initiative de Prue Lang, qui soumet chacun de ses spectacles à une série de contraintes écologiques (déplacements, nourriture...), et qui surtout développe autour de son *Timeproject* (du 20 au 29 novembre), explorant la notion de temps linéaire, un prototype de chaussures piézo-électriques destinées à recycler l'énergie déployée par ses danseurs ! Dans un registre moins farfelu mais tout aussi exotique, la danseuse Kaori Ito, qu'Aurélien Bory a mise en scène dans un beau solo cette année, propose *Asobi* avec les ballets C de la B (du 21 au 23 mai), inspiré de jeux érotiques japonais. La compagnie Affari Esteri propose quant à elle *embrace* (du 13 au 17 mai) par Edmond Russo et Shlomi Tuizer, qui porte une attention particulière au travail sonore. Stimulant florilège !

Éric Domey

## ENTRETIEN ► ALAIN PLATEL

■ TAUBERBACH / DE ALAIN PLATEL

## ÉTRANGÉTÉ ET BEAUTÉ

En pleins préparatifs de sa création intitulée *tauerbach* prévue pour janvier 2014, Alain Platel nous confie ses premières pistes de travail.

Quels sont les éléments qui ont précédé ce nouveau projet? Est-ce la rencontre avec l'actrice Elsie de Brauw?

**Alain Platel:** Je suis le travail d'Elsie depuis un moment: j'aime sa ressemblance avec Gena Rowlands dans sa façon de jouer sur scène. Quand elle m'a demandé si on pouvait travailler ensemble, j'ai été très surpris et très honoré et c'est à ce moment-là qu'ont débuté

nos échanges. Mais c'est pendant le processus, jour après jour, que l'on va se découvrir. Elsie s'intéresse beaucoup à l'expérimentation d'une forme de théâtre physique, et je sais que les danseurs avec qui je travaille n'ont pas peur des éléments théâtraux dans leur danse. Pour ce projet, nous avons deux points de départ dont je ne sais pas encore s'ils vont rester au fil des répétitions: le film documentaire de

## GROS PLAN

ET MON CŒUR A VU À FOISON / D'ALBAN RICHARD  
ENTRE LES ÉCRANS DU TEMPS / DE DANIEL DOBBELS

## CHORÉGRAPHERS EN RÉSIDENCE

Le Théâtre National de Chaillot accueille des artistes pour une résidence au long cours. Pour le théâtre, le metteur en scène David Bobee. Pour la danse, deux chorégraphes de génération et de parcours différents: Alban Richard et Daniel Dobbels.

ALBAN RICHARD : « CHARRIER DES VISIONS, CHARRIER DES IMAGES ».

Alban Richard a fondé l'ensemble l'Abrupt en 2000, en s'entourant d'un groupe de partenaires fidèles: des danseurs, mais aussi Nathalie Schulmann, analyste du mouvement, ou Valérie Sigward, écrivain et créatrice lumières. C'est avec eux qu'il instaure son univers, mar-

douze interprètes exclusivement masculins. « Ce sera une traversée, un exorcisme afin de faire affluer nos démons », décrit le chorégraphe, qui présente aussi un ambitieux projet avec un groupe de danseurs amateurs.

DANIEL DOBBELS : « CETTE TRÈS ÉTRANGE MÉMOIRE ».

Daniel Dobbels crée *Les Écrans du temps* pour neuf danseurs. Il a commencé à danser dans les années 1970 auprès de Susan Buirge, puis de Christine Gérard. Il a marqué le paysage chorégraphique par ses pièces denses et suspendues, dans lesquelles de grands interprètes contemporains se sont illustrés, mais aussi par son activité d'écriture, comme critique d'art et auteur de plusieurs essais sur la danse et son histoire. Or il semble que, dans sa prochaine création, l'histoire vienne explicitement investir la danse. Avec la complicité d'Alain Fleischer (films et textes), il s'agit pour Daniel Dobbels de travailler sur des images d'archives. La danse recevrait alors l'écho de ces archives, pour inventer un corps qui les prolonge, les réalise. « Quel temps pour qu'une image déploie son temps d'existence puis cède la place à celui d'une danse? », se demande le chorégraphe. La mémoire, l'archive, le corps, dans leur précarité fondamentale, mais aussi



Daniel Dobbels.

dans leur éblouissant potentiel créatif: Daniel Dobbels nous invite, hors des fils de la chronologie et de la raison, à jouer et déjouer le temps.

Marie Chavanieux

Et mon cœur a vu à foison, du 5 au 7 mars 2014 à 20h30, projet amateurs conçu par Alban Richard, les 6 et 7 mai 2014 à 19h. Entre les écrans du temps, les 6 et 7 mai 2014 à 21h.



Marcos Prado, *Estamira*, et la musique *Tauber Bach*, réalisée par Artur Zmijewski.

Qu'est-ce qui vous a attiré dans ce film documentaire?

**A. P.:** Ce n'est pas un simple documentaire sur une femme qui vit dans une décharge au Brésil. Il m'a surpris car on y parle surtout de sa vision du monde, qui est unique et originale. J'ai été très touché par sa façon de garder une certaine dignité dans une situation complètement indigne. Ce thème nous intéresse, même si on ne va pas le garder littéralement dans la pièce.

Quelle est cette musique, et comment envisagez-vous le travail avec la danse?

**A. P.:** « Tauber » veut dire sourd en allemand. Il s'agit de la musique de Bach jouée par un orchestre, mais chantée par des sourds. C'est

« UN TRAVAIL QUI NOUS OBLIGE À PENSER DIFFÉREMMENT. »

ALAIN PLATEL

un son difficile à écouter, étrange, voire choquant quand on l'entend pour la première fois. Cette musique me touche et m'émeut, et j'y ai découvert petit à petit une beauté extraordinaire. Quand on l'écoute, on entend presque comme des hurlements d'animaux. On pourrait associer une danse à ces cris, c'est-à-dire une danse « tordue », mais j'ai demandé aux danseurs de développer des mouvements qui contrastent avec cette musique, en travaillant sur la beauté. Ce n'est pas évident pour eux, car cela fait des années que l'on développe un certain langage physique, et maintenant je leur demande de retourner vers leurs propres sources, par exemple le classique. C'est très excitant de commencer ce travail, cela nous oblige à penser différemment.

Propos recueillis par Nathalie Yokol

Du 24 janvier au 1<sup>er</sup> février 2014 à 20h30, le dimanche à 15h30.

## GROS PLAN

## LE NEDERLANDS DANS THEATER

A force de patienter, on ne l'attendait plus. Qu'est devenu le Nederlands Dans Theater, depuis sa dernière visite à Paris en 2006? Le voici qui revient en force et montre sa virtuosité à se glisser dans des écritures multiples.

C'est la compagnie « historique » qui se produit ici, celle dont les danseurs, à la fin des années 50, ont revendiqué leur autonomie face au ballet académique pour devenir les

2, tout entière dédiée à la jeunesse. Depuis 2006, la compagnie a connu des évolutions: la disparition du Nederlands Dans Theater 3, une autre de ses émanations pour des interprètes de plus de quarante ans, et le retrait progressif de Jiri Kylián, figure historique du groupe, au profit de Sol León et Paul Lightfoot, chorégraphes désormais associés.

## PROGRAMME À TROIS

Le programme présenté à Chaillot raconte cette nouvelle histoire, et démontre l'incroyable vitalité de cette compagnie capable de créer six ballets par saison. On retrouve *Mémoires d'oubliettes*, la dernière pièce que composa Kylián pour le Nederlands Dans Theater en 2009, après trente-six ans de résidence. Les deux chorégraphes « maison » présentent quant à eux *Shoot the moon*, qui explore les errements humains dans un appartement vide. Plus récente, la pièce *Solo Echo* de la canadienne Crystal Pite rejoue sur Brahms la tentation du double et la répétition de soi-même au sein d'un groupe.

Nathalie Yokol

Du 19 au 27 juin 2014 à 20h30, le dimanche à 15h30.

## LE RESTE DE LA SAISON

*Yvan Vaffan* de Jean-Claude Gallotta du 19 au 23 novembre. *Antigone* de Luca De Fusco du 27 au 29 novembre. *Pindorama* de Lia Rodrigues (au Théâtre de la Cité Internationale) du 21 au 26 novembre. *Ali Baba* de Macha Makeïeff du 20 au 28 décembre. *Qu'est-ce que le temps?* de Denis Guénoun du 3 au 18 janvier. *Kabaret warszawski* de Krzysztof Warlikowski du 7 au 14 février. *Borrowed Light* de Tero Saarinen Company / The Boston Camerata du 13 au 15 mars. *Penthésilées* de Catherine Diverres du 3 au 5 avril. *Une douce imprudence* de Eric Lamoureux et Thierry Thied Niang du 4 au 10 avril. *Vertiges* de Paul André Fortier du 4 au 10 avril. *Dah Dah Ska Dah Dah* de Saburo Teshigawara du 13 au 16 mai 13. *Don Quichotte du Trocadéro* de José Montalvo du 21 au 30 mai.

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT, 1 place du Trocadéro, 75116 Paris.  
Tél. 01 53 65 30 00. theatre-chaillot.fr

## GROS PLAN

■ THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

## BIENNALE D'ART FLAMENCO

Retour du flamenco à Chaillot: une fin de saison qui met à l'honneur le genre tout en misant sur des rencontres et des créations inédites.

Le programme chargé reflète la grande diversité de cet art qui revendique profondément son ancrage dans l'Histoire mais qui regarde aussi vers le large. A Chaillot, l'art flamenco revêt différents atours: il s'habille de théâtre, se pare de mouvements, se parfume d'effluves de chants profondément bouleversants, sans oublier les costumes inédits créés par les stylistes Rosalia Zahino et Encarna Solá lors d'un défilé décalé. Le temps fort s'ouvre sur une figure incontournable de la danse flamenca: Eva Yerbabuena, brillante soliste, emmène avec elle sept danseurs, trois chanteurs et quatre musiciens dans un voyage autour de Federico Garcia Lorca, et c'est en s'attachant à l'enfance de l'écrivain qu'elle crée la sur-

prise, comme une ode à toutes les enfances. On reverra aussi dans la salle Jean Vilar Rocio Molina, danseuse exceptionnelle au physique singulier, dans une proposition plus abstraite qui investit totalement le plateau.

## DES PERSONNALITÉS QUI SE MÉLÈNT: EXPLOSI!

A côté de Carmen Linares, de La Familia de Los Reyes, des découvertes sont à prévoir dans le champ du théâtre: Francisco Ortuño Millán, directeur du centre andalou de théâtre, propose un regard pluridisciplinaire sur deux femmes, Carmen et Lilith. Les jeunes pousses de la danse viennent aussi bousculer les apparences et les regards: Olga Pericet n'en est qu'à sa deuxième création, et pourtant *De una pieza* va chercher loin dans les remises en jeu de son art, s'inspirant ici du tangram chinois. A ne pas manquer, un rendez-vous construit spécialement pour cette édition: la rencontre entre des bêtes de scène de la danse flamenca et du paysage chorégraphique français. Ainsi, Carolyn Carlson partage l'affiche avec Eva Yerbabuena, et Kader Attou avec Andrés Marin. Deux rencontres au sommet!

Nathalie Yokol

Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro, 75016 Paris. Du 19 au 29 juin 2013.  
Tél. 01 53 65 30 00.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)



Rocio Molina donne un solo à Chaillot.

## GROS PLAN

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
CHOR. PINA BAUSCH ET AKRAM KHAN

## SACRES DU PRINTEMPS

Au Théâtre des Champs-Élysées, la programmation danse du mois de juin vient clore en beauté une saison consacrée au centenaire du *Sacre du Printemps*.

En 1913, les murs du Théâtre des Champs-Élysées, nouvellement édifié, vibrèrent lors du scandale de la création du *Sacre du Printemps* de Stravinski et Nijinski. Cent ans plus

tique du courant de la danse-théâtre, avec une sauvagerie qui réactualise, avec puissance, le caractère tribal de la musique de Stravinski.

## UN SACRE MÉTISSÉ

Deux semaines plus tard, c'est l'Anglais Akram Khan qui revisite le *Sacre*, avec sa nouvelle pièce, *ITMOI*: le chorégraphe s'est entouré de trois compositeurs – Nitin Sawhney, Jocelyn Pook et Ben Frost – pour explorer le rapport à l'émotion proposé par la musique de Stravinski. Akram Khan présente également, à la fin du mois, *Sacred monsters*, qui porte bien son nom: dans cette pièce de 2006, le chorégraphe, figure phare du métissage entre la danse contemporaine et le kathak indien, partage le plateau avec la danseuse étoile Sylvie Guillem.

Marie Chavanieux

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Tél. 01 49 52 50 50.  
**Le Sacre du Printemps**, de Pina Bausch, du 4 au 7 juin à 20h.

**ITMOI**, d'Akram Khan, du 24 au 26 juin à 20h.  
**Sacred monsters**, par Akram Khan et Sylvie Guillem, du 28 au 30 juin à 20h (17h le dimanche).

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)



Le *Sacre du Printemps* de Pina Bausch.

tard, le même théâtre revisite cette histoire, avec plusieurs lectures de l'œuvre mythique. Cet hommage s'achève, au mois de juin, avec la version de Pina Bausch, créée en 1975, qui travaille sur l'épuisement – non feint – des interprètes et l'otage de la figure de l'Elue. La chorégraphe est aujourd'hui partie, mais sa compagnie, le Tanztheater Wuppertal, continue de faire vivre cette œuvre emblématique.

RETOURAMONT

La compagnie Retouramont ouvre un espace de formation, de recherche, de création et d'accueil de compagnies qui mettent en jeu la verticalité.

LE PÔLE DE DANSE VERTICALE  
La ville comme studio

www.retouramont.com

Compagnie Retouramont  
197 rue de Paris  
94220 Charenton-le-Pont  
T. +33 (0)1 43 96 95 54  
contact@retouramont.com

Le pôle mènera une exploration de la verticalité en intérieur dans un studio et dans l'espace public. Nous travaillons à l'inscription de tous les territoires du Val-de-Marne et de Paris dans un premier temps pour y développer ce principe de la ville comme studio. Nous proposons déjà de l'inscrire sur d'autres départements.

Le Pôle de danse verticale est situé à Charenton-le-Pont à la porte de Paris. Il s'inscrit dans une problématique de société:  
« Qu'est ce qu'habiter aujourd'hui? »

festival de marseille  
DANSE et ARTS MULTIPLES

19 juin > 12 juillet 2013  
04 91 99 02 50  
festivaldemarseille.com

provenance alpes La Provence la Marseillaise ANOUS Aix Marseille LE QUINZE LES VOIES COULEES TELEORAMA

evene MOUVEMENT CONSEIL GENERAL 42137 Région Provence Alpes Côte d'Azur partenaire principal VALLE DE MARSEILLE www.marseille.fr

## GROS PLAN

RÉGION / MARSEILLE

## FESTIVAL DE MARSEILLE : DANSE ET ARTS MULTIPLES

Pour sa dix-huitième édition, le Festival de danse et arts multiples trouve sa place parmi les multiples manifestations de Marseille Provence 2013. La programmation diversifiée investit encore une fois de nombreux lieux de la capitale phocéenne.

Le Festival de Marseille danse et arts multiples est singulier : sans structure fixe, il doit chaque année réinventer les formes de son nomadisme dans la ville, ce qui a pu le conduire à présenter de la danse en apnée au Cercle des nageurs ou alors Anne Teresa de Keersmaecker entre deux débarcadères. Mais son originalité vaut aussi pour son active politique d'inscription dans le territoire qui le mène cette année à proposer 2 200 places à un euro pour les spectateurs les plus

modestes. Parallèlement, depuis dix-huit ans, le Festival de Marseille ne démonte pas d'une programmation ambitieuse, comme en témoigne le plateau de cette édition.

## PAYSAGE ÉCLECTIQUE ET ALLÉCHANT

Un plateau international et marseillais à la fois qui déploiera vingt-et-une représentations, dont six créations, à l'aube de l'été. Côté théâtre, Hubert Colas et Sonia Chiambretto collaborent à nouveau pour un *Gratte-ciel* qui fait fiction à



Chroma de Shiro Takatami au festival de Marseille.

partir de paroles de jeunes algérois recueillies par Skype. A découvrir à la toute nouvelle Villa Méditerranée. Côté danse, le travail très plastique de Pierre Droulers, la presque non-danse de Georges Appaix, l'esthétique précise de Ryoji Ikeda, la danse expressionniste et musicale de l'américain Bill T. Jones, le travail sur la perception, aux confins de la danse, des arts plastiques et du théâtre, du japonais Shiro Takatami, l'énergie de l'israélienne Batsheva Dance Company, Sasha Waltz, Gregory Maqoma en colla-

boration avec le fusionneur de jazz, Erik Truffaz, et en clôture, une nuit de promenade-spectacle forment le paysage éclectique et alléchant de ce festival.

Eric Demy

**Festival de Marseille danse et arts multiples, 6 place Sadi-Carnot, 13002 Marseille. Du 19 juin au 12 juillet. Tél. 04 91 99 02 50.**

Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## GROS PLAN

RÉGIONS / ÉTRANGER EN TOURNÉE

## L'ÉTÉ DES RETOURAMONT

Alors qu'elle ouvre son pôle de danse verticale à Charenton-le-Pont, la compagnie Retouramont reprend les routes des festivals dans une pluralité de projets.



Même sur un plateau, la compagnie Retouramont évolue de corde en corde.

La compagnie Retouramont œuvre depuis plus de quinze ans dans le domaine de la danse verticale, combinant des techniques d'escalade, de danse aérienne et de danse

contemporaine pour explorer les possibilités du corps dans l'espace urbain. Un jeu constant avec la gravité, avec les lignes et avec l'environnement, qui offre un point de

**Théâtre Adyar** 17 juin 2013, 19h30  
**Variations et Japonaiseries**  
 Compagnie **Soleils Dansants**  
 création chorégraphique

Chorégraphie - Mise en scène  
 Maya Kawatake-Pinon

**Réservations** : 08 92 39 01 00 (0,34 TTC/mjn)  
**Tarifs** : De 25,30€ à 11,80€

**Théâtre Adyar** : 4, square Rapp 75007 Paris

[www.lessoleilsdansants.com](http://www.lessoleilsdansants.com)

**WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR**  
**Partout !**  
 La Terrasse en responsive design adapte son format à vos terminaux. Lisez-nous partout sur vos portables et vos tablettes.

vue décalé sur l'espace de représentation et sur la façon dont le corps peut s'y inscrire. Le danseur devient un point dans l'espace, qui crée des tensions matérialisées par des cordes, des câbles, des faisceaux lumineux, aussi bien à l'extérieur que sur un plateau.

## LA PRATIQUE AIGUË DES ESPACES EXTÉRIEURS

La compagnie, jadis portée par Geneviève Mazin et Fabrice Guillot, reste désormais aux mains de ce dernier, qui prépare la nouvelle création, *Les Ondes gravitationnelles*, « une rêverie gravitaire, visuelle, chorégraphique et sonore pour l'espace public ». Un objet plastique habité, une sculpture qui accueille le mouvement, doublée d'images en 3D : c'est le dispositif de ce projet, qui verra le jour au festival Chalon dans la rue, après quelques résidences d'été et avant-premières. Mais la route des festivals d'été voit aussi la diffusion d'autres projets de la compagnie : *Un léger penchant au vertige*, objet artistique autant qu'outil pédagogique, est au Festival Viva Cité, *Clairière urbaine*, où les danseuses œuvrent dans une sculpture aux prises avec le monumental, habite le site de l'Abbaye de Fontevraud. Le festival La rue est à Amiens offre un véritable focus sur le travail de la compagnie : *Clairière urbaine*, *Tyrolienne avec vue* et *Vide accordé* offrent un panorama étonnant des possibilités d'inscription d'un objet artistique dans un territoire et inventent un rapport au public singulier. A guetter cet été en France et à l'étranger.

Nathalie Yokel

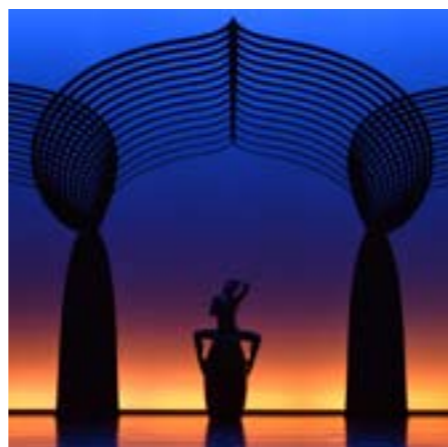
15 juin 2013 : Avant-première *Les Ondes Gravitationnelles* au Château de Clermont ; du 17 au 22 juin : *Clairière Urbaine / Tyrolienne Avec vue / Vide Accordé* au Festival La Rue est à Amiens ; 22 juin : *Clairière Urbaine* à l'Abbaye de Fontevraud ; du 24 au 29 juin : *Les Ondes Gravitationnelles*, Résidence à Stockton International Riverside Festival, Stockton-on-Tees, Royaume-Uni ; du 28 au 30 juin : *Un léger Penchant au Vertige* au Festival Viva Cité à Sotteville-lès-Rouen ; 4 juillet : Avant-première *Les Ondes Gravitationnelles* à Gennevilliers ; 10 juillet : Avant-première *Les Ondes Gravitationnelles* à Puget-Théniers ; 12 juillet : *Danse des Cariatides* à Mouans-Sartoux ; du 24 au 28 juillet : Création *Les Ondes Gravitationnelles* au Festival Chalon dans la Rue, Chalon-sur-Saône ; 2 et 3 août : *Les Ondes Gravitationnelles* au Festival Stockton International Riverside, Stockton-on-Tees, Royaume-Uni ; 23 et 24 août : Création in situ au Night Festival, Singapour.  
 Tél. 01 43 96 95 54. [www.retouramont.com](http://www.retouramont.com)

Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## RÉGION FESTIVAL

## VAISON DANSE

Depuis dix-huit ans, les nuits étoilées de Vaison sont rythmées par de grandes formes chorégraphiques. Aujourd'hui, les ruines du site archéologique accueillent un nouvel écrivain, pour plus de découvertes artistiques.



Les Nuits, d'Angelin Preljocaj, à Montpellier et à Vaison.

A côté de son petit frère le théâtre du Nymphée, le théâtre antique reste tout de même la star de ce festival : dans le souci de la diversité, il accueille à la fois des grands ballets contemporains, des figures incontournables du flamenco, ou les virtuoses du cirque et du hip hop d'aujourd'hui. Angelin Preljocaj revient avec sa dernière création, inspirée des *Mille et une Nuits*, tandis que la sud-africaine Dada Masilo fait voler en éclat les codes du romantisme dans son interprétation décalée du *Loc des Cygnes*. Miguel Angel Berna, accompagné de six danseurs, six musiciens et une chanteuse, revient sur l'âge d'or de la culture hispanique. Point commun de ces propositions, une variation sur la virtuosité, incarnée également par la fougue et la jeunesse des Pokémon Crew. Il faut prévoir de venir à 19h les 24 et 27 juillet pour découvrir le Nymphée lors de soirées dédiées à la découverte de jeunes chorégraphes, ou à la virtuosité cocasse du tango des frères Macana.

N. Yokel

**Théâtre antique**, rue Bernard-Noël, 84110 Vaison-la-Romaine. Du 13 au 28 juillet 2013. Tél. 04 90 28 74 74.  
[www.vaison-danses.com](http://www.vaison-danses.com)

RÉGISSEZ SUR [WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR](http://WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR)

## STUDIO 3 OU L'ÉLOGE DE LA DIFFÉRENCE

La compagnie de danse de Sao Paulo et ses 18 danseurs reviennent à Paris pour présenter deux nouveaux programmes, inédits en France, au Théâtre de la Porte Saint-Martin : *Ce que la voix ne dit pas*, avec en invitée la grande comédienne brésilienne Christiane Tortloni, et *Permeados*, sur des musiques de Baden Powell. Deux œuvres témoignant d'une approche ouverte, exigeante et humaniste de la danse, par une compagnie qui réussit à intégrer des danseurs de profils et d'âges très différents. La diversité se conçoit ici comme une richesse artistique en soi et un véritable ferment créatif.

## ENTRETIEN ► JOSÉ POSSI NETO

## ALLER VERS L'ÉMOTION

La compagnie Studio 3 retrouve la scène du Théâtre de la Porte Saint-Martin où elle avait ciselé un hommage à Martha Graham vibrant et éminemment personnel. Déjà associé à ce précédent spectacle, José Possi Neto met en scène *Ce que la voix ne dit pas*, dont Anselmo Zolla signe la chorégraphie.

## Quelle est l'idée générale de ce spectacle ?

**José Possi Neto** : C'est un hommage au féminin, au pouvoir de l'essence du féminin. Le mot "art" en portugais est féminin. Aujourd'hui, je suis gêné par un certain mouvement de la danse contemporaine arguant qu'il ne faut pas raconter d'histoire, qu'il ne faut pas d'émotion, qu'il ne faut pas être beau. C'est devenu tabou. Selon moi, il faut au contraire aller vers l'émotion et la beauté, provoquer une catharsis, stimuler et réveiller la conscience. Parfois la beauté est laide, mais elle ne peut pas être froide ou neutre. Elle doit être forte.

## En quoi la compagnie Studio 3 vous paraît-elle spécifique ?

**J. P. N.** : Je connais plusieurs artistes de Studio 3 depuis très longtemps. Beaucoup sont très jeunes mais certains ont 40 ou 50

ans. Ils ont tous été de grands et beaux danseurs, des étoiles. Ils ont une forte personnalité artistique, une autorité. C'est une véritable richesse dans le travail : leurs limites physiques sont remplacées par une sagesse et une intelligence scénique beaucoup plus précieuses à mes yeux.

## Et puis il y a la comédienne Christiane Tortloni, dont la présence extraordinaire illumine le spectacle...

## "PROVOQUER UNE CATHARSIS, STIMULER ET RÉVEILLER LA CONSCIENCE."

*JOSÉ POSSI NETO*

## ENTRETIEN ► ANSELMO ZOLLA

## UN PROJET EXIGEANT ET HUMANISTE

La compagnie Studio 3 est née en 2005 de la volonté de Vera Lafer, danseuse et mécène brésilienne. Avec Anselmo Zolla, chorégraphe et directeur artistique de la compagnie, leur projet a été de donner naissance à une compagnie de danse de haut niveau, au rayonnement international, mais aussi de créer, un projet chorégraphique humaniste.

## Parlez-nous de votre rencontre avec Vera Lafer...

**Anselmo Zolla** : J'ai trouvé avec Vera comme une âme jumelle. J'ai dansé pendant 10 ans en Europe, principalement en Allemagne, puis je suis rentré au Brésil pour diriger le ballet de la ville de Sao Paulo, institution que Vera a beaucoup soutenue et aidée. Le grand point positif de Vera, c'est quelle croit aux gens, à l'être humain. Plus de 50 personnes travaillent ici à la compagnie. Vera leur donne l'occasion de montrer leur talent dans une compagnie importante.

## Quel est le projet de la compagnie Studio 3 ?

**A. Z.** : La grande particularité de la compagnie est d'accueillir des artistes qui viennent d'horizons

très divers, avec des profils et parfois des niveaux artistiques différents. Certains danseurs ont 25 ans et d'autres en ont plus de 60. C'est le grand défi de Studio 3 : mettre tout le monde ensemble et chercher une harmonie sur le plateau. La vie d'un danseur est courte et il est très important pour un artiste qu'il sache qu'il peut travailler d'une autre manière. Pour les chorégraphes, cette palette de couleurs très variées

## "JE CHERCHE À (...) AVOIR ACCÈS À L'ÊTRE HUMAIN QUI DANSE."

*ANSELMO ZOLLA*



Ce que la voix ne dit pas.

**J. P. N.** : Elles est ici au Brésil une très grande actrice, issue d'une dynastie de comédiens. Elle a une discipline d'athlète. Nous parlons le même langage. On travaille ensemble depuis 25 ans. Son personnage représente la femme qui vient comme une déesse afin de donner aux hommes l'instrument qu'est la danse pour s'élever du sol et rêver. Ce dont on a besoin, c'est du rêve. L'humanité marche grâce au rêve. Le spectacle se referme avec le *Boléro* de Ravel pour un hommage aux plus grands artistes dont les œuvres ont nourri l'humanité : Nijinski, Pina Bausch, Béjart, Duncan... mais aussi Frida Kahlo, Fellini, Artaud... Autant d'artistes qui ont vécu l'art comme sacerdoce libérateur.

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec



Christiane Tortloni et Vera Lafer, dans la salle de répétitions de Studio 3 à Sao Paulo.

peut devenir un avantage. L'expérience ou la personnalité d'un danseur sont des richesses très importantes pour un créateur. Quand je commence à concevoir une chorégraphie, je pars toujours de la différence de chaque danseur.

## En tant que chorégraphe, laissez-vous beaucoup de liberté à vos danseurs ?

**A. Z.** : Souvent, oui, car si je ne donne pas cette liberté, je n'ai pas accès à la personnalité du danseur. Mais parfois non, parce que certaines parties doivent être mathématiquement chorégraphiées. Je cherche à enlever le masque ou l'armure du danseur, pour avoir accès à l'être humain qui danse.

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec

## PERMEADOS

Le chorégraphe Jomar Mesquita, invité de Studio 3, met en scènes des tranches de vie et d'amour nées dans les taxis de Sao Paulo, avec pour décor sonore les chansons de Baden Powell.



Figure montante de la scène brésilienne repérée dans la programmation de la Biennale internationale de la danse de Lyon, Jomar Mesquita s'est laissé inspirer par les témoignages de chauffeurs de taxis de la ville de Sao Paulo, témoins malicieux et sensibles d'histoires tendres, drôles, touchantes ou tragiques. Dans *Permeados*, il semble avant tout vouloir exalter une fascination pour le plaisir fou et simple de danser et d'aimer, jouant un « je t'aime moi non plus » à la brésilienne sur une bande son balançant entre le délicieux kitsch de chansons sentimentales et le pulsation du grand art afro-brésilien de Baden Powell. Surgissent alors de grands tableaux chatoyants où l'effectif des 18 danseurs se déploie au complet, avec des instants d'intimité ou de tension qui viennent zébrer l'atmosphère dans une série de corps à corps intenses, en duos ou trios. Jomar Mesquita excelle dans l'art de jouer avec les codes de la danse de salon, renvoyant aux figures imposées de l'amour : caresses dansées, soupirs de détresse ou de désir, hasards, ruptures, drames...

J.-L. Caradec

## 3 QUESTIONS À JOMAR MESQUITA

## Pourquoi évoquer ces histoires nées dans les taxis de Sao Paulo ?

**Jomar Mesquita** : En travaillant à Sao Paulo, dans cette ville que je ne connaissais pas très bien, j'ai souvent pris le taxi et écouté des histoires racontées par les chauffeurs. Monsieur João, 52 ans, m'a dit que deux enfants sont nés dans sa voiture, et que deux personnes y sont décédées... Il m'a raconté beaucoup d'autres histoires fascinantes ! Je me suis dit que cela pourrait faire l'objet d'une création en lien direct avec la vie d'une grande métropole comme Sao Paulo...

## Utilisez-vous les témoignages des chauffeurs dans le spectacle ?

**J. M.** : Ces chauffeurs de taxi finissent par faire partie de notre quotidien. Ils peuvent nous impressionner par de simples commentaires qui nous révèlent un autre regard, ou par des conversations plus profondes durant les embouteillages interminables... Nous sommes tous perméables à ces histoires, reflets d'une authenticité brésilienne.

## Comment avez-vous travaillé avec Studio 3 ?

**J. M.** : En collaboration avec Rodrigo de Castro, danseur de Mimulus et mon complice depuis de longues années, je pense que j'ai pu leur apporter une manière différente de danser. Notamment par le fait que je travaille presque tout le temps en duo, avec un mode très spécifique de mise en connection avec le partenaire. Ce sont des danseurs de formation classique ou contemporaine, et mon défi a été de partir des danses de salon et de les déconstruire avec des mouvements contemporains. Nous nous sommes mutuellement enrichis à travers ce travail.

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec

**THÉÂTRE DE LA PORTE SAINT-MARTIN, 18 Bd. Saint-Martin, 75010 Paris.**  
*Ce que la voix ne dit pas*, les 3 et 4 juillet à 20h30 et *Permeados*, le 6 à 20h30 et le 7 à 18h.  
 Tél. 01 42 08 00 32.



THÉÂTRE DU CHÂTELET  
FESTIVAL

## LES ÉTÉS DE LA DANSE

Le Ballet national de l'Opéra de Vienne est l'invité de la 9<sup>e</sup> édition des Étés de la danse. A l'honneur: l'œuvre de Rudolf Nouriev.



Ioanna Avraam dans le pas de six de Laurencia.

Depuis 2010, le Ballet de Vienne est dirigé par un danseur étoile issu de l'Opéra de Paris: Manuel Legris, dont le mentor était Nouriev, alors directeur au Ballet de l'Opéra de Paris. Or Nouriev avait également été, durant un quart de siècle, associé au Ballet national de l'Opéra de Vienne. Inviter cette grande compagnie est l'occasion pour les Étés de la danse de rendre hommage à cet interprète et chorégraphe qui a marqué la danse classique du XX<sup>e</sup> siècle. L'hommage prendra plusieurs formes: un grand stage pour professionnels et pré-professionnels, un festival de films, une exposition de costumes et photographies. Et bien entendu les représentations du Ballet, qui feront la part belle aux chorégraphies de Nouriev: on y découvrirra des œuvres inédites en France, telles que le pas de six de l'acte II de *Laurencia*, dont Rudolf Nouriev avait monté sa version en 1964. **M. Chavanieux**

Théâtre du Châtelet, 1 place du Châtelet, Paris 1<sup>er</sup>. Du 4 au 27 juillet. Tél. 01 40 28 28 40.

THÉÂTRE ANDRÉ-MALRAUX, RUEIL-MALMAISON  
CHOR. SAMUEL MUREZ

## DÉSORDRES

Un spectacle décoiffant, qui donne à voir la technique classique sous un nouveau jour.



Quand la virtuosité et la théâtralité se conjuguent.

Des danseurs de l'Opéra de Paris parviennent, dans les quelques «trous» de leur emploi du temps, à se retrouver pour créer ensemble des spectacles différents: ce fonctionnement, qui révèle une énergie et un désir peu communs, est celui de 3<sup>e</sup> étage, fondé en 2004 par Samuel Murez, membre du corps de ballet de l'Opéra. Il présente *Désordres*, la pièce qui résume sans doute le mieux l'esprit de ce groupe hors norme: une danse fougueuse et animée par une exigence absolue, aussi bien dans les prouesses techniques (à couper le souffle) que dans l'art de raconter des histoires, au sens le plus riche du terme. C'est aussi une pièce évolutive: de nouveaux tableaux chorégraphiques sont en travail, et s'intégreront dans les matériaux déjà aboutis; d'autres disparaîtront. La pièce est donc toujours en création, et les *Désordres* présentés à Rueil-Malmaison seront, en ce sens, uniques. Qu'on se le dise... **M. Chavanieux**

Théâtre André Malraux, place des Arts, 92500 Rueil-Malmaison. Du 8 au 12 juin à 20h45, dimanche 9 juin à 17h. Tél. 01 47 32 24 42.

OPÉRA BASTILLE  
CHOR. CAROLYN CARLSON

## SIGNES

Ce ballet de Carolyn Carlson est désormais devenu une pièce phare du répertoire du ballet de l'Opéra de Paris.



Signes, de Carolyn Carlson, un ballet repris à l'Opéra Bastille.

Une palette de couleurs, un arc-en-ciel de sensations, un bain de lumières... *Signes*, c'est tout cela à la fois! A l'origine du projet, le peintre Olivier Debré proposait de faire un ballet sur le sourire de la Joconde. Carolyn Carlson, accompagnée par le musicien René Aubry, a su emporter leur collaboration vers des cimes poétiques qui n'ont rien à envier à Léonard de Vinci. Depuis sa création en 1997, le ballet a creusé le sillon de son histoire: créée par Marie-Claude Pietragalla et Kader Belarbi, la pièce a connu les adieux de ce dernier. Aujourd'hui, l'étoile Marie-Agnès Gillot reprend le rôle, et la transmission est en route pour les jeunes générations de danseurs, qui deviennent les partenaires d'un spectacle total où danse, musique, décors et costumes se conjuguent au pluriel. **N. Yokel**

Opéra Bastille, 120 rue de Lyon, 75012 Paris. Du 3 au 15 juillet 2013 à 19h30, le 14 à 14h30. Tél. 0892 89 90 90.

RÉGION  
UZÈS  
FESTIVAL

## UZÈS DANSE

Du 14 au 19 juin, la magnifique ville d'Uzès vibre au rythme de la danse.



John, d'Ambra Senatore, une pièce gracieuse et désopilante.

Tout au long de l'année, le centre de développement chorégraphique Uzès danse fait vivre la danse dans la ville, le département et la région. Au mois de juin, un temps fort rend visible ce travail au long cours, et fournit l'occasion de découvrir trois créations. Laurent Pichaud et Rémy Héritier présentent ainsi la version spectaculaire de leurs *Jeux chorégraphiques*: une façon de penser, rêver, réinventer la danse, sur un mode ludique. Olivier Normand crée *Récital*, en explorant la tessiture de la voix et, avec elle, le dépassement des genres assignés: chanter à la fois Carmen et Don José, incarner le féminin et le masculin... Enfin, Sylvain Prunecq et Anne-James Chaton nous invitent à plonger dans l'histoire vraie de Phineas Gage, qui, atteint d'une lésion cérébrale, vit ses aptitudes émotionnelles et sociales radicalement modifiées. Une exploration des frontières de l'individu et des énigmes du comportement. **M. Chavanieux**

Uzès Danse, lieux de représentation divers. Du 14 au 19 juin. Tél. 04 66 03 15 39.

# CLASSIQUE / OPÉRA

HOMMAGE

## ENTRETIEN AVEC HENRI DUTILLEUX

Né le 22 janvier 1916 à Angers, le compositeur Henri Dutilleux, qui vient de s'éteindre le 22 mai 2013, laisse une œuvre peu abondante en quantité mais marquée par une succession infaillible de chefs-d'œuvre – qui lui ont valu en 2005 le prestigieux Prix Ernst von Siemens. Il laisse à la postérité une musique d'une grande force poétique, au lyrisme dépouillé, souvent exprimée dans un art magistral de l'orchestre qui l'inscrit directement dans la lignée des plus grands compositeurs français, Debussy en particulier. Personnalité musicale indiscutée, Henri Dutilleux impressionnait aussi par sa modestie, sa discrétion et sa disponibilité vis-à-vis des jeunes compositeurs. Nous avons rencontré le compositeur en mars 2008, alors âgé de 92 ans. Nous publions ici l'essentiel de cet entretien qui met en lumière la permanente jeunesse d'esprit et l'impatience de créer de l'un des compositeurs européens les plus importants et indépendants du XX<sup>e</sup> siècle. Son appétit de musique est une leçon de vie. « *N'hésitez pas à prendre des risques!* » conseille-t-il aux jeunes, et d'ajouter comme pour mieux les convaincre: « *Je l'ai remarqué assez souvent: les œuvres que j'ai écrites et qui me laissent le moins de regrets sont celles pour lesquelles j'ai pris le plus de risques* ». **J.-L. Caradec**

**Vous sentez-vous avoir l'âge que vous avez quand on est, comme c'est votre cas, entièrement tourné vers le travail et la création?**

**Henri Dutilleux:** Non. Mais les problèmes physiques comptent beaucoup. Pour moi, tout est devenu plus lent. J'ai beaucoup de



problèmes aux jambes et ma vue est nettement moins bonne. Je ne vois pratiquement que d'un œil. La dimension écrite est tellement importante pour moi... Heureusement, ce qui marche encore, c'est l'oreille. J'entends bien. Pour le reste, quand j'écris de la musique, la notion d'âge n'a plus du tout de sens. Et là, je peux même dire que je me sens plus jeune qu'avant. Je me sens plus vrai. Je me pose moins de questions. Pour beaucoup de choses, je vois certainement plus clair qu'il y a trente ans.

**Avec les années, vous avez gagné une forme de liberté et de jeunesse dans la façon d'aborder la composition...**

**H. D.:** Je le crois. C'est inexplicable. J'ai pu assister à de nombreux mouvements artistiques différents depuis 50 ans, auxquels j'ai été assez attentifs, même si je n'ai pas participé par exemple au mouvement sériel... Mais j'ai découvert des choses que je n'aurais pas pu trouver sans ce mouvement. Il m'a permis de me remettre en question. J'étais très loin du sérialisme et pendant longtemps, pour cette raison, on m'a ignoré dans le domaine de l'avant-garde. Je n'ai pas été d'avant-garde et je le regrette d'ailleurs... Évidemment, au début de mes travaux, je comprends très bien qu'on ne se soit pas intéressé à ce que je faisais... Mais j'ai fait tout de même des progrès! (rires). Quand on est très jeune, il ne faut pas se contenter d'écrire des choses belles et d'aimer le passé. Il faut faire attention: il faut aimer le passé mais à un moment il faut aussi savoir « tuer le père ». Et cela a été tout de même un problème pour moi. D'autres musiciens, je pense à Messiaen, ont trouvé plus vite que moi leur vrai langage. Pour moi, cela a été plus

long... C'est peut-être parce que, brillant élève de contrepoint, de fugue et d'harmonie, on ne m'a pas assez dit: « Maintenant, cherchez votre vrai langage ». Mais il ne faut pas regretter...

**Vous êtes naturellement très sollicité par des jeunes compositeurs. Que leur dites-vous?**  
**H. D.:** Je reçois un ou deux disques par semaine, d'interprètes de mes œuvres ou de

“QUAND J'ÉCRIS DE LA MUSIQUE, LA NOTION D'ÂGE N'A PLUS DU TOUT DE SENS. JE PEUX MÊME DIRE QUE JE ME SENS PLUS JEUNE QU'AVANT.”  
*HENRI DUTILLEUX*

compositeurs. Quand je peux trouver le temps d'aller jusqu'au fond et d'écouter plusieurs fois – parce qu'il faut écouter plusieurs fois la musique nouvelle: elle se déroule dans le temps et l'on ne peut saisir certaines choses que si on écoute plusieurs fois, par des effets de mémoire, de prémonition... –, alors je leur dis le plus souvent: « *N'hésitez pas à prendre des risques!* ». Je l'ai remarqué assez souvent: les œuvres que j'ai écrites et qui me laissent le moins de regrets sont celles pour lesquelles j'ai pris le plus de risques. C'est une chose à laquelle il faut penser. Et ne pas non plus oublier le goût du jeu...

**Il y a le mot «temps», dans deux de vos œuvres les plus récentes (*Le Temps l'horloge*, *The Shadows of Time*). Comment définiriez-vous votre rapport au temps qui passe?**

**H. D.:** Comme de plus en plus important. Jamais je n'ai senti à ce point la fuite du temps. Plus ça va et plus on s'aperçoit de ce phénomène... Et au bout d'un moment, c'est affolant. Il faut que je me défende... Cela me rend nerveux si je ne peux pas accomplir chaque jour ce que j'ai à faire.

**En même temps, votre impatience révèle un formidable appétit de vivre et de vous exprimer...**

**H. D.:** Oui. Et de connaître de nouvelles choses. En même temps, j'ai la réputation d'être quelqu'un de lent. Un docteur m'a dit un jour que j'avais le cœur lent et que j'aurais une longue vie... D'ailleurs, je n'arrive pas à comprendre comment j'ai pu arriver jusque-là...

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec en mars 2008

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

La terrasse JUIN 2013 / N°210

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
CHŒUR ET ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## ANDRIS NELSONS

Le chef letton réunit la Maîtrise de Radio France et le Chœur et l'Orchestre symphonique de la ville de Birmingham dans le *War Requiem* de Britten.



Andris Nelsons vient d'être nommé directeur musical de l'orchestre symphonique de Boston à partir de la saison 2014 / 2015.

Tout dans cette affiche comblera le plus blâsé des mélomanes parisiens: la poursuite de la découverte du talent du prodigieux jeune chef letton Andris Nelsons (né en 1978), digne disciple de Mariss Jansons, les retrouvailles avec l'Orchestre symphonique de la ville de Birmingham, révélé sur le plan international par Simon Rattle et dont Nelsons est le directeur musical depuis octobre 2007, et last but not least, le bonheur total de réentendre l'une des œuvres majeures de la musique anglaise du XX<sup>e</sup> siècle, le *War Requiem* de Benjamin Britten. Commandée pour la reconsécration de la cathédrale de Coventry suite à sa destruction au cours de la seconde guerre mondiale, l'œuvre est créée en 1962 par ce même orchestre de Birmingham qui l'a depuis enregistrée sous la bague de Rattle. Ce paisible hymne à la paix inspiré par la poésie de Wilfrid Owen, mort au combat dans les tranchées le 4 novembre 1918, sera servi par les voix solistes de Kristine Opolais, Mark Padmore et Hanno Müller-Brachmann. **J. Lukas**

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Samedi 8 juin à 20h. Tél. 01 49 52 50 50.

104 / ABESSES  
QUATUOR A CORDES

## QUATUOR ZAÏDE

Une jeune formation française entièrement féminine.



Le Quatuor Zaïde, nouveau visage du paysage chamberiste français, est composé de Charlotte Juilliard et Pauline Fritsch (violons), Sarah Chenaf (alto) et Juliette Salmona (violoncelle).

Cet étonnant quatuor français vient de surgir comme une étoile magnifique dans le ciel musical français, déjà parée de toute une série de récompenses marquantes. Il a reçu le Prix de la Presse du prestigieux Concours international de Bordeaux de manière impressionnante, après seulement une année de travail en commun (l'ensemble a vu le jour en 2009), puis en mars 2012, au Concours international Joseph Haydn à Vienne, les Zaïde ont rafilé le 1<sup>er</sup> prix mais aussi 3 prix spéciaux dont celui, forcément très envié, de la meilleure interprétation d'une œuvre de Haydn... Un compositeur que l'on retrouve idéalement en ouverture du premier de leurs deux prochains concerts parisiens, le 8 juin à 17h aux Abbesses, avec l'opus 20 n° 1, suivi de la *Sérénade italienne* de Wolf et du *Quatuor n° 15* de Schubert. Le lendemain, cette fois-ci au 104 par un étrange (mais heureux) télescopage de programmation, les Zaïde exploreront un tout autre versant de leur répertoire avec des œuvres de Stravinsky (3 Pièces pour quatuor à cordes; Concertino pour

quatuor à cordes), Charles Ives (*Quatuor à cordes n° 2*), Webern (6 *Bagatellen* opus 9) et Rostlavetz (*Quatuor à cordes n° 1* opus 6). **J. Lukas**

Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, 75018 Paris. Samedi 8 juin à 17h. Tél. 01 42 74 22 77.  
Le CENTQUATRE, 5 rue Curial, 75019 Paris. Dimanche 9 juin à 16 h. Tél. 01 53 35 50 00.

SALLE PLEYEL  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## GUSTAVO DUDAMEL

Programme d'inspiration américaine avec Gustavo Dudamel à la tête de l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam.

Souvent entendu à Paris à la tête du Philhar' de Radio-France, applaudi il y a 3 mois à Pleyel avec son Los Angeles Philharmonic (dont il est le directeur musical depuis 2009), en particulier pour la création française de *The Gospel According to the Other Mary* de John Adams et Peter Sellars, Dudamel est de retour « rue du Faubourg Saint-Honoré ». Le flamboyant chef vénézuélien est cette fois-ci au podium d'une des très grandes phalanges de tradition européenne, l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam, dans un programme évoquant bien son attachement profond à la musique sud-américaine, répertoire encore très sous-estimé sur notre vieux continent. Il réactivera les *Colores de la Cruz del Sur* du compositeur franco-argentin Esteban Benzecry (né en 1970), œuvre de 2002 depuis longtemps à son répertoire (et souvent jouée avec son orchestre Simon Bolivar), avant d'accompagner la mezzo Christiane Stotijn dans les *Neruda Songs* de l'américain Peter Lieberson, partition créée en 2005 par Salonen, son prédécesseur au LA Philharmonic, et enfin de revenir à un répertoire beaucoup moins singulier avec la *Symphonie n°9 « du Nouveau Monde »* de Dvorak. **J. Lukas**

Salle Pleyel, 252 rue du Faubourg-Saint-Honoré 75008 Paris. Samedi 8 juin à 19 h. Tél. 01 42 56 13 13.

CITÉ DE LA MUSIQUE  
MUSIQUE DE CHAMBRE

## COMPOSITIONS DU CAMP DE TEREZIN

Daniel Hope, Bengt Forsberg et Bebe Risefors se joignent à la mezzo-soprano suédoise lors de ce concert donné dans le cadre de la sixième Biennale d'art vocal.



Anne Sofie von Otter interprète des chansons qu'Ilse Weber jouait aux enfants condamnés pour apaiser leurs peurs.

Présenté comme un camp de déportation modèle, une «station thermale» selon la propagande nazie, Terezin comptait beaucoup d'artistes parmi sa population et une vie culturelle s'y organisa. Masque propre mais illusoire des horreurs nazies, où les conditions de vie étaient en fait épouvantables, ce lieu de création nous laisse des partitions expressionnistes poignantes, parfois ironiques, souvent empruntées des dernières lueurs d'espoir de compositeurs qui n'ont finalement pas survécu. Anne Sofie von Otter défend ce répertoire avec émotion, comme en témoigne ce concert et un CD enregistré en 2007. **A.T. Nguyen**

Cité de la Musique, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Le 9 juin à 14h30. Tél. 01 44 84 44 84. Places: de 20 à 25€.

« JE REGARDAIS LE PLAFOND ET SOUDAIN J'AI VU LE CIEL »

château  
THÉÂTRE  
-te-  
MUSICAL  
let  
DE PARIS

I WAS  
LOOKING  
AT THE  
CEILING  
AND THEN  
I SAW  
THE SKY

JOHN ADAMS A SONGPLAY

Musique  
John Adams

Livret et lyrics  
June Jordan  
Editions  
Boosey & Hawkes

Direction musicale  
Alexander Briger

Mise en scène  
Giorgio Barberio  
Corsetti

Scénographie  
Giorgio Barberio  
Corsetti  
& Massimo  
Troncanetti

Orchestre  
du Châtelet

En anglais, surtitré  
Nouvelle production  
du Théâtre du Châtelet

11 – 19 juin 2013  
chatelet-theatre.com  
01 40 28 28 40

Direct Matin TÊTU Observateur Le Monde CREDIT AGRICOLE MAIRIE DE PARIS

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

RÉAGISSEZ SUR WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR

CAMBRAI 2-14 juillet 2013



# JUVENTUS

Concerts | Rencontres | Expositions | Résidences d'artistes

03 27 74 55 20  
music-juventus.fr

le festival de la nouvelle génération de solistes



Depuis 20 ans, Prades au  
Théâtre des Champs-Élysées

12 Juin 2013 - 20h

01 49 52 50 50  
www.theatrechampselysees.fr



61<sup>E</sup> FESTIVAL PABLO CASALS  
L'UNIVERS DE LA MUSIQUE DE CHAMBRE

« RENCONTRES »

26 JUILLET - 13 AOÛT 2013

PRADES  
ABBAYE SAINT MICHEL DE CUXA

04 68 96 33 07 www.prades-festival-casals.com

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## DANIELE GATTI

Wagner et Stravinski au programme de l'Orchestre national de France.



Daniele Gatti dirige à son tour le *Sacre du Printemps* en conclusion de sa saison élyséenne.

Fin de saison pour Daniele Gatti et ses musiciens parisiens qui font le choix de la démesure symphonique pour conclure leur saison élyséenne. Un an après son *Parsifal* présenté sur cette même scène, le chef milanais réunit quelques ouvertures wagnériennes (*Vaisseau fantôme*, *Tannhäuser*, Préludes de l'acte I de *Lohengrin* et de l'acte I des *Maîtres chanteurs*, Prélude et Mort d'Isolde) avant de célébrer à son tour le 100<sup>e</sup> anniversaire du *Sacre du printemps* de Stravinski, sur la scène où il a vu le jour le 29 mai 1913.

J. Lukas

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Jeudi 13 juin à 20h.  
Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 60€.

SALLE PLEYEL  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## VASILY PETRENKO

Un jeune chef russe en poste à Liverpool et bientôt à Oslo.



Interprète majeure de cette œuvre célèbre, Julia Fischer a enregistré le *Concerto de Tchaïkovski* avec la complicité du Russian National Orchestra dirigé par Yakov Kreizberg.

© Decca / Uwe Arens

Ce programme de routine de l'Orchestre philharmonique de Radio France, construit sur l'immuable schéma Concerto-Symphonie, vaut beaucoup pour l'alliance du talent de ses jeunes interprètes. La géniale Julia Fischer est la soliste du magnifique mais très rabâché *Concerto pour violon* de Tchaïkovski auquel elle sait imprimer des couleurs diaphanes d'une fascinante sensualité retenue. Le chef russe Vasily Petrenko (né en 1976), actuel Chef principal de l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool et futur patron de l'Orchestre philharmonique d'Oslo à partir de la rentrée prochaine, l'accompagne avant de diriger la *Symphonie n° 4* de Chostakovitch. Figure très en vue de la scène musicale anglaise, Petrenko est identifié comme un spécialiste du compositeur russe dont il a signé plusieurs enregistrements des symphonies chez Naxos.

J. Lukas

Salle Pleyel, 252 rue du Faubourg-Saint-Honoré, 75008 Paris. Vendredi 14 juin à 20h30.  
Tél. 01 42 56 13 13.

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
MESSE

## REQUIEM DE VERDI

Barbara Frittoli, Sonia Ganassi, Fabio Sartori et Matti Salminen sont les solistes de cette soirée verdienne.

Œuvre de la maturité, plus théâtrale que liturgique, le *Requiem* de Verdi est davan-

tage programmé dans les salles lyriques que dans les églises. Les forces réunies sous la direction puissante de Daniele Gatti allient les ensembles de Radio France, rompus à ce répertoire, et une belle distribution essentiellement italienne : on croirait voir réunie une distribution pour *Don Carlo*. C'est également l'occasion pour le Chœur de Radio France de réaffirmer son excellence dans une partition très chantante et spectaculaire.

A.T. Nguyen

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Les 16 et 18 juin à 20h.  
Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 85€.

BASILIQUE DE SAINT-DENIS  
MESSE

## REQUIEM DE FAURÉ

La messe des morts de Gabriel Fauré est complétée par des œuvres peu connues de Parry, McMillan et Tippett.



Sofi Jeannin, directrice musicale de la Maîtrise de Radio France, dirige également le Chœur et l'Orchestre Philharmonique de Radio France.

© Christophe Abramowitz / Radio France

Évocation d'une délivrance paisible par la mort, le *Requiem* de Fauré fait passer l'auditeur de l'effroi aux portes du Paradis. Le baryton Alexandre Duhamel prête sa voix aux supplications très humaines de l'homme qui doute tandis que Sophie Karthäuser chante la prière angélique du soprano. Des œuvres chorales en anglais à connotation religieuse complètent de manière originale ce programme : un extrait d'*A Child of our Time* de Tippett, *There is an old belief* de Parry et *A Child's Prayer* de MacMillan. Dans le cadre du Festival de Saint-Denis.

A.T. Nguyen

Basilique Cathédrale, 1 place de la Légion-d'Honneur, 93200 Saint-Denis. Le 20 juin à 20h30. Tél. 01 48 13 06 07. Places : de 29 à 45€.

SALLE PLEYEL  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## PAAVO JÄRVI

Chostakovitch, Mahler et Sibelius avant l'été.



Le violoniste allemande Frank Peter Zimmermann interprète le *Premier Concerto* de Chostakovitch.

© D.R.

C'est le temps des derniers concerts de la saison... Chaque orchestre se choisit un mot de la fin précédant la trêve estivale. Avant un retour déjà annoncé le 11 septembre prochain en compagnie de Janine Jansen (soliste du *Concerto pour violon n° 2* d'Eric Tanguy), Paavo Järvi et ses musiciens de l'Orchestre de Paris clôturent leur saison à Pleyel avec un autre violoniste, Frank Peter Zimmermann. Avec en main un Stradivarius ayant appartenu à Fritz Kreisler, l'archet allemand éveillera le *Concerto pour violon n° 1* en la mineur, op.77 de Chostakovitch, un des sommets de l'œuvre orchestrale du compositeur, écrit en 1949 mais gardé secret jusqu'à la mort de Staline quatre ans plus tard... Au même programme, *Le Cygne de Tuonela* de Sibelius, compositeur cher à Järvi (déjà sur son pupitre lors de son

premier concert avec les Parisiens en 2004) et la *Symphonie n° 1 « Titan »* de Mahler.

J. Lukas

Salle Pleyel, 252 rue du Faubourg-Saint-Honoré, 75008 Paris. Jeudi 20 juin à 20h30.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 85€.

THÉÂTRE DU CHÂTELET  
RÉCITAL

## SUMI JO

La soprano colorature coréenne chante des mélodies et des airs de bravoure.



Sumi Jo avait bouleversé le public du Châtelet lors de son précédent récital parisien.

Grâce à une technique irréprochable, Sumi Jo a conservé la même pureté de timbre qu'à ses débuts internationaux avec Herbert von Karajan. Après avoir incarné une impressionnante Mme Mao dans *Nixon in China* la saison dernière, elle revient au Châtelet pour un récital accompagné au piano par Jeff Cohen. Le très beau programme alterne morceaux de bravoure (Proch, Haendel) et moments de poésie (Mahler, Fauré) dans cinq langues différentes, voire six si on compte la *Vocalise* de Rachmaninov.

A.T. Nguyen

Théâtre du Châtelet, 2 rue Edouard-Colonne, 75001 Paris. Le 26 juin 2013 à 20h.  
Tél. 01 40 28 28 40. Places : de 10 à 45€.

OPÉRA BASTILLE  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE

## ANDREW DAVIS

Un concert symphonique de l'Orchestre national de l'Opéra de Paris.



Le pianiste David Fray, soliste mozartien du Vingtième concerto.

Pour terminer sa saison, dans la pleine lumière du plateau de l'Opéra Bastille, l'Orchestre national de l'Opéra de Paris se présente en format symphonique. Il se choisit pour guide le britannique Sir Andrew Frank Davis, directeur musical respecté de l'Opéra de Chicago, dans un remarquable programme associant le plus naturellement du monde, avant l'entracte, *Un sourire* de Messiaen et le *Concerto pour piano n° 20* de Mozart (avec David Fray en soliste) avant la belle surprise de redécouvrir la *Symphonie n° 4 « L'Inextinguible »* de Carl Nielsen. Composée en 1914-1915, cette partition parmi les plus importantes de son auteur a été conçue comme un véritable hymne à la vie : « La musique est l'expression la plus sensible de la pulsion de Vie. Cette symphonie décrit les sources les plus primitives du flux vital et le bonheur de sa perception, c'est-à-dire, ce qui touche l'être humain, le monde animal et végétal comme il peut être perçu ou vécu. Cette musique n'est pas basée sur un programme décrivant son évolution dans un espace et un temps limités, mais donne un aperçu des couches émotionnelles vitales qui restent semi-chaotiques et primitives... » a expliqué le compositeur danois.

J. Lukas

Opéra Bastille, place de la Bastille, 75012 Paris. Jeudi 27 juin à 20h.  
Tél. 08 92 89 90 90.

## OPÉRA

PALAIS GARNIER  
NOUVELLE PRODUCTION

## GIULIO CESARE IN EGITTO

Sandrine Piau débute officiellement à l'Opéra de Paris en remplaçant Jane Archibald initialement prévue.



Reprise de l'opéra de Haendel avec Lawrence Zazzo dans le rôle-titre et une nouvelle Cléopâtre.

Depuis sa création à Londres en 1724, *Julius César en Égypte* est demeuré l'opéra de Haendel le plus apprécié du public. L'histoire d'amour entre l'empereur romain et la reine égyptienne les plus célèbres de l'Antiquité ont inspiré au compositeur une partition irrésistible, d'une efficacité dramatique redoutable. La noblesse héroïque des airs de César, la beauté sensuelle de ceux de Cléopâtre, l'émotion déchirante du duo entre Cornélie et Sesto sont des réussites absolues. Laurent Pelly situe l'action de nos jours dans le Musée du Caire, en donnant la parole aux statues et momies qui s'animent. Cette actualisation paraît bien sage après les événements plus récents du « printemps égyptien », mais ne gâche pas le plaisir de cette fête du bel canto.

A.T. Nguyen

Palais Garnier, place de l'Opéra, 75009 Paris. Jusqu'au 18 juin à 19h ou 14h30.  
Tél. 0 892 89 90 90. Places : de 10 à 180€.

THÉÂTRE DU CHÂTELET  
COMÉDIE MUSICALE

## I WAS LOOKING AT THE CEILING THEN I SAW THE SKY

Cette comédie musicale de John Adams sur un livret de June Jordan raconte les états d'âme et les histoires d'amour de jeunes gens confrontés à l'horreur soudaine d'un tremblement de terre.



Après *Nixon in China* l'an dernier, Alexander Briger revient au Châtelet pour diriger un autre ouvrage scénique de John Adams.

Parmi les compositeurs américains issus du mouvement de la musique répétitive, John Adams est le plus joué à Paris. Après la création mondiale de *El Niño* et une production luxueuse de *Nixon in China*, le Théâtre du Châtelet présente une comédie musicale savante qui a pour thème le tremblement de terre survenu en Californie en 1994. Le long titre, qui pourrait se traduire par « Je regardais le plafond et j'ai alors vu le ciel », est une citation d'un survivant de Northridge. La production originale de Peter Sellars avait été présentée dans la foulée de sa création mondiale, en 1995, à la MC93. Le nouveau spectacle de Giorgio Barberio Corsetti (qui avait participé à *Poppea* d'après Monteverdi au Châtelet) reprend le flambeau. D'un

DANS LE BERRY,  
À 3H DE PARIS

DU 22 JUIN  
AU 20 JUILLET  
2013

# Les Traversées

## Rencontres musicales de Noirlac

Musicatreize, Jérôme Thomas,  
Le Concert Spirituel,  
Les Chœurs et Solistes de Lyon,  
Dominique Visse,  
Les Folies Françaises,  
Yves Rousseau,  
Anne Gastinel et  
le Quatuor Diotima,  
Sonia Wieder-Atherton...

3 concerts chaque samedi  
De 9 à 26 €  
Dîner sur place

abbaye  
Noirlac  
centre culturel  
de rencontre

Abbaye de Noirlac  
Bruère-Allichamps - Cher  
02 48 96 17 16  
www.abbayedenoirlac.fr



VIVEZ LA MUSIQUE CLASSIQUE AVEC LES FLÂNERIES MUSICALES DE REIMS

FESTIVAL PIQUE-NIQUE

20...12 + 20  
JUIN JUIL + JUIL

WWW.FLANERIESREIMS.COM

Les Flâneries Musicales sont disponibles sur

App Store Google play

VILLE DE REIMS

sacem

La Région Champagne-Ardenne

Le Département de la Marne

culturebox

Reflets

l'union

qobuz

Autour d'un Matot Brame

hebdob vendred

www.midi.tv

teledrama

**NANCYPHONIES**

du 5 juillet au 27 août 2013

22 concerts

Jean-Philippe Collard  
Katia et Marielle Labèque  
Orchestre de chambre de Mannheim  
Ensemble Organum  
Patrick Poivre d'Arvor  
Trio Wanderer  
Jean-François Zygel

03 83 96 43 24  
www.nancyphonies.net

Grand Nancy

Grand Lorraine

Grand Nancy

style plus profondément américain que ses autres partitions, ce songplay enchaîne une vingtaine de chansons d'inspiration gospel, jazz, R'n'B, rock et pop. June Jordan, spécialiste de la culture afro-américaine, est l'auteur d'un livret audacieusement ancré dans l'actualité, mais d'une portée politique moindre que les collaborations précédentes entre Adams et Sellars. Comme à la création, ce sont de jeunes talents de Broadway qui incarnent les sept jeunes adultes d'origines différentes qui apprennent, au travers d'une tragédie commune, à mieux se connaître : les uns les autres mais également eux-mêmes, lors de cette aventure initiatique et sentimentale. **A.T. Nguyen**

**Théâtre du Châtelet**, 2 rue Edouard-Colonne, 75001 Paris. Du 11 au 19 juin à 20h. Tél. 01 40 28 28 40. Places : de 10 à 50 €.

CHÂTEAU DE VERSAILLES  
REPRISE

## DON GIOVANNI DE MOZART

Mozart et son librettiste Da Ponte confrontent le séducteur légendaire à ses démons dans ce sublime *dramma giocoso*.



Après une reprise à l'Opéra Comédie de Montpellier début juin, cette production est présentée à l'Opéra Royal.

Difficile d'imaginer la carrière sulfureuse qu'a connue cet opéra, porté par un livret et une partition qui mélangent allègrement comique et tragique, Eros et Thanatos. Exutoire à tous les excès, de la part de metteurs en scène un peu pervers mais également de chefs d'orchestre rêvant de grandeur romantique, *Don Giovanni* retrouve à l'Opéra Royal de Versailles un écrivain plus apte à porter l'expressivité d'une distribution qui doit être tout sauf wagnérienne. L'orchestre et la production élégante en noir et blanc de Jean-Paul Scarpitta nous viennent de Montpellier, qui avait donné ce spectacle en 2007. **A.T. Nguyen**

**Opéra royal de Versailles**, grille du Dragon, 78000 Versailles. Les 23, 25 et 27 juin à 16h ou 20h. Tél. 01 30 83 78 89. Places : 20 à 120 €.

BOUFFES DU NORD  
REPRISE

## UNE FLÛTE ENCHANTÉE

L'opéra de Mozart, librement adapté par le metteur en scène Peter Brook et le compositeur Franck Krawczyk, est rendu à sa légèreté.

Trente ans après sa *Tragédie de Carmen*, Peter Brook a gardé la conviction que l'opéra ne pouvait garder sa force qu'en se libérant des contraintes du « système opéra ». En adaptant librement, avec Marie-Hélène Estienne, le livret d'Emanuel Schikaneder, il souhaite retrouver vraiment l'esprit mozartien : « Mozart disait que là où est la profondeur me semble contraire à la nature même de l'art mozartien ». Les chanteurs, véritable troupe soutenue par le seul piano, retrouvent l'intimité du chant et de la musique. **J.-G. Lebrun**

**Bouffes du Nord**, 37 bis bd. de La Chapelle, 75010 Paris. Du 28 au 31 juillet, les mardi, mercredi, vendredi et samedi à 20h30. Tél. 0146 07 34 50. Places : 20 à 35 €.

## FESTIVALS

PARIS  
CRÉATION

### MANIFESTE

La musique telle qu'elle se crée, telle qu'elle se croise aussi avec d'autres formes d'expression : Manifeste est un « instantané » surgi des studios de l'Ircam.

Cette édition 2013 suit quelques artistes qui, de génération en génération, cherchent à la musique des voix nouvelles. Parmi eux, Heinz Holliger (né en 1939) clôturera lui-même le festival à la tête de l'Orchestre de l'Académie du Festival de Lucerne avec deux œuvres en création française. Autres temps forts : deux créations de Philippe Schoeller par la soprano Barbara Hannigan et l'opéra *Alliados* de Sebastian Rivas, qui met en scène Thatcher et Pinocet. **J.-G. Lebrun**

**Ircam**, 1 place Igor-Stravinsky, 75004 Paris. Jusqu'au 30 juin. Tél. 01 44 78 12 40. Places : 18 à 35 €.

SEINE-SAINT-DENIS  
MUSIQUE DE CHAMBRE ET SYMPHONIQUE

### FESTIVAL DE SAINT-DENIS

Le cadre grandiose de la Basilique de Saint-Denis sert cette année encore d'écrin aux grandes œuvres sacrées et profanes.



Jérémie Rhorer dirige Beethoven et Mozart en la Basilique de Saint-Denis.

Le festival s'est ouvert fin mai avec un hommage à Sir Colin Davis, récemment disparu. Le grand chef anglais y avait dirigé ces dernières années Mozart et Berlioz, trouvant alors un cadre propice à une expression musicale solennelle et recueillie. Jusqu'à la fin juin, le festival laisse la place à la jeune génération d'interprètes formée à l'exigence du travail sur instruments d'époque. Jérémie Rhorer dirige ainsi la *Vokalakademie Berlin* et Le Cercle de l'harmonie, l'ensemble qu'il a fondé, dans la cantate *Le Christ au Mont des Oliviers* de Beethoven et la *Symphonie « Jupiter »* de Mozart (le 11 juin). Le 18 juin, ce sera au tour de Raphaël Pichon et de son ensemble Pygmalion de faire résonner sous les voûtes de la basilique la *Passion selon Saint Jean* de Bach (avec Werner Güra en Évangéliste). Traditionnellement, la musique de chambre se donne à entendre dans le cadre plus intimiste de la Maison de la Légion d'honneur. C'est le cas cette année pour le récital du pianiste Fazil Say (le 8), interprète de Mozart, Janacek, Prokofiev et de ses propres compositions, pour le violoncelliste Gautier Capuçon (avec la pianiste Gabriela Montero, le 15) ou encore pour le duo formé par la violoniste Fanny Clamagirand et le pianiste Adam Laloum (Schumann, Paganini, Prokofiev, le 23). L'ensemble Concerto Köln y jouera l'intégrale des *Concertos « brandebourgeois »* de Bach (le 16), mais c'est dans la basilique que seront données (le 12) les *Suites pour violoncelle seul* de Bach et Britten, confiées à quatre solistes remarquables : Anne Gastinel, Ophélie Gaillard et les tout jeunes Edgar Moreau et Yan Levionnois. **J.-G. Lebrun**

**Basilique de Saint-Denis**, 1 place de la Légion d'Honneur, 93200 Saint-Denis. Jusqu'au 28 juin. Tél. 01 48 13 06 07.

AISNE  
MUSIQUE ANCIENNE ET BAROQUE

### ABBAYE DE SAINT-MICHEL-EN-THIÉRACHE

Venus des quatre coins d'Europe, les ensembles invités à l'Abbaye de Saint-Michel-en-Thiérache comptent parmi les meilleurs interprètes des répertoires de musique ancienne et baroque.



Le Concerto Köln interprète les *Concertos brandebourgeois* à Saint-Michel-en-Thiérache.

Chaque dimanche jusqu'à la fin du mois de juin fournit l'occasion d'explorer une contrée et une époque musicales. La journée du 9 juin est ainsi consacrée aux six *Concertos « brandebourgeois »* de Bach interprétés par le Concerto Köln, ainsi qu'à quelques motets et pièces d'orgue français où se ressent l'influence du Cantor. Sont également présents Françoise Atlan, L'Arpeggiata de Christina Pluhar, Nathalie Stutzmann et l'ensemble La Risonanza. **J.-G. Lebrun**

**Abbaye de Saint-Michel-en-Thiérache**, 6 rue du Chamiteau, 02830 Saint-Michel-en-Thiérache. Les dimanches jusqu'au 30 juin à partir de 11h30. Tél. 03 23 58 23 74. Places : 19 à 27 €.

BOUFFES DU NORD  
RÉPERTOIRE ROMANTIQUE FRANÇAIS

### FESTIVAL PALAZETTO BRU ZANE

La fondation vénitienne prend ses quartiers d'été aux Bouffes du Nord.



Les Ardeo jouent Dubois et Hahn aux Bouffes du Nord.

Depuis sa création en 2010, le Palazetto Bru Zane n'a cessé de défendre le répertoire romantique français. L'espace d'un (grand) week-end, la fondation vénitienne organise aux Bouffes du Nord un (mini) festival. Le programme, on ne s'en étonnera pas, regorge de raretés : des quintettes de Théodore Dubois et Reynaldo Hahn (avec le toujours inspiré Quatuor Ardeo et le pianiste David Violi, le 8 juin), des pièces pour piano de Charles-Valentin Alkan (par Wilhelm Latchoumia, que l'on connaît davantage dans des musiques plus contemporaines, le 9 juin), le trio de Cécile Chaminade (par le Trio Chausson le 9 juin) ou encore la *Sonate pour deux pianos* de Théodore Gouvy (par le duo Marie-Josèphe Jude et Jean-François Heisser, le 10 juin). Reste à savoir s'il s'agit de chefs-d'œuvre oubliés ou de pièces qu'il aurait mieux valu ne pas ressortir des tiroirs... **A. Pecqueur**

**Théâtre des Bouffes du Nord**, 37 boulevard de la Chapelle, 75010 Paris. Du 8 au 10 juin aux Bouffes du Nord. Tél. 01 46 07 34 50.

AISNE  
INTERDISCIPLINAIRE

### FESTIVAL JEAN DE LA FONTAINE

Château-Thierry, berceau de l'auteur des *Fables*, accueille son festival interdisciplinaire.



L'ensemble vocal féminin Athénais.

Au croisement des lettres et des arts – et de la musique avant toute chose – le Festival Jean de La Fontaine propose une programmation originale qui met en spectacle les arts baroques et classiques, servis tant par des ensembles renommés (l'ensemble vocal Athénais dans un programme de motets français évoquant la vie du Christ) que par des amateurs (participation d'élèves de collèges à la création de l'opéra comique *Les Deux Chasseurs et la laitière* d'Emmanuel Clerc). Le festival s'achève le 22 juin avec *Così fan tutte* de Mozart par la compagnie L'Envolée lyrique. **J.-G. Lebrun**

**Château-Thierry et ses environs**, 9 rue Vallée, 02400 Château-Thierry. Jusqu'au 22 juin. Tél. 03 23 83 51 14. Places : 9 à 20 €.

NORD  
PIANO

### LILLE PIANO(S) FESTIVAL

Trois jours de piano non-stop dans différents lieux lillois dont l'auditorium Nouveau Siècle récemment rénové.



Le regard singulier de Francesco Tristano sur Bach et Buxtehude, le 14 juin à 19h30 au Théâtre du Nord.

Les pianophiles parisiens les plus obsessionnels, souvent familiers de la Roque d'Anthéron, trouveront bien avant le mois d'août et bien plus près de chez eux, de quoi satisfaire leurs désirs musicaux dès ce mois de juin grâce aux 37 concerts (en trois jours !) du festival lillois. Les lignes de programmation et les lieux de concerts s'entrecroisent et s'entrechoquent dans un joyeux désordre : François-Frédéric Guy se lance à l'auditorium Nouveau Siècle dans un Marathon Beethoven en dirigeant du piano l'Orchestre National de Lille dans une intégrale des concerts, les pianistes de jazz (Liro Ranatala, Malcom Braff, Uri Caine, Edouard Ferlet, Jacky Terrasson) brouillent les cartes, Giovanni Bellucci fait entrer l'opéra dans son clavier dans des transcriptions de sa main ou de celle de Liszt, comédiens et musiciens dialoguent allègrement (Alain Carré, Katia Skanavi et Laurent Korcia autour de Tolstoï et Beethoven, Didier Sandre et François Chaplin autour de Poulenc), « Pedro le Maestro » parle aux jeunes mélomanes, et plus classiquement Bralley et

Saison 2013 / 2014 Salle Pleyel

Paavo Järvi directeur musical

Ouverture des locations hors abonnement à partir du 1<sup>er</sup> juin à 11h

Réservations 01 42 56 13 13  
www.orchestreparis.com



**36<sup>e</sup> FESTIVAL**

MUSIQUES SACRÉES  
MUSIQUES DU MONDE

Aveyron - Midi-Pyrénées

Grands Sites de Midi-Pyrénées

**Du 7 juillet au 25 août 2013**

À L'ABBAYE DE SYLVANÈS ET EN AVEYRON

30 CONCERTS, 250 ARTISTES INVITÉS

THE TALLIS SCHOLARS  
CHEURS ET SOLISTES DE LYON  
BERNARD TÉTU  
MAGALI LÉGER  
ENSEMBLE ROSASOLIS  
ENSEMBLE VOCAL MICHEL PIQUEMAL  
JEAN-MICHEL HASLER  
RICHARD GALLIANO SEXTET  
PAVEL SPORCL  
TRIO FLAMENCO PACO EL LOBO  
LE CHEUR DE KINSHASA, CONGO

Renseignements : 05 65 98 20 20  
www.sylvanes.com

Le Sage jouent Mozart et Poulenc à deux pianos, Jonas Vitaud se fait ambassadeur de la musique française, Francesco Tristano joue Bach, Buxtehude et Tristano (inspiré par les Variations Goldberg), Cyril Huvé joue Chopin, Alkan et Liszt, Hervé Billaut révèle la musique pour piano de Dukas, etc.

**J. Lukas**

**Nouveau Siècle**, auditorium, place Mendès-France, 59000 Lille. Les 14, 15 et 16 juin à Lille. Tél. 03 20 12 82 40.

PARIS  
PIANO

## FESTIVAL CHOPIN

Les grands pianistes français défilent cet été à l'Orangerie du parc de Bagatelle.



Jean-Frédéric Neuberger s'attaque à la Deuxième ballade de Chopin le 8 juillet.

Pour son 30<sup>e</sup> anniversaire, le Festival Chopin a convoqué une pléiade prometteuse de pianistes. Jugez sur pièces : Jean-Frédéric Neuberger dans la *Deuxième ballade* et le *Premier scherzo* (le 8 juillet), François-Frédéric Guy dans cinq *Nocturnes* (le 10 juillet), ou encore Claire Désert dans la *Fantaisie op. 49* (le 27 juin). « L'école française » de piano est à l'honneur ! Mais que les allergiques à la musique de Chopin se rassurent : le Festival commémore également cette année le bicentenaire Wagner (avec notamment les fameuses transcriptions, d'une virtuosité délirante, réalisées par Liszt, par Frédéric Chiu le 24 juin), le centenaire du

*Sacre du printemps* de Stravinsky (dans une transcription à quatre mains par les sœurs Bizjak, le 7 juillet) et aussi, plus rare, les cent ans de la naissance de Witold Lutoslawski (par Florian Noack, le 13 juillet). On ne manquera pas le concert de clôture du pianiste de jazz Guillaume de Chassy, qui s'approprie à revisiter Chopin, bien sûr, mais également Bach, Mozart, Beethoven...

**A. Pecqueur**

**Festival Chopin**, du 15 juin au 14 juillet à l'Orangerie du parc de Bagatelle. Tél. 01 45 00 22 19. www.frederic-chopin.com

PARIS  
PIANO

## CHOPIN AU JARDIN DU LUXEMBOURG

Pour la quatrième année, l'Institut polonais organise un festival musical en plein air.



François Dumont fut l'un des finalistes du dernier Concours Chopin de Varsovie.

En 2010, à l'occasion des 200 ans de la naissance de Chopin, l'Institut polonais avait lancé à Paris un festival dédié à ce compositeur, véritable « gloire nationale ». Forte d'un beau succès public, la manifestation est depuis reproduite chaque année. Car ce festival ne manque pas d'atouts : les concerts sont en plein air (dans le kiosque du Jardin du Luxembourg) et gratuits. Mais surtout, la programmation, audacieuse, permet de sortir des sentiers battus. La preuve avec les cinq rendez-vous de cette édition 2013 : le Lutoslawski Piano Duo revisite à deux pianos les grandes pages de Chopin (le 16 juin), Anna Serafinska propose des arrangements jazz de thèmes du compositeur polonais (le 23 juin), François Dumont, arrivé en Finale lors du dernier Concours Chopin de Varsovie, s'attaque à la *Sonate n°3* (le 30 juin), Anna Jastrzebska-Quinn et Monika Quinn (mère et fille) proposent un programme en solo et à quatre mains, avec notamment une suite de Balakirev d'après Chopin (le 14 juillet), sans oublier un concert jeunes talents (le 7 juillet). A noter que tous les concerts se déroulent le dimanche à 17h.

**A. Pecqueur**

**Chopin au jardin du Luxembourg**, du 16 juin au 14 juillet. Entrée libre.

MARNE  
MIXTE

## FLANERIES MUSICALES DE REIMS

Le Festival joue la carte de l'éclectisme, du baroque au contemporain.

Après avoir longtemps été dirigé par l'agent Hervé Corre de Valmalette (qui y programait nombre d'artistes de son « écurie »), les Flâneries de Reims ont depuis l'année dernière un nouveau directeur artistique : le pianiste Jean-Philippe Collard, d'origine champenoise. Ce dernier en profite pour s'y produire en récital et avec orchestre (les 3 et 8 juillet). Sa programmation affiche par ailleurs un éclectisme total. Musiques baroque, avec le Trio Dauphine (le 24 juin), l'Ensemble Correspondances (le 27 juin) ou encore La Risonanza (le 1<sup>er</sup> juillet), grandes œuvres sacrées à la Cathédrale ou



Récital de l'accordéoniste Pascal Contet aux Flâneries le 11 juillet.

à la Basilique Saint-Rémi (comme la *Messa di Gloria* de Puccini le 20 juin par l'Orchestre national d'Ile-de-France ou le *Requiem* de Mozart le 12 juillet par Laurence Equilbey et son nouvel ensemble Insula Orchestra) et même un peu de musique contemporaine (la *Sequenza* de Berio le 10 juillet par le flûtiste Matteo Cesari, ou une *Bossa nova* de Bedrosian le 11 juillet par l'accordéoniste Pascal Contet...). L'affiche fait également la part belle aux jeunes talents, comme le pianiste Lorenzo Soullès, dans *Les Tableaux d'une exposition* de Moussorgski (le 25 juin). Mais surtout, la bonne idée du Festival est de proposer trois versions différentes du *Sacre du printemps* de Stravinsky, dont on fête (on le rappelle au cas où vous seriez resté sur une île déserte ces derniers mois) le centenaire : sur instruments anciens, par Les Siècles et François-Xavier Roth, le 10 juillet, pour piano à quatre mains par Hugues Leclère et Wilhem Lachoumia le 15 juillet, et dans une version pour piano à rouleaux par Rex Lawson, le 23 juin. Comme il est d'usage aux Flâneries, nombre de concerts sont donnés en entrée libre (ou à tarif très doux).

**A. Pecqueur**

**Reims**, du 20 juin au 12 juillet. Tél. 03 26 36 78 00. www.flaneriesreims.com

BOURGOGNE  
MIXTE

## FESTIVAL MUSICAL DES GRANDS CRUS DE BOURGOGNE

Une vaste programmation de concerts accueillis dans des vignobles de renommée mondiale...



Le grand trompettiste Thierry Caens, enfant de Gevrey-Chambertin, est l'un des deux co-fondateurs de ce généreux festival bourguignon.

Ce festival haut en couleurs et saveurs, créé à Meursault et Gevrey-Chambertin au milieu des années 80 par deux musiciens natifs de la région, le pianiste Yves Henry et le trompettiste Thierry Caens, est en réalité la réunion de cinq festivals différents, déroulant tout au long de l'été leurs moments musicaux, du 21 juin au 6 octobre : « Les Grandes Heures de Cluny », les « Rencontres Musicales de Noyers », le « Festival du Chablisien », « De Bach à Bacchus » à Meursault et enfin « Musique au Chambertin » à Gevrey. Ici, on joue résolument la carte de l'alliage des sens et des plaisirs, proposant autour des concerts aux couleurs résolument éclectiques, du baroque au jazz, toute une gamme de manifestations œnologiques : dégustations, visites de vignobles, dîners et cocktails d'après-concert, stages d'œnologie... Un rêve de festival.

**J. Lukas**

**A Cluny, Noyers-sur-Serein, Chablis, Meursault et Gevrey-Chambertin**. Du 21 juin au 6 octobre. www.musicalgrands crus-bourgogne.fr/

CÔTE-D'OR  
ORCHESTRE ET JEUNES TALENTS

## MUSIQUE ET VIN

Le Château du Clos Vougeot accueille la sixième édition d'un festival où les goûts et les timbres se mêlent avec passion.



Andrew Litton dirige l'Orchestre éphémère des climats de Bourgogne.

Créé à l'initiative de David Chan, violon solo du Metropolitan Opera de New York, ce festival grandit édition après édition, se dotant l'an dernier d'un « orchestre éphémère » composé de solistes internationaux et confié au chef Andrew Litton, et créant sa propre bourse « jeunes talents » financée par la vente aux enchères de grands crus. Initiative originale, un fonds de trente-trois instruments à cordes est en cours de constitution, désormais joués lors des concerts. La programmation, essentiellement classique (de Bach à Chostakovitch), réunit des artistes français et américains. Le concert de clôture réunira Jan Talich, Charles Hervet, Jean-Yves Thibaudet et l'Orchestre éphémère dans le *Triple Concerto* de Beethoven.

**J.-G. Lebrun**

**Château du Clos de Vougeot**, 21640 Vougeot. Du 21 au 30 juin. Tél. 03 80 62 82 84. Places : 30 à 60 €.

INDRE-ET-LOIRE  
MUSIQUE DE CHAMBRE

## FÊTES MUSICALES EN TOURAINE

Comme à chaque début d'été, la Grange de Meslay redevient l'un des hauts lieux de la musique de chambre.



Le jeune pianiste Matan Porat, en récital le 23 juin à la Grange de Meslay.

L'aventure lancée il y a cinquante ans par Sviatoslav Richter se poursuit avec un festival dédié à l'excellence musicale. Toujours invité privilégié de ces fêtes musicales, le piano se fera tour à tour soliste (Adam Laloum dans Schumann et Schubert, Zhu Xiao Mei entre Scarlatti et Mozart, l'étonnant Matan Porat de Couperin à Boulez) ou accompagnateur (Boris Berezovsky avec le violoncelliste Henri Demarquette, Wolfram Riger avec la soprano Juliane Banse, Maria João Pires et Momo Kodama avec les violonistes Augustin Dumay et Christian Tetzlaff). A noter également : l'interprétation de *Vortex temporum* de Gérard Grisey, disparu il y a quinze ans, par l'ensemble Le Balcon et deux programmes Beethoven dirigés du piano par Christian Zacharias.

**J.-G. Lebrun**

**La Grange de Meslay**, 37210 Parçay-Meslay. Du 21 au 30 juin. Tél. 02 47 21 65 08. Places : 15 à 27 €.

CHER  
MUSIQUES

## RENCONTRES MUSICALES DE NOIRLAC

Concerts, rencontres, découvertes... La programmation des « Traversées » de l'Abbaye de Noirlac se distingue par son éclectisme et son originalité.



Les Folies françaises interprètent Scarlatti et Thierry Pécou à Noirlac.

Chaque samedi du 22 juin au 20 juillet, l'Abbaye de Noirlac invite au voyage, dans un programme où s'entremêlent musiques d'hier et d'aujourd'hui. Premier acte le 22 juin où l'excellent Quatuor Voce donne la réplique à la chanteuse Kyrie Kristmanson, dont l'univers navigue entre folk et résonances médiévales ; le même jour, le festival part à la découverte de deux instruments cousins, balaphon et vibraphone, puis se penche avec Roland Hayrabedian, l'Ensemble Musicatzeize et le Chœur contemporain sur l'œuvre métissée de Maurice Ohana (*Contigos*), les modernes archaïsmes de Stravinsky (*Messe*) et la tradition dynamisée par Satie (*Messe des pauvres*). Rencontres concertantes entre jazz (Guillaume de Chassy) et classicisme (Mozart par Vanessa Wagner) le 29 juin, dialogue à travers les siècles autour des *Lamentations de Jérémie* le 6 juillet (Les Folies françaises de Patrick Cohen-Akenine interprètent les *Leçons de Ténèbres* d'Alessandro Scarlatti et une création commandée au compositeur Thierry Pécou), chansons de la Renaissance interprétées le 13 juillet par Dominique Visse, accompagné par Michel Godard au serpent (ancêtre du tuba) ou à la basse électrique : chaque journée apporte son lot de surprises.

**J.-G. Lebrun**

**Abbaye de Noirlac**, 18200 Bruère-Aillichamps. Les samedis du 22 juin au 20 juillet à partir de 15h. Tél. 02 48 96 17 16. Places : 10 à 20 €.

VAR  
VIOLONCELLE

## CELLOFAN

Dévolu au violoncelle, le festival installé à Callian depuis treize ans s'offre un tour du monde musical.

Le festival s'attache cette année à faire découvrir le répertoire espagnol, et tout particulièrement l'œuvre de Gaspar Cassadó (1897-1966), compositeur catalan et violoncelliste virtuose, élève du grand Pablo Casals. Pour cela, Frédéric Audibert, directeur artistique du festival, a fait appel à ses confrères violoncellistes, en particulier le soliste, chef et pédagogue Antonio Mosca. Le répertoire couvre la musique du baroque à nos jours, avec des détours par la Russie (rare version pour pianos et percussions du centenaire *Sacre du printemps* de Stravinsky) et jusqu'à l'Orient lointain (*Bunraku* de Toshio Mayuzumi, l'un des principaux compositeurs japonais du XX<sup>e</sup> siècle).

**J.-G. Lebrun**

**Callian**, 3 place Bourguignon, 83440 Callian. Du 28 juin au 2 juillet. Tél. 04 94 47 75 77. Places : 15 €.



Ca, par exemple ! Qu'est-ce qu'elle est encore en train de nous mijoter ?

MAISON DE LA MUSIQUE DE NANTERRE

MAISON DANIEL-FÉRY

Dans une minute tu vas me dire que tu en as marre de l'amour et que tu veux seulement des aventures.

8, rue des Anciennes-Mairies 92000 Nanterre

Escale Made in America  
Cabaret contemporain  
Hommage à Moondog (création)  
Ensemble Links Drumming  
Ballet de Lorraine  
Forsythe-Cunningham  
Naomi Shelton  
Raphaëlle Delaunay  
Ginger jive

Musique classique & Musique d'aujourd'hui  
TM+, Les Siècles  
Mikhaïl Rudy  
Marc Chagall, la couleur des sons  
Ars Nova  
Der Kaiser von Atlantis

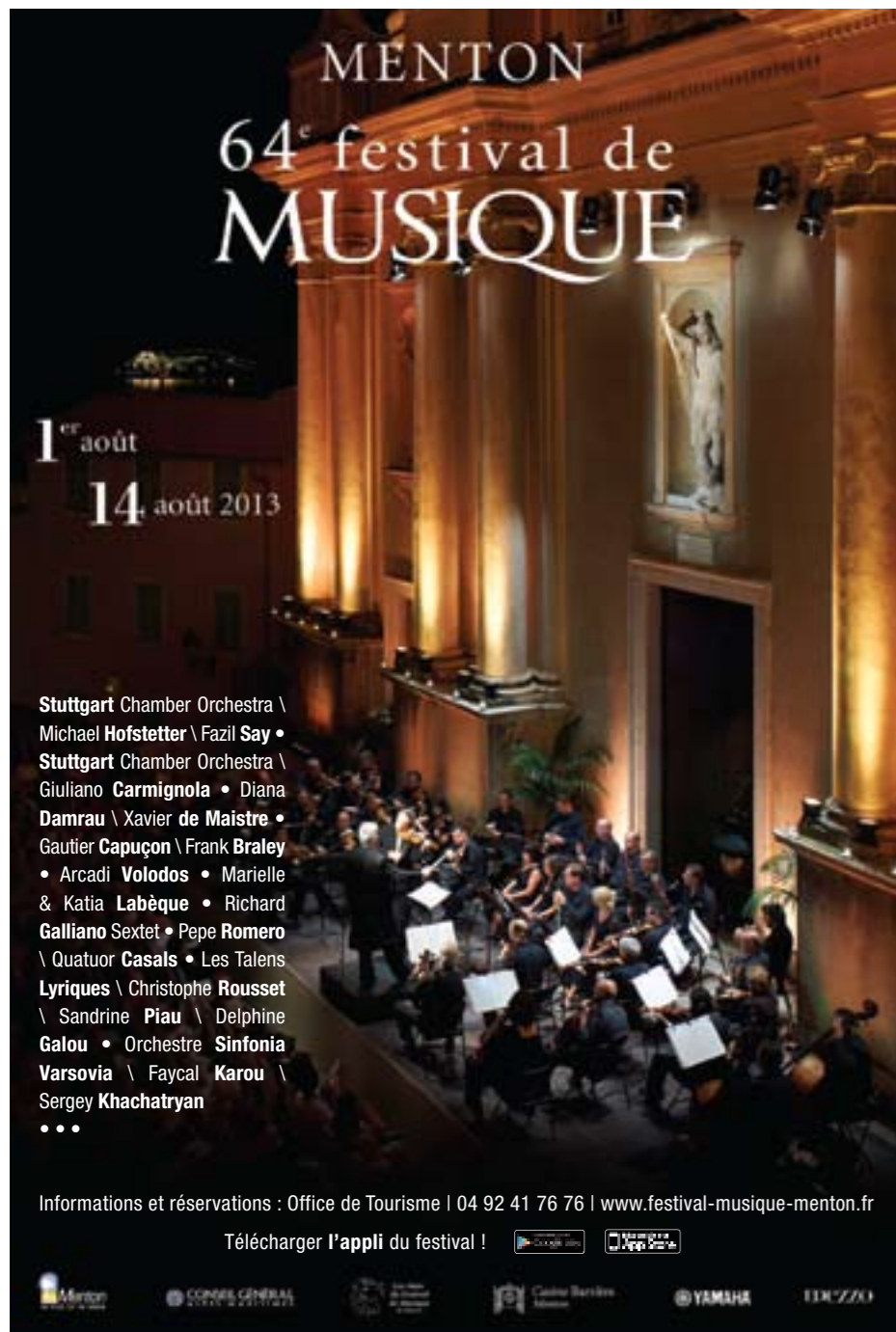
Danse  
Käfig, Ophélie Gaillard & Ibrahim Sissoko, Brahem Aïache & Abkari Saitouli

Information et réservation au 39 92 ou sur www.nanterre.fr

Rejoignez la Maison de la musique de Nanterre et la Maison Daniel-Féry sur facebook

Demandez la brochure de saison au 39 92

MAIRIE DE NANTERRE  
hauts-de-seine  
YAMAHA  
PIRELLA GÖTTSCHE LOWE



MENTON  
64<sup>e</sup> festival de MUSIQUE

1<sup>er</sup> août  
14 août 2013

Stuttgart Chamber Orchestra \ Michael Hofstetter \ Fazil Say • Stuttgart Chamber Orchestra \ Giuliano Carmignola • Diana Damrau \ Xavier de Maistre • Gautier Capuçon \ Frank Braley • Arcadi Volodos • Marielle & Katia Labèque • Richard Galliano Sextet • Pepe Romero \ Quatuor Casals • Les Talens Lyriques \ Christophe Rousset \ Sandrine Piau \ Delphine Galou • Orchestre Sinfonia Varsovia \ Faycal Karou \ Sergey Khachatryan

Informations et réservations : Office de Tourisme | 04 92 41 76 76 | www.festival-musique-menton.fr

Télécharger l'appli du festival !

NORD  
MUSIQUE DE CHAMBRE

## JUVENTUS

Dédié aux jeunes talents, le festival de Cambrai fête son centième lauréat.



© D.R.

La contrebassiste Lauréne Durantel joue à Cambrai *La Truite* de Schubert.

Dirigé par Georges Gara (également conseiller musique du Théâtre de la Ville), Juventus s'est donné pour mission de dénicher les artistes de demain. Chaque année, le Festival donne ainsi à entendre ses nouveaux lauréats. Avec, pour cette édition, une contrebassiste de trente ans, Lauréne Durantel, qui jouera notamment le Quintette *La Truite* de Schubert (le 2 juillet), une mezzo-soprano allemande de

26 ans, Hagar Sharvit, que l'on pourra entendre dans des lieder de Brahms, Schumann, Schubert... (le 8 juillet), et le violoncelliste suédois Jacob Koranyi, qui devient officiellement le centième lauréat Juventus (il jouera deux suites de Bach le 7 juillet). Comme à son habitude, le Festival réunit un grand nombre d'anciens lauréats, d'Alexandre Tharaud (lauréat de la première édition, en 1991, le 10 juillet) aux violonistes Liana Gourdjia, Erno Kallai et Graf Mourja, qui se succéderont dans les trois sonates de Brahms (le 9 juillet), sans oublier les instruments anciens (avec Céline Frisch au piano, dans Bach, Rameau et Scarlatti, le 13 juillet). Une découverte enfin : l'exhumation de la *Symphonie-minute* pour violon, alto, violoncelle, contrebasse, clarinette, basson et piano de Maurice Polliot dit Paulieaut-Skoudt, reconstituée par le compositeur Vincent Bouchet (le 6 juillet). Cette seizième édition de Juventus est dédiée à Janos Starker, violoncelliste et pédagogue disparu en avril dernier, dont les valeurs de partage et de transmission se retrouvent chaque année à Cambrai.

A. Pecqueur

Juventus à Cambrai. Du 2 au 14 juillet.  
Tél. 03 27 74 55 20. www.music-juventus.fr

13<sup>ème</sup> FESTIVAL de VIOLONCELLE 

{ Musiques du Monde }

du 28 juin au 2 juillet 2013

TARIF NORMAL 15 € PASS FESTIVAL 55 € www.cello-fan.com

Office de Tourisme de Callian 04 94 47 75 77



Hanna Gronkiewicz-Waltz  
Présidente de Varsovie  
vous invite au festival

## CHOPIN AU JARDIN DU LUXEMBOURG 2013

4<sup>e</sup> édition

sous le haut patronage de  
S. Exc. Tomasz Orłowski  
Ambassadeur de Pologne en France  
S. Exc. Pierre Buhler  
Ambassadeur de France en Pologne

Concerts Chopin  
chaque dimanche à 17h

16 juin 2013  
Lutosławski Piano Duo  
Emilia Sitarz, piano  
Bartłomiej Wąsik, piano

23 juin 2013  
Anna Serafińska, vocal jazz  
Rafał Stępień, piano  
Cezary Konrad, percussion

30 juin 2013  
François Dumont, piano

7 juillet 2013  
Justyna Chmielowiec, piano  
Aleksander Dębicz, piano  
Ingmar Lazar, piano

14 juillet 2013  
Anna Jastrzębska-Quinn, piano  
Monika Quinn, piano

ORGANISATEURS  
DU FESTIVAL

EXPOSITIONS

Józef Wilkoń, illustrations

« Nous voici, les voilà »

Travaux d'étudiants de l'Académie  
des beaux-arts de Varsoviedu 15 juin au 15 septembre 2013  
dans le métro de Paris

plus d'infos sur :

www.institutpolonais.fr

Entrée libre

HAUT-RHIN  
MUSIQUE DE CHAMBRE ET SYMPHONIQUEFESTIVAL  
DE COLMARCréé en 1989 par le violoniste Vladimir Spivakov, le festival célèbre cette 25<sup>e</sup> édition en accueillant les artistes qui ont marqué son histoire.

Ainsi Marek Janowski ouvre-t-il cette quinzaine musicale à la tête de son Orchestre symphonique de la Radio de Berlin ; il dirige trois concerts en l'église Saint-Mathieu, consacrés à son répertoire de prédilection (de Schubert à Dvorak en passant par Mendelssohn et Bruckner). Parmi les autres artistes invités : les pianistes Evgueni Kissin, Nikolai Lugansky et Grigory Sokolov, les quatuors Belcea et Aviv, et l'Orchestre national philharmonique de Russie dirigé par Vladimir Spivakov.

J.-G. Lebrun

Colmar, église Saint-Mathieu, 3 Grand-Rue,  
68000 Colmar. Du 2 au 14 juillet.  
Tél. 03 89 41 05 36. Places : 5 à 60 €.

ARDÈCHE  
MUSIQUE DE CHAMBRECORDES  
EN BALLADE

Classique, jazz, hip-hop et ciné-concert au menu du festival ardéchois.



© Bernard Benant.

Le Quatuor Debussy, artisan du Festival Cordes en ballade.

Alors que trop de festivals se contentent de sélectionner des dates de concerts sur le catalogue des agents, certains, comme Cordes en ballade, osent des rencontres artistiques inédites, risquées parfois, mais toujours excitantes. Pour sa quinzième édition, le festival organisé par le Quatuor Debussy s'apprête à allier violon, hip-hop et violoncelle (à Lagorce le 5 juillet), à mêler marionnettes et quatuor (à Viviers le 6 juillet, avec la compagnie d'Emilie Valentin) ou à rendre hommage à Michel Petrucciani (à Aubenas, le 11 juillet), sans oublier un ciné-concert « Le Rhône en canoë » (à Cauas, le 7 juillet). C'est le moment ou jamais de partir sur les routes, tortueuses, de l'Ardèche !

A. Pecqueur

Ardèche. Du 4 au 13 juillet. Tél. 04 72 07 84 53.  
www.cordesenballade.com

BOUCHES DU RHONE  
FESTIVAL LYRIQUEFESTIVAL D'AIX-  
EN-PROVENCE

Le festival international d'art lyrique prolonge sa collaboration avec les artistes qui ont assuré le succès des dernières éditions.

Aix-en-Provence confirme sa place de leader dans le paysage estival lyrique en France. Premier motif de satisfaction, la quatrième année de résidence du London Symphony Orchestra promet de somptueuses soirées



© D.R.

La soprano Sonya Yoncheva aborde Donna Elvira dans la reprise de *Don Giovanni* de Mozart.

verdiennes et mozartiennes, quoi qu'il arrive. Le public connaît déjà les choix radicaux de Tcherniakov pour son *Don Giovanni* qui brise l'unité de temps ; une équipe musicale largement renouvelée peut en faire un spectacle supérieur à celui de 2010. Robert Carsen s'attaque à *Rigoletto*, ce clown tragique dont l'ambivalence sera mise en valeur dans une production transposée au cirque. L'événement de cette édition demeure la collaboration de Patrice Chéreau avec Esa-Pekka Salonen pour une nouvelle production d'*Elektra*, l'opéra coup de poing de Richard Strauss. Ici encore, une distribution éblouissante (Waltraud Meier, Adrienne Pieczonka, Evelyn Herlitzius...) garantit la réussite vocale autant que visuelle et orchestrale du spectacle. Côté découvertes, une création mondiale de Vasco Mendonça (par Katie Mitchell, metteuse en scène de *Written on skin*, le grand succès contemporain de l'année dernière) et la très rare *Elena de Cavalli* élargissent le spectre chronologique du festival aux extrêmes de l'Histoire du théâtre musical. Wagner est représenté en cette année anniversaire par un récital de René Pape. En prélude à ces grandes soirées, de nombreuses manifestations permettent de redécouvrir en juin des œuvres de petit format signées Mozart, Poulenc, Britten ou Krása.

A.T. Nguyen

Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence. Du 4 au 27 juillet.  
Tél. 08 20 922 923 (12 cts € / min).  
Places : de 25 à 240 €.

MEURTHE-ET-MOSELLE  
MUSIQUES ANCIENNES

## NANCYPHONIES

Le festival lorrain propose vingt-deux concerts, avec notamment la venue de l'Ensemble Organum et du Trio Wanderer.



© Umberto Nicoletti.

Les sœurs Labèque sont de passage à Nancy.

Après avoir mis à l'honneur l'Art nouveau et le Siècle des Lumières, Nancy fête cette année la Renaissance : un événement de grande ampleur rassemblant près d'une centaine de manifestations. Parmi celles-ci figurent le festival de musique Nancyphonies et ses vingt-deux concerts. On ne s'étonnera donc pas de la venue de l'Ensemble Organum, spécialiste incontesté du répertoire Renaissance. Et l'on se réjouira également d'entendre les sœurs Labèque, le Trio Wanderer ou le remarquable Orchestre de chambre de Mannheim.

A. Pecqueur

Nancy. Du 5 juillet au 27 août. Tél. 03 83 96 43 24.  
www.nancyphonies.net

RÉAGISSEZ SUR WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR

CÔTE-D'OR  
BAROQUEFESTIVAL  
DE BEAUNE

Opéras dans la cour des Hospices, oratorios à la Basilique : la musique baroque est à l'honneur dans la cité bourguignonne.



© Eric Larregadeu.

A Beaune, René Jacobs dirige *Orlando* de Haendel.

Le Festival de Beaune ne change pas une formule qui marche. Comme chaque année, on retrouve des opéras en version de concert dans la cour des Hospices (le rare *Incoronazione di Dario* de Vivaldi dirigé par Ottaviano Dantone le 5 juillet, *Amadis* de Lully par Christophe Rousset le 13 juillet, *Orlando* de Haendel dirigé par René Jacobs le 27 juillet...) et des oratorios à la basilique Notre-Dame (mention spéciale pour le sublime *Allegro, il penseroso ed il moderato* de Haendel par Paul McCreech, une production du Festival, le 28 juillet). Quant aux fans de voix de contre-ténor, ils seront gâtés avec cette année des récitals d'Andreas Scholl (le 6 juillet), David DQ Lee (le 14 juillet) et Max-Emmanuel Cencic (le 21 juillet).

A. Pecqueur

Beaune. Du 5 au 28 juillet. Tél. 03 80 22 97 20.  
www.festivalbeaune.com

AVEYRON  
MUSIQUES SACRÉESFESTIVAL  
DE SYLVANÈS

Le festival aveyronnais mêle musiques sacrées et musiques du monde.



© J.-F. Leclercq.

Bernard Tétu dirige *Un Requiem allemand* de Brahms au Festival de Sylvanès.

Nichée au cœur de l'Aveyron, l'Abbaye de Sylvanès est un chef-d'œuvre de l'architecture romane. Chaque été s'y tient un festival dont la spécificité est de mêler répertoires liturgiques et musiques du monde. On pourra ainsi entendre cette année la délicieuse Magali Léger avec l'ensemble Rosasolis dans le *Stabat mater* de Boccherini (le 11 août), les Tallis Scholars, qui fêtent leur quarante ans, dans une sélection de polyphonies européennes, de Palestrina à Arvo Part (le 18 août), ou encore les Solistes de Lyon de Bernard Tétu dans *Un Requiem allemand* de Brahms (dans la version avec piano à quatre mains, le 21 juillet). Dans un autre registre sont invités à Sylvanès le chœur La Grâce de Kins-hasa (pour des chants d'Afrique, le 7 juillet), le Trio flamenco (le 21 juillet) ou l'ensemble Troika d'Ukraine (le 28 juillet). Un mélange habile que l'on doit au fondateur et directeur artistique du Festival, Michel Wolkowitsky, comédien et chanteur de formation, qui tiendra d'ailleurs la partie de récitant du concert du 13 juillet. Le Festival propose également des concerts en dehors de Sylvanès (à Rodez, Conques...), des master-classes de chant lyrique et un festival « off ».

A. Pecqueur

Sylvanès (Aveyron). Du 7 juillet au 25 août.  
Tél. 05 65 98 20 20. www.sylvanes.com

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

LA ROQUE D'ANTHÉRON  
www.festival-piano.com20 Juillet  
>20 Août  
2013EURE-ET-LOIR  
ORGUEFESTIVAL  
INTERNATIONAL  
D'ORGUE DE  
CHARTRESLa cathédrale de Chartres accueille la 39<sup>e</sup> édition du festival, sur ses grandes orgues, reconstruites à la fin des années soixante et serties dans leur buffet du XVI<sup>e</sup> siècle.

© François Cibelli.

Thierry Escaich ouvre le Festival d'orgue de Chartres.

Cette année, Thierry Escaich, organiste et compositeur, ouvre les festivités. Parmi les autres invités, titulaires en France ou à l'étranger, on notera la présence de Stefan Schmidt (Würzburg) et Thomas Nowak (Münster), ainsi que celle de Sophie-Véronique Choplin-Cauchefier, titulaire-adjointe à Saint-Sulpice (Paris). Elle fut en 1990 la première femme lauréate du Grand Prix de Chartres. La Japonaise Mari Mihara, qui a remporté ce prix l'an dernier, se produira le 28 juillet. Patrick Delabre, hôte de la manifestation en tant que titulaire à Chartres depuis plus d'un quart de siècle, donnera son récital le 18 août ; il ouvrira également la série de concerts en soirée, les jeudis du 27 juin au 22 août.

J.-G. Lebrun

Cathédrale de Chartres, 16 cloître Notre-Dame,  
28000 Chartres. Les dimanches du 7 juillet au  
1<sup>er</sup> septembre à 16h30 (concerts du jeudi à 21h).  
Tél. 02 37 36 67 48. Entrée libre.

PARIS  
MUSIQUE DE CHAMBREFESTIVAL  
JEUNES TALENTS

L'Hôtel de Soubise, au cœur du Marais, voit défiler la jeune génération de chambristes.



© D.R.

Roland Pidoux donne un « concert de maître » au Festival Jeunes talents.

Au moment où la parité se retrouve au cœur du débat politique, le Festival Jeunes talents a choisi comme thématique de sa treizième édition la féminité en musique. L'occasion de découvrir les œuvres de compositrices trop peu connues, d'Elisabeth Jacquet de la Guerre (le 16 juillet par le jeune ensemble baroque Der musikalische Garten) à Rebecca Clarke (la sonate pour alto et piano, par Adrien Boisseau et Gaspard Dehaene, le 11 juillet). La compositrice invitée du Festival n'est autre que Graziane Finzi, au langage expressif, à l'écart des modes, dont quatorze œuvres seront jouées. Comme chaque année, le Festival voit se succéder les jeunes artistes prometteurs du moment : la violoniste Solenne Paidassi (le 12 juillet), la violoncelliste Olivia Gay (le 14 juillet), mais aussi de brillants représentants d'instruments trop peu programmés, comme Vassilena Serafimova au marimba (le 10 juillet) ou Theo Plath au basson (le 18 juillet). Outre les jeunes talents, un concert de maître est également organisé, avec le violoncelliste Roland Pidoux (le 9 juillet). Belle idée, enfin : le jeune musicologue iranien

Festival  
International  
de Piano

Réservations : +33 (0)4 42 50 51 15



West-Eastern Divan Orchestra  
et Daniel Barenboim  
Evgeny Kissin  
Nelson Freire  
Mikhail Pletnev  
Grigory Sokolov  
Arcadi Volodos  
Pierre-Laurent Aimard  
Boris Berezovsky  
Nikolai Lugansky  
Daniil Trifonov

Francesco Tristano  
Lukas Geniunas  
Andreï Korobeinikov  
Anne Queffélec  
Abdel Rahman El Bacha  
Katia et Marielle Labèque  
Marc-André Hamelin  
Adam Laloum  
...



festival international de piano  
La Roque d'Anthéron

# FESTIVAL Jean de La Fontaine

du 17 mai au 22 juin

Musique / Théâtre / Danse  
Château-Thierry

www.festival-jeandelafontaine.com

# 30<sup>e</sup> Festival Chopin Joyeux Anniversaire

Du 15 juin au 14 juillet 2013  
Orangerie du Parc de Bagatelle  
Jardin botanique de la Ville de Paris

Un Festival en fête...  
avec Alkan, Wagner, Verdi et quelques autres

15 juin Benjamin GROSVENOR  
16 juin Piano à portes ouvertes  
Huit jeunes pianistes jouent Chopin  
Benjamin d'Anfray, Marwan Dafir, Jean-Paul Gasparian, Maroussia Genet, Tom Grimaud, Guillaume Sigier, Augustin Voegelé, Tanguy de Williencourt  
20 juin Pietro DE MARIA  
22 juin Conférence sur Alkan de Jean-Yves Brès avec Pierre Réach  
23 juin Pierre RÉACH • 24 juin Frédéric CHU  
27 juin Claire DÉSSERT • 29 juin Anastasya TERENCEVA  
30 juin Nina SARKECHIK • 2 juillet Pascal AMOYEL  
4 juillet Karol BEFFA • 7 juillet Lidija et Sanja BIJZAK  
8 juillet Jean-Frédéric NEUBURGER • 10 juillet François-Frédéric GUY  
13 juillet Florian NOACK • Vassilis VARVARESSOS  
14 juillet Guillaume de CHASSY

Sina Fallahzadeh proposera au public des clés d'écoute. En tout, plus de vingt concerts en plein air dans la cour de l'hôtel de Soubise ou, en cas de précipitations intempêtes, dans le hall du Caran, situé à proximité.

**A. Pecqueur**  
Festival européen Jeunes talents, Hôtel de Soubise, 60 rue des Fracs-Bourgeois, 75003 Paris. Du 7 au 27 juillet. Tél. 01 40 20 09 34. www.jeunes-talents.org

SOMME MUSIQUES

## FESTIVAL DE SAINT-RIQUIER

L'ancienne abbaye bénédictine, devenue Centre culturel de rencontres, abrite un festival qui se tourne cette année vers les musiques britanniques.



Les Siècles, invités de clôture du festival de Saint-Riquier.

De l'Angleterre des Tudor célébrée par Jordi Savall et son ensemble Hespèrion XXI (10 juillet) aux pages plus récentes de Britten (*Four Sea Interludes* dirigés par Arie van Beek le 11 juillet) ou Elgar (*Concerto pour violoncelle* par Anthony Leroy et Les Siècles dirigés par François-Xavier Roth, le 17), en passant par les odes de Purcell (dirigées par Hervé Niquet, le 12) et les airs d'opéra de Haendel (par la soprano Magali Léger et l'Orchestre de chambre de Toulouse, le 16), le répertoire d'outre-Manche résonnera dans la belle abbaye. Les églises des environs et les jardins de l'abbatiale accueillent les concerts d'après-midi.

**J.-G. Lebrun**  
Abbaye de Saint-Riquier, place de l'Église, 80135 Saint-Riquier. Du 9 au 17 juillet. Tél. 03 22 71 82 10. Places : 12 à 35 €.

SAVOIE MUSIQUE DE CHAMBRE

## FESTIVAL MUSIQUE ET NATURE EN BAUGES

Au cœur de la Savoie, quinzième édition d'une manifestation qui accueille cette année Henri Demarquette, le Quatuor Prazak, François-René Duchâble...



Le Trio Wanderer ouvre le Festival Musique et nature en Bauges.

Entre deux randonnées dans les Alpes, le Festival Musique et nature propose des pauses musicales bienvenues. Au programme cette année : le Trio Wanderer en ouverture (le 10 juillet à Viuz-la-Chiesaz), Henri Demarquette dans un programme violoncelle et voix avec le

chœur Sequenza 9.3 (le 17 juillet à Saint Felix), le Quatuor Prazak (le 27 juillet à Doucy-en-Bauges), François-René Duchâble (dans le *Concerto en la mineur* de Schumann, le 29 juillet à Rumilly, accompagné par le chef Philippe Bender, parrain du Festival) ou encore Jordi Savall (le 6 août à la Cathédrale d'Annecy). Une belle occasion également de découvrir la richesse patrimoniale des églises savoyardes.

**A. Pecqueur**  
Bauges, Savoie. Du 10 juillet au 23 août. www.musiqueetnature.fr

MONTPELLIER FESTIVAL CLASSIQUE

## FESTIVAL DE RADIO FRANCE

"Musique et Pouvoir" est l'un des grands axes de programmation du Festival, avec pour pivot la figure de Napoléon.



La soprano Iano Tamar interprète Madame Sans-Gêne d'Umberto Giordano.

Avec 200 manifestations dont 90 % sont gratuites, le festival de Radio France accomplit une mission de service public. Les concerts payants qui ont lieu soit au Corum, soit à l'Opéra Comédie de Montpellier répondent à de hautes exigences artistiques et permettent d'enregistrer en public des œuvres rares. Plusieurs thématiques font naître une programmation très diverse. Le thème de la Méditerranée donne à entendre le Livre Vermeil de Montserrat et la Venise baroque de Max Emanuel Cencic. L'Amérique est présente à travers des œuvres de Copland, Adams et Bernstein. Le violon est l'instrument mis à l'honneur grâce à la contribution de Renaud Capuçon, de Ray Chen et d'Alexandra Soumm. En outre, la figure de Napoléon Bonaparte est illustrée par plusieurs concerts symphoniques et deux opéras en version de concert. Dans *Madame Sans-Gêne* d'Umberto Giordano, opéra-comique créé au Metropolitan Opera de New-York en 1915, l'empereur rencontre un personnage haut en couleurs, grossier mais attachant. A l'origine une pièce de Victorien Sardou écrite pour Sarah Bernhardt, cette histoire de blanchisseuse gaffeuse a inspiré plusieurs films après cet opéra vocalement exigeant. Dans une veine encore plus populaire, *La Vivandière* de Benjamin Godard avait largement séduit le public dès sa création en 1895 par son utilisation adroite de chansons révolutionnaires et de mélodies plaisantes. Parmi les artistes les plus attendus pendant ce festival, citons Evgeny Kissin, Bernard Haitink et Myung-Whun Chung.

**A.T. Nguyen**  
Festival de Radio France et Montpellier Languedoc-Roussillon. Du 11 au 25 juillet dans de nombreux lieux, principalement au Corum, Esplanade Charles-de-Gaulle 34000 Montpellier. Tél. 04 67 02 02 01. Places : de 0 à 48 € selon la manifestation.

VAUCLUSE FESTIVAL LYRIQUE

## LES CHORÉGIES D'ORANGE

*Der fliegende Holländer* et *Un Ballo in maschera* célèbrent le bicentenaire de la naissance de Wagner et de Verdi.

L'immensité du Théâtre Antique et les retransmissions télévisées annuelles confèrent aux Chorégies d'Orange un caractère populaire qui se heurte aux nécessités de tarification et de

RÉAGISSEZ SUR WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR



Après un *Rigoletto* d'anthologie en 2011, le baryton verdien Leo Nucci retrouve Patrizia Ciofi en récital.

remplissage. L'une des soirées lyriques programmées cette année a été annulée : *Le Vaisseau Fantôme* de Wagner n'est donné qu'une fois, ce qui est déjà un défi pour un lieu pareil. Le choix d'*Un Bal masqué* sort également des sentiers battus pour célébrer Verdi. Cette partition très personnelle, plus poétique que spectaculaire, est l'occasion d'applaudir le retour de la mezzo-soprano dramatique Dolora Zajick. Les concerts se multiplient, avec deux soirées de piano et deux duos lyriques : Roberto Alagna et Anna Caterina Antonacci en juillet, Patrizia Ciofi et Leo Nucci en août.

**A.T. Nguyen**  
Théâtre Antique, rue Madeleine-Roch, 84100 Orange. Du 11 juillet au 6 août à 21h30 ou 21h45. Tél. 04 90 34 24 24. Places : 18 à 240 €.

BOUCHES-DU-RHÔNE PIANO

## LA ROQUE D'ANTHÉRON

Cela fait maintenant trente-trois ans que les maîtres du clavier se donnent rendez-vous au Château de Florans. L'édition 2013 propose une fois encore un mois d'exceptionnelles festivités pianistiques.



Abdel Rahman El Bacha joue l'intégrale des Sonates de Beethoven au Festival international de piano de La Roque d'Anthéron.

Cette année, c'est Evgueny Kissin qui ouvre le festival, en compagnie de la violoniste Silvia Marcovici et du violoncelliste Alexander Kniazev (programme Schubert) : Nelson Freire le refermera avec Mozart, Brahms, Debussy et Chopin. Entre le 20 juillet et le 20 août, ce ne seront pas moins de quatre-vingt-six concerts qui se succéderont : récitals (Michel Dalberto et Arcadi Volodos le 23 juillet, Jean-Philippe Collard et Kun Woo Paik le 25, Grigori Sokolov et Lukas Geniunas - dans l'intégrale des *Préludes* de Rachmaninov - le 27, Alice Ader dans Scarlatti le 30, Nikolai Lugansky le 4 août, etc.), intégrales (les sonates de Beethoven en quatre soirées par Abdel Rahman el Bacha), concertos à foison (Nicholas Angelich et Andrei Korobeinikov avec l'Orchestre national de Lyon, Pierre-Laurent Aimard avec l'Orchestre de chambre de Paris, Boris Berezovsky avec l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, Claire Désert avec l'Orchestre régional de Cannes, Etsuko Hirose avec l'Orchestre philharmonique du Pays d'Aix, Daniil Trifonov, Jean-Claude Pennetier et Stephen Hough avec le Sinfonia Varsovia, Karim Said et le violoniste Michael Barenboim avec le West-Eastern Divan Orchestra de Daniel Barenboim), sans oublier le clavecin (Jean Rondeau, Bertrand Cuiller, Andreas Staier), la musique de chambre (Trio Wanderer, Quatuor Prazak), le jazz ou d'autres propositions innovantes (danse, musique électronique, piano et cœur...).

**J.-G. Lebrun**  
La Roque d'Anthéron, parc du Château de Florans, 13640 La Roque-d'Anthéron. Du 20 juillet au 20 août. Tél. 04 42 50 51 15. Places : 5 à 70 €.

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

BELLE-ILE-EN-MER FESTIVAL LYRIQUE

## LYRIQUE EN MER

Manifestation insulaire et bretonne, le festival créé par Richard Cowan bénéficie d'un lieu et d'une atmosphère uniques.



Philip Walsh lors d'une représentation donnée à Belle-Ile-en-Mer.

La seizième édition de cet étonnant festival d'opéra sur une île bretonne joue la carte du répertoire populaire avec *Carmen* de Bizet, *Le Barbier de Séville* de Rossini et *Le Messie* de Haendel. Depuis treize ans, le directeur musical Philip Walsh réorchestre les partitions pour les adapter aux petites dimensions des églises et de l'arsenal de la Citadelle Vauban. La proximité entre les jeunes chanteurs et le public permet une forte intimité, une magie du spectacle qui s'ajoute au charme naturel de l'île.

**A.T. Nguyen**  
Citadelle Vauban de Belle-Ile-en-Mer, 56360 Le Palais. Du 19 juillet au 16 août. Tél. 02 97 31 59 59. Places : de 10 à 60 €.

PYRÉNÉES ORIENTALES MUSIQUE DE CHAMBRE

## PABLO CASALS DE PRADES

Rendez-vous incontournable des amateurs de musique de chambre, le Festival Pablo Casals déroule sa 61<sup>e</sup> édition du 26 juillet au 13 août.



Le Quatuor Talich, pilier du festival Pablo Casals de Prades.

C'est en 1950 que le violoncelliste Pablo Casals prit l'initiative de faire de l'Abbaye Saint-Michel de Cuxa le cadre de rendez-vous dédiés à la musique de chambre. Plus qu'un festival, Prades est dès lors devenu un véritable havre de paix, le lieu où la musique se crée et se partage. Dirigé depuis trente ans par le toujours aussi passionné Michel Lethiec, le festival Pablo Casals réunit toute une famille de musiciens fidèles, auxquels viennent chaque année se joindre de nouveaux jeunes talents. Pour cette année où l'on célèbre les quarante ans de la disparition de son fondateur, le festival accueille notamment l'ensemble Calliopée (pour une soirée d'hommages conjoints à Pablo Casals, Pablo Picasso et Pablo Neruda), le Fine Arts Quartet, le Quatuor Talich, le Quatuor Enesco, ainsi que les jeunes musiciens révélés par l'Adami et la Spedidam ou encore le compositeur Krzysztof Penderecki.

**J.-G. Lebrun**  
Abbaye Saint-Michel de Cuxa, route de Taurinya, 66500 Codalet. Du 26 juillet au 13 août. Tél. 04 68 96 33 07. Places : de 0 à 37 €.

# L'Auditorium de Bordeaux

# Le Grand-Théâtre

## Opéra National de Bordeaux

# SAISON 2013 2014

Otello  
La Lettre des sables  
Anna Bolena  
Carolyn Carlson  
Roméo et Juliette  
Paul Daniel  
Maria Joao Pires  
Edita Gruberova  
Nathalie Stutzmann  
Wayne Shorter Quartet  
Elisabeth Leonskaja

05 56 00 85 95  
opera-bordeaux.com

Directeur Général Thierry Fouquet





**Cité nationale de l'histoire de l'immigration**  
palais de la porte dorée  
293, avenue d'Orléans, 75012 Paris  
www.histoire-immigration.fr

**Bevinnda**

Fête de la musique • Vendredi 21 juin 2013  
Concert gratuit • De 18h à 23h  
à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration  
dans le cadre de l'exposition **Paris, une ville**

MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE

**FJ5C 2013 FESTIVAL JAZZ DES CINQ CONTINENTS**

MARSEILLE  
17-27 JUILLET

FJ5C.COM

DIANA KRALL • GEORGE BENSON • GILBERTO GIL  
CHIC • WAYNE SHORTER • HIROMI • EDDY LOUISS  
ARCHIE SHEPP • BIRELI LAGRÈNE • YOUN SUN NAH  
CHICK COREA & THE VIGIL • CHUCHO VALDES • PAOLO FRESU  
MIGUEL RODRIGUEZ • GUILLAUME PERRET & THE ELECTRIC EPIC • VOON HAZEKELA  
MASSALI JAZZ • ESPERANZA SPALDING, GERRI ALLEN & TERRI LYNE CARRINGTON

frontières stylistiques de ce folklore imaginaire aussi festif qu'inventif... Ce qui, en ces temps de global mix, sonne comme la promesse de beaux songes en ces nuits d'été.

J. Denis

**Le Connétable**, 55 rue des Archives,  
75003 Paris. Les lundis 3, 10 et 17 juin à 22h.  
Tél. 06 83 25 24 52. Entrée Libre.

LOIRET  
JAZZ

## ORLÉANS JAZZ

23<sup>e</sup> édition pour la fête orléanaise du jazz. Avec toujours deux mêmes maîtres mots : gratuité et éclectisme.



Explosive révélation de la scène jazz hexagonale, le saxophoniste Guillaume Perret investira avec son Electric Epic la scène du Campo Santo le 22 juin.

C'est sans conteste l'une des grandes forces de l'Orléans Jazz : la plupart de ses concerts sont gratuits. C'est le cas notamment de la série « Lauréats du monde », soit une sélection d'artistes primés lors de cérémonies de récompenses aux quatre coins du monde. D'ordinaire, ces "gigs" défricheurs avaient lieu au Jardin de l'Évêché. Cette année, pour cause de travaux, ils seront programmés sur la scène du Campo Santo où ont lieu aussi les grandes soirées thématiques (au menu de cette année : Marcus Miller, Chic & Nile Rodgers, Paolo Fresu ou encore Kassav). Et les mélomanes curieux feraient bien d'aller jeter une oreille attentive à l'après-midi du dimanche 23 juin. Ils pourront y découvrir le lauréat du Tremplin Jazz à Vienne, l'Impérial Quartet (à 15h). Véritable arme de séduction massive, ce combo affiche deux saxophones dopés aux hormones et une paire rythmique du tonnerre. Un carnaval de rythmes concassés et une puissance de feu à la fois jubilatoire et décoiffante dont il ne faut pas manquer une miette. D'autant qu'ils seront suivis par le quartette d'une saxophoniste captivante, Lisa Cat-Berro (à 16h). Aussi à l'aise aux côtés de l'organiste Rhoda Scott que du comédien François Moral, elle a remporté le Django d'Or du spectacle vivant 2011. Porté par des compositions lyriques et incisives gorgées de folk, son dernier album « Inside Air » est l'une des belles surprises de ce début d'année. Et, en plus, pour ne rien gâcher, la demoiselle fait figure de régionale de l'étape.

M. Durand

Divers lieux à Orléans. Du mercredi 19 au samedi 29 juin. Tél. 02 38 24 05 05.  
www.orleans.fr/actualites/fiche/orleansjazz-2013.htm

TEMPS FORT ORLÉANS JAZZ

## CHICK COREA & THE VIGIL

Jamais avare de nouvelles aventures, l'immense pianiste américain réunit autour de lui quatre musiciens affriliants.

Il a beau n'avoir plus rien à prouver, Chick Corea aime se lancer de nouveaux défis. Celui qui fut l'un des piliers des embardées électriques de Miles Davis à la fin des années 60 avant de fonder le très populaire combo fusion Return To Forever la décennie suivante n'a pas envie de se



Aux récents Grammy Awards, Chick Corea est encore reparti avec deux trophées pour son duo avec Gary Burton baptisé « Hot House ».

reposer sur ses lauriers. Avec son tout nouveau quintette, baptisé « The Vigil », il affirme vouloir « défier la norme, en tentant de ne jamais rester dans un même style. » Au menu, des alliés substantiels : de l'inévitable contrebassiste Christian McBride au multi-souffleur britannique Tim Garland en passant par le promoteur guitariste Charles Altura. Mais l'élément le plus diablement perturbateur de cette nouvelle formation se trouve derrière les fûts : complice tentaculaire de Steve Coleman et Vijay Iyer, Marcus Gilmore n'est autre que le petit-fils de Roy Haynes, le manitou des baguettes avec lequel Chick Corea concocta son premier chef-d'œuvre en 1968, « Now He Sings, Now He Sobs ». La boucle est bouclée.

M. Durand

**Campo Santo**, rue Dupanloup, 45000 Orléans.  
Jeudi 27 juin à 20h30. Tél. 02 38 24 05 05.  
Places : 9 à 26 €.

IDF / SAINT-OUEN  
JAZZ

## FESTIVAL JAZZ MUSSETTE DES PUCES

Trois jours pour fêter l'esprit qui swingue et fait valser jusqu'à point d'heure au marché des Pucés de Saint-Ouen.



Ninine Garcia entouré de David Reinhardt et Richard Manetti.

C'est avant tout l'histoire d'un territoire, le marché aux pucés du nord de Paris, où l'on pouvait croiser les as du swing musette, les cracks du jazz manouche et les chanteuses de rue. C'est aussi celle d'une amitié : Didier Lockwood et Serge Malik s'y sont rencontrés il y a une trentaine d'années. C'est ainsi qu'ils ont décidé de créer ce rendez-vous en 2005, afin de remettre en jeu et dans le jus cette mémoire toujours active. « Des bars légendaires : Louissette, Picolo, La Chope... ont résisté et maintenu cette diversité. Mais il fallait raviver la flamme de l'extérieur, avec le soutien puissant et fédérateur de Didier », se souvient Serge Malik. Depuis, le succès – comme le public – sont au rendez-vous, avec une formule gagnante : tout gratuit, pourvu que ça swingue ! Pas un centime à déboursier mais plus de trente groupes, des reconnus aux inconnus, réunis dans des lieux divers, du minuscule bistrot à la grande scène. Un alliage qui a de quoi séduire néophytes et amateurs. Cette nouvelle édition, placée sous le « marrainage » de Chimène Badi, fait comme de coutume se croiser les générations. Outre la Tournée des bars, évidemment conseillée pour se mettre en bouche, et le grand bal du dimanche soir pour en finir façon « guinche », on relèvera la présence du régional de l'étape Ninine Garcia, chez lui à La Chope, avant d'être l'hôte d'une ribambelle d'amis (Didier Lockwood, Swan Berger, Ludovic Beier...) pour le bouquet final du samedi soir !

J. Denis

Saint-Ouen. Du vendredi 21 au dimanche 23 juin.  
Tél. 01 40 11 77 36.

RÉAGISSEZ SUR WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR

GROS PLAN  
RENNES / ILLE-ET-VILAINE  
PLURIDISCIPLINAIRE

## LES TOMBÉES DE LA NUIT

Festival militant de la création artistique in situ, les Tombées de la Nuit croise les scénographies urbaines, les imageries théâtrales et les émotions musicales dans un grand ballet de disciplines.

Entre autres spectacles, les performances chorégraphiques (*Birdwatching 4x4* et *Abscisse* à Rennes) répondent aux bals (*Fest Deiz le 7*, *la Boîte de rue* de Jo Bithume les 5 et 6 place de la Mairie), les déambulations (*Streetwalker* à Rennes, *Ty Wartburg* à la Courrouze) font écho aux parcours dans la Cité (*Trilogie Cirque d'objets* à Apigné, *Figures libres* de Komplexkapharnaüm à Rennes), tandis que le monde forain et le cirque prennent confortablement leurs quartiers, au milieu des projections et installations plastiques.

UNE PROGRAMMATION FOURMILLANTE  
OÙ LA MUSIQUE TIENT BONNE PLACE

Outre plusieurs ciné-concerts, et autres installations sonores, quelques très beaux plateaux culottés : Mermonte (le 7 au Parc du Thabor), étonnant orchestre de pop composite, Dead Combo, mixant folk, rock, western ou chacha avec un beau sens de l'épuration et du gratté de cordes mélodique (le 6 à l'Opéra), Lambchop ou la country alternative de l'Amérique profonde, groupe où officia notamment feu Vic Chesnutt (le 5 à l'Opéra), Claire Diterzi (le 4 à l'Opéra, voir encadré), Mein Sohn William, bricolo musical

TEMPS FORT LES TOMBÉES DE LA NUIT

## CLAIRE DITERZI

ROCK ET BAROQUE



Claire Diterzi à l'Opéra de Rennes pour Les Tombées de la Nuit.

Avec un parcours plutôt rock, et surtout très personnel, Diterzi rentre d'une résidence houleuse à la Villa Médicis, où son statut de compositrice de musiques actuelles détonna dans le petit monde de l'académisme contemporain. Cette créative aime l'épuration, malgré

TEMPS FORT FESTIVAL JAZZ MUSSETTE DES PUCES

## STOCHELO ROSENBERG

Le guitariste hollandais s'est imposé comme l'une des fines gâchettes de la six-cordes.



Stochelo Rosenberg est considéré comme le poète du swing.

Chez les Manouches, c'est un peu comme une tradition : on naît guitariste, de père en fils, d'oncle à neveu. En la manière, le trio Rosenberg est un cas exemplaire : les deux frères

qui rend les percussions mélodieuses et les modes de fabrication sonore apparents (chaque week-end, en fil rouge surprise), F.M., génie pop au son feutré et parfait, en création sur le projet « The Organ King », orchestre mêlant



Dead Combo au Festival les Tombées de la Nuit

instruments automatés et musiciens (le 5 au Théâtre du Vieux St Etienne), et en final les Maîtres tambours du Burundi.

Vanessa Fara

Rennes Métropole. Chaque week-end du 4 au 21 juillet. Du 4 au 7 à Rennes Centre, du 12 au 14 à La Courrouze, du 18 au 21 aux Etangs d'Apigné. Tél. 02 99 32 56 56. Places : de 0 à 15 €.

un penchant évident pour le baroque : une composition qui tourne toujours plus autour d'un cœur voix-guitare, enrobé d'une viole de gambe, d'un violoncelle et de percussions. Portée depuis toujours vers une esthétique désuète bien qu'enracinée dans son époque, vers une certaine nostalgie sonore où l'ancien et l'électro se tissent sans racisme, Diterzi retourne au cœur de l'instrument, au matériau presque brut de la musique. Les textes, extrêmement imagés, résonnent de métaphores amoureuses et charnelles, émaillés d'allusions picturales, de double-sens, et de fragments de son année romaine. Les arrangements de ce nouvel album, à la fois harmonieux et déconcertant, nous guident dans les entrailles de sa musique de manière curieuse, presque comme une confidence.

V. Fara

Opéra de Rennes, place de la Mairie, 35000 Rennes. Le 4 Juillet à 21h.  
Tél. 02 99 32 56 56. Places : 15 €.

JIM JAZZ IN MARCIAC  
www.jazzinmarciac.com

26 JUILLET  
03 AOÛT 2013

**STAGES ET MASTER CLASSES JAZZ**

Une session de stages proposée par jazz in Marciac dans le cadre du festival. Ouverte aux élèves de niveau 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> cycles de conservatoire ou équivalent, elle permettra aux stagiaires, inscrits en groupes ou individuellement, de travailler avec des musiciens et pédagogues de haut niveau.

**SAXOPHONE**  
avec Éric BARRET

**PIANO**  
avec Guillaume de CHASSY

**CONTREBASSE & BASSE ÉLECTRIQUE**  
avec Jérôme REGARD

**GUITARE**  
avec Nelson VERAS

**BATTERIE**  
avec Dré PALLEMAERTS

**CHANT**  
avec Isabelle CARPENTIER

**ARRANGEMENT ET HARMONIE**  
avec Laurent CUGNY

**CULTURE RYTHMIQUE**  
avec Christian SALUT

Plus d'informations 05 62 09 34 58  
courrier@jazzinmarciac.com

**36<sup>ème</sup> Festival Jazz in Marciac**  
26 JUILLET > 15 AOÛT 2013

ROBERT CRAY BAND > MARCUS MILLER > ACS  
WAYNE SHORTER QUARTET FEATURING DANILO PEREZ, JOHN PATITUCCI & BRIAN BLADE > VIRGINIE TEYCHENÉ  
GEORGE BENSON > CHANO DOMINGUEZ TRIO > CHUCHO VALDES > SHAI MAESTRO > DIANA KRALL  
KENNY BARRON PLATINUM TRIO > WYNTON MARSALIS > GILBERTO GIL > ROBERTO FONSECA  
RICHARD GALLIANO > JACKY TERRASSON > GUILLAUME PERRET & THE ELECTRIC EPIC  
AHMAD JAMAL > CURTIS STIGERS > AL JARREAU > RAYNALD COLOM QUINTET > PACO DE LUCIA  
ERIC BIBB > TAJ MAHAL TRIO > KELLY LEE EVANS > JOE COCKER > DAVID SANBORN  
JOSHUA REDMAN > CÉLINE BONACINA RÉUNION > FRED WESLEY AND THE NEW JB'S  
MACEO PARKER > TRIO ROSENBERG & COSTEL NITESCU  
GORAN BREGOVIC & L'ORCHESTRE DES MARIAGES ET DES ENTEREMENTS >>> AND MANY MORE !

SANDRA NKAKÉ > ACTUUM QUARTET > DAVE DOUGLAS QUINTET WITH SPECIAL GUEST ADFE O'DONOVAN  
BRASS DANCE ORCHESTRA > LPT3 ET L'HARMONIE D'ORTHEZ > ÉRIC BARRET - JACQUES PELLEN DUO  
MOLITIN FACTORY QUINTET > BENOÎT BERTHE BACK QUARTET > BENNY GREEN TRIO  
THE HOUSE RENT PARTY PROJECT > LEILA MATAIL GROUP > YARON HERMAN FEATURING EMILE PARISIN  
L'ORCHESTRE DE JIM & C'EN RÉGION > JEAN-CHARLES RICHARD > DOMINIQUE FILLON QUARTET  
LAURENT DE WILDE > NOVEMBRE QUARTET > PIERRICK PEDRON > JAZZ EMERGENCE > ERIC REED TRIO  
LIONEL LOUËKÉ TRIO > OPUS FIVE > LES DOIGTS DE L'HOMME


LES MÉCÈNES DE JAZZ IN MARCIAC

0892 690 277 | jazzinmarciac.com  
FNAC - CARREFOUR - GEANT - MAGASINS U - VIRGIN - L'ÉCLAIR - AUCHAN - CORA - CULTURA

DEEZER | UNIVERSAL | PIERRE VINCENZI | PLAINMONT | UCAF | MAF | DELFÉPAT | HIP | AIRBUS  
SABON | GPF | AUMONT | GPF | MONTMORILLON | SUDRADIO | ULIMA | JAZZ IN MARCIAC | LA REPERE



**BARRIÈRE ENGHEN JAZZ FESTIVAL**  
Du 26 au 30 juin 2013



**Melody GARDOT**  
**Barbara HENDRICKS**  
**Roberto FONSECA**  
**Raphael GUALAZZI**  
**Ivette CEPEDA**

Concert gratuit sur le lac Samedi 29 Juin - 21h  
**Sandra Nkaké**  
**CHIC** feat. Nile Rodgers

Rés : 01. 39. 34. 10. 80 - www.enghien-jazz-festival.com

TERS  
JAZZ

## JAZZ IN MARCIAC

Le plus célèbre des festivals de jazz hexagonaux ou comment pendant trois semaines, un petit village du Gers devient la capitale de la note bleue.



Lauréat du « Prix du Disque Français » de l'Académie du Jazz pour « Kubic's Monk », le saxophoniste Pierrick Pedron sera le 9 août à l'Astrada.

On ne change pas une équipe qui gagne. Et le festival Jazz in Marciac ne déroge pas à la règle : pour sa 36<sup>e</sup> édition, l'événement du Gers persiste et signe dans une formule qui fait son succès depuis des années : trois semaines de soirées à la fois harmonieuses et éclectiques. Au milieu de ce choix pléthorique, certaines affiches se détachent. Le casting de saxophonistes du jeudi 8 août laisse par exemple rêveur : Ravi Coltrane (le fils de John et Alice), Joshua Redman (le fils de Dewey, complice d'Ornette Coleman) et Céline Bonaccina, une affolante manieuse de baryton, capable de passer du folklore de la Réunion à Bach en un clin de clé. Une soirée en trois temps où se relaieront sous le fameux chapiteau de Marciac trois souffleurs captivants, trois conceptions du biniou. Autre belle soirée tout aussi ambitieuse : le lundi 28 juillet dans la nouvelle salle du festival inaugurée l'an dernier, l'Astrada. Ce jour-là, un jeune quartette hexagonal, vainqueur du concours European Keep an Eye Jazz Award et lauréat du dispositif Jazz Migration 2012, aura l'opportunité de précéder le trompettiste acolyte de John Zorn, Dave Douglas. Mené par le saxophoniste Benjamin Dousteysier, Actuum risque bien d'être une des révélations de cette cuvée 2013 de Jazz in Marciac. A la fois libertaire et atmosphérique, l'univers de ce collectif parisien n'est pas sans rappeler la puissance rugueuse d'un Ornette Coleman. Dave Douglas risque d'apprécier. Et il ne sera pas le seul. Autres concerts passionnants avec de nombreux monstres de la note : Wynton Marsalis, Ahmad Jamal, Marcus Miller, Chucho Valdés, George Benson, Roberto Fonseca... **M. Durand**

Divers lieux à Marciac. Du vendredi 26 juillet au jeudi 15 août. Tél. 08 92 69 02 77. www.jazzinmarciac.com

TEMPS FORT MARCIAC

## PACO DE LUCIA

Le flamenco à son apogée avec l'un des maîtres du genre. Plus qu'une simple virtuose, un chercheur inlassable et habité.



En 2012, Paco de Lucia a remporté le Latin Grammy Award du meilleur album de flamenco pour « En Vivo Conciertos España 2010 ».

Depuis plus d'un demi-siècle, Paco de Lucia transmet la bonne nouvelle du flamenco aux quatre coins du monde. « Un guitariste flamenco. Voilà ce que je suis. Même si je devais m'essayer à autre chose, cela ressemblerait toujours à du flamenco », affirme l'Espagnol. Mais si le maestro de la six-cordes se retrouve tout naturellement sur la scène de Jazz in Marciac, il le doit sans doute à des collaborations majeures dans

le champ des musiques improvisées. Au début des années 80, son trio avec les guitaristes John McLaughlin et Al Di Meola a connu un succès populaire rare. *Friday Night in San Francisco*, leur premier disque, s'est instantanément imposé comme un classique. Depuis, Paco de Lucia n'a eu de cesse d'opérer de fertiles allers-retours entre jazz et flamenco, que ce soit aux côtés du pianiste Chick Corea ou de l'immense chanteur Camarón de la Isla. Tour à tour grisants, entraînants, solennels ou euphoriques, ses concerts s'imposent comme de véritables fêtes autant savantes que populaires. **M. Durand**

Chapiteau, chemin de La Sape, 32230 Marciac. Lundi 5 août à 23h. Tél. 08 92 69 02 77. Places : 38 à 58 €.

SAMOIS-SUR-SEINE / ILE-DE-FRANCE JAZZ

## FESTIVAL DJANGO REINHARDT

Nouvelle édition du festival marqué cette année par le 60<sup>e</sup> anniversaire de la mort de son héros.



Révélé à ses débuts auprès de Tomatito et Paco de Lucia, le jeune guitariste espagnol Niño Josele, figure majeure du New Flamenco, mûrit ses projets avec patience et conscience.

Les plus beaux festivals sont ceux qui savent nous raconter une histoire. Celle du Festival de Samois est bien sûr d'abord celle de Django Reinhardt et de cette île du Berceau, près de Fontainebleau, où il choisit de s'installer en 1951 en achetant une maison. Il y passera les deux dernières années de sa vie, pouvant s'adonner aux plaisirs de la pêche et de la peinture, avant d'y mourir beaucoup trop tôt le 16 mai 1953, à l'âge de 42 ans, emporté par une hémorragie cérébrale... Une fois par an, l'île du Berceau devient le lieu magnifique d'un rassemblement de fous de musique, de Django et de jazz manouche. Cette édition 2013 marque le 60<sup>e</sup> anniversaire de la mort du grand guitariste et la programmation, impossible à présenter en détails ici, a visiblement tenu à se hisser à la hauteur de l'événement. Le menu musical de la journée d'ouverture du 26 juin annonce la couleur, dans une déferlante de groove déclinée en trois concerts, soulignant à la fois l'attachement à une certaine tradition et la soif de renouveau, avec la rencontre du trompettiste américain Jerry Gonzalez, adepte du meilleur latin jazz, et du guitariste de flamenco Niño Josele ; le bouillonnant groupe « Electric Epic » du jeune saxophoniste Guillaume Perret (dont l'album a été produit par John Zorn qui décrit sa musique comme « une centrale nucléaire d'émotions ») ; et enfin Marcus Miller, maître du groove s'il en est, autour du son et du répertoire de son dernier album en date intitulé « Renaissance ». « En arrivant sur le Festival, les artistes savent qu'ils s'aventurent « chez » Django, le plus connu des jazzmen français aux USA, qu'ils arrivent dans sa dernière demeure. Ici, ils débarquent comme chez un ami, caressent la porte et n'oublient pas d'essuyer leurs pieds sur le tapis vert, un bouquet de notes à la main pour saluer le maître des lieux, décédé à Samois il y a tout juste 60 ans cette année » explique Sébastien Vidal, directeur artistique du festival, qui attend aussi Jamie Cullum, Fiona Monbet, Timbo Mehrstein, Angelo Debarre, Wawau Adler, Les Doigts de l'Homme, Stochelo Rosenberg, Omer Avital, John Pizzarelli, etc. **J.-L. Caradec**

Île du Berceau, 77920 Samois-sur-Seine. Du 26 au 30 juin. Tél. 01 60 74 99 99 et 0 811 74 77 73.

RÉAGISSEZ SUR WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR

GROS PLAN

PARIS MUSIQUES DU MONDE

## RHIZOMES

Des jardins musicaux résonnant de mélanges insoupçonnés.

Rhizomes réinstalle ses scènes estivales dans les espaces bucoliques du 18<sup>e</sup> arrondissement, douze plateaux pour quinze concerts en plein air dans les squares, parcs publics et autres jardins méconnus, avec en point d'orgue un concert de Ny Malagasy et Titi Robin aux Arènes de Montmartre (dimanche 7 juillet, voir ci-dessous).

ALLIER PROGRAMMATION EXIGEANTE, LÉGÈRETÉ ET DOUCEUR FESTIVE

L'affiche propose une diversité inattendue, exigeante, avec une pelletterie de beaux noms World telle la Réunionnaise Christine Salem et son maloya métis (le 30 juin à 19h aux Jardins

TEMPS FORT RHIZOMES

## NY MALAGASY ORKESTRA

Avec une population métisse par excellence, Madagascar se constitue de cultures croisées.



Ny Malagasy, orchestre rassemblant la fine fleur des musiciens malgaches aux Arènes de Montmartre pour le Festival Rhizomes.

Arènes de Montmartre, 25 rue Chappe, 75018 Paris. Dimanche 7 juillet à 16h30 (avec Titi Robin au même programme). Tél. 09 60 50 98 20. Gratuit.

SUNSET-SUNSIDE / PARIS JAZZ

## AMERICAN JAZZ FESTIV'HALLS

C'est maintenant devenu une tradition addictive : pendant le mois de juillet, le 60 rue des Lombards affiche un sérieux accent new-yorkais.



Le trompettiste Dave Douglas et son quintette de jeunes loups du jazz made in New York sera présent les mardi 23 et mercredi 24 juillet à 21h.

Si pour sa 22<sup>e</sup> édition, l'American Jazz Festiv'Halls invite évidemment des titans du jazz d'outre-Atlantique comme Benny Golson (4 et 5 juillet) Tim Berne (11 et 12 juillet) ou Freddie Redd (du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août), l'événement installé au Sunset-Sunside n'oublie pas de braquer les projecteurs sur la nouvelle génération, tel le saxophoniste Warren Walker. Co-fondateur de The Kandinsky Effect, excitant trio héritier de Jim Black, le garçon présentera le 27 juillet son nouveau quartette

d'Alice) ou la Tunisienne Dorsah Hamdani, dont le chant sublime est pétri des cultures arabes, andalouses et persanes (le 13 juillet à 18h à l'Institut des Cultures d'Islam). Mais s'il est question de musiques du monde, il s'agit bien de toutes les musiques, du folklore à l'urbain, de l'Orient à l'Occident, de la culture populaire aux musiques instruites, du Ghana à la Goutte d'Or, des orchestres bariolés aux solos inspirés. Les artistes français (Arnaud Méthivier, Bistanclaque, Serge Teissot Gay, Titi Robin, Zone d'Expression Populaire, Imperial Orphéon) croisent des musiciens de partout ailleurs : Russie, Syrie, Guinée, Madagascar... Les fusions, les rencontres, les bals et les moments rares s'y jouent comme autant de bulles musicales éphémères.

Vanessa Fara

Dans les jardins de Paris 18, chaque samedi et dimanche du 29 juin au 13 juillet. Tél. 09 60 50 98 20. Gratuit.

pétuelle évolution, le Ny Malagasy Orchestra a pour objectif de faire connaître la musique malgache au-delà de l'île, mais aussi de soutenir et faire émerger des talents méconnus, donnant à l'orchestre un rôle de pépinière artistique qui se joue à tous les stades de création, de diffusion et de production. Sous la direction de Justin Vali et Tao Ravao, une dizaine de musiciens véhiculent ce terreau culturel doté d'une tradition artistique immense et d'instruments vernaculaires : jeju voatavo (cithare sur bâton), valihas (cithare tubulaire), percussions traditionnelles, flûtes, kabosy (petite guitare), mandoline, tambour langarona, violon lokanga, mais aussi accordéon ou guitare folk. Un héritage tissé d'influences occidentales, asiatiques et africaines, auquel le Ny Malagasy Orchestra ajoute sa propre modernité, inventant un folklore singulier, accessible et riche. **V. Fara**

Arènes de Montmartre, 25 rue Chappe, 75018 Paris. Dimanche 7 juillet à 16h30 (avec Titi Robin au même programme). Tél. 09 60 50 98 20. Gratuit.

où l'on retrouve le contrebassiste Sam Minaie, complice de Tigran Hamasyan. Autre spécimen rare, Ben Williams (les 15 et 16 juillet). Ce jeune contrebassiste a remporté en 2009 le premier prix de l'ultra prestigieux concours Thelonious Monk. Une référence. **M. Durand**

Sunset-Sunside, 60 rue des Lombards, 75001 Paris. Du 28 juin au 1<sup>er</sup> août à partir de 20h. Tél. 01 40 26 46 60. Places : 20 à 33 €.

ILE-DE-FRANCE JAZZ

## LA DÉFENSE JAZZ FESTIVAL 2013

Des concerts gratuits et en plein air sur le Parvis de la Défense.



Salif Keita ouvre le festival le 29 juin à 20h.

La déjà vénérable manifestation alto-séquanaise présente cette année sa 36<sup>e</sup> édition en restant fidèle à son principe de gratuité et à

21-23 JUN 2013  
SAINT-OUEN - PARIS

# FESTIVAL JAZZ MUSETTE DES PUCES















**Tournée des Bars Grand Bal**  
**Concours Sacem**  
**www.festivaldespuces.com**



**3 WEEK-ENDS JUILLET 2013 À RENNES MÉTROPOLITAIN**

**RENNES VILLE (04-07/07)**  
 FIGURES LIBRES Komplexxkapharnaüm (FR)  
 LEVÉE DES CONFLITS Boris Charmatz (FR)  
 OLLI GOES TO BOLLYWOOD Olivier Leroy (FR/IN)  
 MERMONTÉ (FR)  
 CLAIRE DITERZI (FR)  
 LAMBCHOP (USA)  
 DEAD COMBO (PT)  
 ALBERT MARCŒUR & QUATUOR BELA (FR)  
 FM / The Organ King (FR)  
 ODDFELLOW'S CASINO (GB)  
 MEIN SOHN WILLIAM (FR)

**LA COURROUZE (12-14/07)**  
 CAMPING COMPLET BLUE PILLOW  
 Théâtre de Chambre (FR)

**ÉTANGS D'APIGNÉ (18-21/07)**  
 TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS  
 Circo Aereo (FI)  
 LES MAÎTRES TAMBOURS DU BURUNDI (BI)

Télécharger notre application smartphone (disponible sur iPhone & Android)  
[www.lestombeedelanuit.com](http://www.lestombeedelanuit.com)

**Cité nationale de l'histoire de l'immigration**

palais de la porte dorée  
 293, avenue d'Alsace, 75012 Paris  
[www.histoire-immigration.fr](http://www.histoire-immigration.fr)

**MAGIC MALIK SMADJ**

Dimanche 14 juillet 2013  
 Concert gratuit • À partir de 20h  
 à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration

sa programmation scindée en deux séries de concerts : les concerts du soir avec de grands noms du circuit international et les concerts de midi plus propices aux découvertes. De solides arguments qui mettent d'accord chaque année près de 40.000 spectateurs. Deux affiches du soir sont à noter en priorité : Salif Keita, figure majeure et pionnière de la scène africaine depuis 30 ans, en concert d'ouverture le 29 juin à 20h, puis une grande soirée dédiée au piano le 6 juillet à 20h, partagée entre Shai Maestro, le jeune pianiste israélien découvert auprès d'Avishai Cohen et révélé comme leader indiscutable et solitaire grâce à un excellent premier album, suivi de Chick Corea pour son unique concert de l'été en Ile-de-France à la tête de son nouveau groupe mystérieusement baptisé « The Vigil », composé de Tim Garland (sax), Charles Altura (guitare), Chris McBride (basse) et Marcus Gilmore (batterie). A l'heure de midi, dans une atmosphère très différente, sandwich en main, égarés mais comblés, au milieu des salariés de la Défense descendus de leurs bureaux, vous pourrez aussi écouter Kellylee Evans et Otis Taylor (le 01/07), The Heliocentrics et Birth of Joy (le 2), Vintage Trouble et The Soul Rebels (le 3), Gerry Lopez & Fro Trio et Medeski, Martin & Wood (le 4) et Rusconi et Francesco Bearzatti « Monk'n'Roll » (le 5). Réjouissant. **J.-L. Caradec**

**Parvis de La Défense.** Du 29 juin au 7 juillet. Concerts gratuits.

ISÈRE JAZZ

**JAZZ À VIENNE**

**C'est l'un des grands raouts sur l'autoroute du soleil.**  
 Non loin des vignobles de Côte Rôtie, Vienne est *the place to be*. Posé sur les gradins chauffés par le soleil, chacun peut s'y trouver comblé tant l'affiche déroule presque tous ceux qui font le jazz actuel : des historiques (Sonny Rollins, Chick Corea, Louis Sclavis, Michel Portal, Ramsey Lewis, Charles Lloyd, Chucho Valdés), des nouvelles stars (Roberto Fonseca, Guillaume Perret, Jacky Terrasson, Avishai Cohen, Youn Sun Nah...), du blues (Robert Cray, Johnny Winter...) et du funk (Chic), sans oublier des versions latines (Le Buena Vista Social Club, Marcos Valle...)... Nos deux favoris ? Le cultissime Don Byron avec son projet gospel (le 7 juillet) et le phénoménal revenant Sixto Rodriguez (le 5 juillet). **J. Denis**

**Vienne.** Du 28 juin au 13 juillet. Infos : [www.jazzavienne.com](http://www.jazzavienne.com)

MARSEILLE / BOUCHES-DU-RHONE JAZZ

**FESTIVAL JAZZ DES CINQ CONTINENTS**

**L'événement phocéen se met au diapason des célébrations de Marseille-Provence, Capitale Européenne de la Culture 2013, avec une programmation cinq étoiles.**



Trois ans après le succès de *Same Girl*, Youn Sun Nah, la plus frenchy des chanteuses coréennes, défendra son nouvel opus *Lento* le vendredi 26 juillet à 21h.

Pour sa quatorzième édition, le Festival Jazz des Cinq Continents a mis les petits plats dans les grands. En cette année très spéciale pour Marseille, la fête phocéenne de la note bleue accueille une nuée impressionnante

de légendes mondiales : le maître du piano cubain Chucho Valdés (le 19 juillet) ; l'une des figures historiques du tropicalisme et ex-Ministre de la Culture au Brésil Gilberto Gil (le 20 juillet) ; deux phénomènes de la guitare électrique (Bireli Lagrène, le 24 juillet, et George Benson, le 27 juillet) ; deux monstres sacrés du saxophone (Wayne Shorter, le 23 juillet, et Archie Shepp, le 25 juillet). Bref, un casting XXL qui témoigne du pouvoir d'attraction du festival marseillais. Si toutes ces grandes soirées se déroulent dans les Jardins du Palais de Longchamp, la cérémonie d'ouverture du festival investit le 17 juillet l'Esplanade Saint-Jean. En plus d'être gratuite, elle sera véritablement à l'image de l'événement phocéen : un appel aux échanges entre les traditions musicales du monde entier. Au programme un projet inédit d'un habitué des lieux, Paolo Fresu. Déjà présent l'an dernier avec le pianiste cubain Omar Sosa, le trompettiste italien invite trois artistes inclassables à venir rejoindre son quartette de feu : la chanteuse palestinienne et joueuse de oud Kamilya Jubran, le fantastique pianiste Bojan Zainsi que le violoniste algérien Khreiddine M'kachiche. Une création qui se veut comme une déclaration d'amour enflammée à la Méditerranée. **M. Durand**

**Jardins du Palais Longchamp, place Henri-Dunant, 13004 Marseille.** Du jeudi 18 au samedi 27 juillet à 21h. Tél. 04 95 09 32 57. Places : 27 à 40 €. (Mercredi 17 juillet : soirée gratuite, Esplanade J4, Esplanade Saint-Jean, 13002 Marseille)

TEMPS FORT FESTIVAL JAZZ DES CINQ CONTINENTS

**GERI ALLEN - TERRI LYNE CARRINGTON - ESPERANZA SPALDING**

**L'alliance magique et inédite en Europe de trois figures féminines capitales du jazz américain.**



De gauche à droite : la pianiste Geri Allen, la batteuse Terri Lyne Carrington et la contrebassiste et chanteuse Esperanza Spalding, soit le trio ACS.

Tout a commencé en 2011 avec le disque « The Mosaic Project » initié par la batteuse Terri Lyne Carrington. Sa démarche se voulait simple mais engagée : rassembler sur un même disque la fine fleur des instrumentistes et vocalistes féminines. Couronné l'année suivante par le Grammy Award du meilleur album de jazz vocal, le disque a surtout scellé la complicité de la batteuse avec la pianiste Gerri Allen et la contrebassiste Esperanza Spalding. Pour couronner le tout, ces trois virtuoses ont pour point commun d'avoir joué avec Wayne Shorter. Et quand il s'est agi d'imaginer une première partie pour la tournée des 80 printemps du génial saxophoniste, ce trio s'est imposé comme une évidence. Véritable machine à groove(s) fondeur(s), ACS rassemble trois générations de pièces maîtresses de la Great Black Music, de la soul au jazz, de Charlie Parker à Eric Dolphy. Cette première tournée européenne qui s'arrête à Marseille le 23 juillet s'annonce comme un des événements de l'été mélomane. **M. Durand**

**Jardins du Palais Longchamp, place Henri-Dunant, 13004 Marseille.** Mardi 23 juillet à 21h. Tél. 04 95 09 32 57. Places : 27 à 35 €.

VAL D'OISE JAZZ

**ENGHIEN JAZZ FESTIVAL**

**Pour sa quatorzième édition, le festival du Val-d'Oise continue d'écrire son histoire très particulière avec le jazz vocal classieux.**



Il sera la tête d'affiche du concert gratuit exceptionnel sur le lac d'Enghien, le samedi 29 juin à 21h : le guitariste des cultissimes Chic, Nile Rodgers.

Depuis sa création en 2000, l'Enghien Jazz Festival a toujours braqué les projecteurs sur le jazz vocal, de préférence féminin, et ce dans la luxueuse enceinte du théâtre du Casino de la ville. Cette année ne déroge pas à la règle puisqu'à côté de la nouvelle génération du piano cubain (l'impressionnant Roberto Fonseca, le 27 juin) ou des performers italiens (l'électrique Raphael Gualazzi, le 26 juin), l'événement valdoisien accueille deux prestigieuses divas américaines qui flirtent avec les cimes des classements de vente de disques. La première a autant fréquenté les plus grands opéras du monde que les festivals de jazz les plus courus : figure ultra populaire et engagée dans des combats humanitaires, Barbara Hendricks (le 28 juin) n'est pas seulement une cantatrice adulée spécialiste de Schubert et Purcell, c'est aussi une amoureuse du blues et du swing de Billie Holiday et Duke Ellington. La seconde a été révélée au grand public en 2008 par son album *Worrisome Heart*, son premier opus pour le célèbre label Verve. Personnage mystérieux qui se dissimule derrière des lunettes de soleil, Melody Gardot a su s'imposer comme l'une des chanteuses qui comptent dans la jazzosphère. Également pianiste, guitariste, auteur et compositrice biberonnée à la folk de Joni Mitchell et à la pop de Radiohead, elle déclare sa flamme dans son tout dernier album (*The Absence*) à la bossa nova brésilienne et au fado portugais. Une voix lascive et sophistiquée qui ne laisse pas indifférent. **M. Durand**

**Théâtre du Casino Lucien Barrière.** 3 av. de Ceinture, 95880 Enghien-les-Bains. Du mercredi 26 au dimanche 30 juin. Tél. 01 39 34 10 80.

ILE-DE-RÉ / CHARENTE-MARITIME JAZZ

**JAZZ AU PHARE**

**En quatre éditions, ce festival s'est installé dans le paysage de l'île de Ré.**



Sanseverino est l'invité du trio Rosenbergs.

Planté au pied du Phare de Saint-Clément-des-Baleines, créé par un passionné, Jean Chaviner, aidé de quelques contributeurs amis, le festival s'est installé en quatre ans comme le rendez-vous qui fait swinguer l'été rétais. Tout particulièrement les nombreux concerts gratuits qui se tiennent autour du site officiel : au Théâtre de Verdure, un havre propice à l'apéro ; Chez Marie, une crêperie à l'heure du dîner ; au Top On The Green, pour les couche-tard qui guincent bien après

minuit... Cette année, à noter sur les tablettes la présence du trop rare saxophoniste Xavier Richardeau, le Cuban Project où le pianiste Ahmet Gubay s'entoure de trois cadors cubains, la salsa épicée du flûtiste Orlando « Maraca » Valle, et en ouverture le trio Rosenberg associé à Sanseverino. **J. Denis**

**Saint-Clément-des-Baleines.** Du 18 au 21 août. Places : de 15 à 25 €. Infos : [www.jazzaphare.com](http://www.jazzaphare.com)

HÉRAULT JAZZ

**JAZZ À SÈTE**

**Avant de faire la fiesta, Sète se met à l'heure du jazz.**



Le trio du pianiste Thomas Enhco, révélation jazz de l'année en France.

L'été, le théâtre de la mer en voit de toutes les couleurs. Pour cette semaine, ce sera donc plutôt tendance bleu, avec six soirées placées sous le signe de la blue note. Ouverture de bal avec le Rolling Stone Bill Wyman et ses Rhythm Kings, suivi le lendemain par le trio de Thomas Enhco et le quartette dirigé par Sylvain et Stefano Di Battista. La veille de la fête nationale, les pieds devraient être sollicités par le show bouillant Trombone Shorty, suivi du styliste saxophoniste Kenny Garrett. Après un jour de repos mérité, ce sera à Jamie Cullum d'être dans la place, puis le 16, place à un plateau moyen-oriental avec Ibrahim Maalouf en première partie d'Avishai Cohen. Enfin, pour terminer, une paire de chanteuses américaines très crossover : Lizz Wright et Beth Art. **J. Denis**

**Théâtre de la mer, promenade Maréchal-Leclerc, 34200 Sète.** Du 11 au 17 juillet. Tél. 04 99 04 71 71. Places : de 30 à 48 €.

HÉRAULT JAZZ

**JAZZ AU FESTIVAL DE RADIO FRANCE & MONTPELLIER**

**Quatorze jours de concerts gratuits à l'Amphithéâtre de l'O.**



Le contrebassiste Didier Levallat présente à Montpellier son projet « Voix croisées » qui rassemble les trois soufflées Aïrelle Besson, Sylvaine Helary et Céline Bonacina.

Forcément un peu noyé dans la pléthorique programmation du festival de Radio France et écrasé par ses temps forts lyriques et symphoniques (voir rubrique "Classique-Opéra"), le volet jazz de la manifestation montpelliéraine ne manque pourtant pas d'arguments. Accueillis à ciel ouvert sur la scène du bel Amphithéâtre de 1800 places du Domaine d'O, les concerts convoquent dans le plus joyeux désordre esthétique d'excellents musiciens de tous les horizons de la scène du jazz français : du swing vintage de l'Anachronic Jazz Band au « Tribute to Tony Williams » du bat-

**19 > 29 juin 2013**

**CAMPO SANTO PLACE DE LA LOIRE • JARDIN DE L'HÔTEL GROSLOT**

**Orléans' JAZZ**

**CHIC Feat NILE RODGERS SANDRA NKAKE • KASSAV CHICK COREA & THE VIGIL MARCUS MILLER • PAOLO FRESU DEVIL QUARTET...**

[www.orleansjazz.fr](http://www.orleansjazz.fr)

un événement Mairie d'Orléans [www.orleans.fr](http://www.orleans.fr)

teur Joël Allouche, des jeunes compositeurs et arrangeurs issus du département de jazz du Conservatoire de Paris (direction Riccardo Del Fra) pour un hommage à Leonard Bernstein au très créatif pilier du jazz hexagonal Didier Levallet, venu présenter son nouveau projet « Voix croisées » créé récemment à l'Europa Jazz du Mans. **J.-L. Caradec**

**Amphithéâtre du Domaine d'O de Montpellier,**  
178 rue de la Carrière, 34090 Montpellier.  
Du 11 au 25 juillet. Concerts à 22 h. Entrée libre.

PARIS  
JAZZ / MUSIQUES DU MONDE

## FESTIVAL ALL STARS

**Dix-neuf concerts et autant de stars du 4 juillet au 3 août au « 7/9 rue des petites écuries ».**

Commencée au printemps 1981 dans la fièvre d'un concert inaugural historique d'Art Blakey et de ses messagers du jazz, l'aventure du New Morning se poursuit inlassablement, restant année après année, décennie



Le multi-instrumentiste Hermeto Pascoal, au New Morning le 22 juillet dans le cadre du Festival All Stars.

après décennie, la plaque tournante du jazz parisien. Les musiciens les plus prestigieux du circuit international, américains et brésiliens en particulier, ont fait du New Morning leur point d'escale parisienne prioritaire. Un peu vite labellisée « festival », cette affiche estivale n'est en réalité que le prolongement de la programmation de la salle, mais ne manque pas pour autant d'arguments de poids. A mentionner d'emblée : les deux

géants du blues américain Otis Taylor - qui viendra défendre la musique de son nouvel album « My World is Gone » (le 8) - et le flamboyant Lucky Peterson, l'homme qui incarne plus que tout autre la vitalité d'une musique éternelle (le 10), mais aussi quelques figures cruciales de la musique brésilienne à l'image du Spokfrevo Orchestra du saxophoniste Inaldo Cavalvante, dit « Spok » (le 4), le sorcier Hermeto Pascoal (le 22) et enfin le grand Joao Bosco (le 03/08). Les jazzmen sont aussi à l'honneur, tous styles et générations confondus, des trompettistes en quintet Terence Blanchard avec Jeff « Tain » Watts à la batterie (le 11) à Roy Hargrove (les 15 et 16), de l'easy swing californien du guitariste Lee Ritenour (le 23) aux expérimentations de Robert Glasper (les 25 et 26), croisant au passage quelques héros historiques qu'on ne présente plus mais que l'on vénère encore, comme Carla Bley et Steve Swallow aux commandes de leur quintet (le 18) et Ron Carter et son « Golden Stricker Trio », composé de Russell Malone à la guitare et Donald Vega au piano (le 19). **J.-L. Caradec**

**New Morning.** 7 et 9 rue des Petites-Écuries, 75010 Paris. Du 4 juillet au 3 août à 21h30. Tél. 01 45 23 51 41.

VENDEE  
JAZZ

## VAGUE DE JAZZ

**Pour sa onzième édition, Vague de Jazz de Longeville-sur-Mer continue de jouer la carte de la contre-programmation (ré)créative.**

Dans l'été des festivals, voici l'un des rendez-vous qui dénotent et dévient des autoroutes programmées de longue date. Depuis dix ans, le festival logé sur la côte Atlantique offre une fenêtre à ceux qui ne sont pas ou peu ailleurs, dans une ambiance bon enfant et pour un prix somme toute modique. Cette année, on retrouve ainsi le fidèle parrain Médéric Collignon, Denis Charolles pour différents projets, Vincent Peirani embarqué avec Emile Parisien en duo, avant de se jeter à l'eau en solo... Mais c'est surtout les femmes qui seront à l'honneur : Jeanne Added, Emilie Lesbros en solo, Joëlle Léandre en duo avec Elise Caron, précédée du duo Elise Darowki/Alexandra Grimal... Autant de noms qui offrent d'autres perspectives à la musique improvisée. **J. Denis**

**Longeville-sur-Mer.** Du 26 juillet au 4 août. Infos : [www.vaguedejazz.com](http://www.vaguedejazz.com)

## ANNONCES

**STAGE DE THÉÂTRE À MONACO au CMEF**  
(Centre méditerranéen d'études françaises)

Débutants et confirmés acceptés  
**Adolescent : du 11 au 18 août 2013**  
565€ en pension complète hors transport  
**Adulte : du 19 au 25 août 2013**  
599€ en pension complète hors transport

CONTACTS ET INSCRIPTIONS :  
**Eric Sautonie**  
au 06 80 23 89 76  
[www.artventure.fr](http://www.artventure.fr)  
[www.centremed.monte-carlo.mc](http://www.centremed.monte-carlo.mc)

Dans un parc de trois hectares. L'amphithéâtre a été dessiné et réalisé par Jean Cocteau.

**LE VOYAGE DU HÉROS**  
STAGE DE CRÉATION ET D'IMPROVISATION THÉÂTRALE  
Autour du Mythe du Héros de Joseph Campbell  
Résidentiel du 19 au 29 août 2013. Au Crestet (Ardèche)

Renseignements : 06 75 08 81 06 et [www.clown-gestalt-rr.com](http://www.clown-gestalt-rr.com)  
Pour les intermittents prise en charge possible : AFDAS  
Intervenants : **Rosine Rochette** (comédienne conservatoire de Paris - 6 ans au théâtre du soleil dirigé par A. Mnouchkine et Gestalt praticienne)  
et **Henri Madeuf** (comédien et clown social, formateur)  
Tout public : intéressé par le développement personnel par la création autour des Mythes.

**FILAGE**  
Formation, Lille

Formations professionnelles pour le spectacle vivant  
administration / production / communication / diffusion  
développement personnel / formation sur mesure

à venir  
Rédiger un accord d'entreprise, Contrats courants du spectacle vivant, Recherches de financements, Administration de compagnie, production de spectacles (194h réparties sur la saison 13-14), ...

[formation@filage.fr](mailto:formation@filage.fr)  
03 20 47 81 72 [www.filage.fr](http://www.filage.fr)

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**OUI JE M'ABONNE À LA TERRASSE POUR 59€**

Écrire en lettres capitales, merci

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone :

Email :

Coupon à retourner à

**LA TERRASSE, SERVICE ABONNEMENT, 4 AVENUE DE CORBÉRA - 75012 PARIS.**

Commander par téléphone au 01 53 02 06 60

Je règle aujourd'hui la somme de

Ci-joint mon règlement par

chèque  CCP  mandat à l'ordre de *La Terrasse*

LA TERRASSE 210

Imprimez aussi notre formulaire d'abonnement sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## La Terrasse RECRUTE

### ÉTUDIANTS / ÉTUDIANTES

Pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18 h 30 et 19 h 30. Disponibilité quelques heures par mois.

Tarif horaire : 9,43€/brut  
+ 2€ net d'indemnité de déplacement  
Envoyer photocopies carte d'étudiant + carte d'identité  
+ carte de sécu et coordonnées à  
**email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)**  
**Objet : recrutement étudiant**

## La Terrasse

Tél. 01 53 02 06 60  
[www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)  
Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

### Directeur de la publication

Dan Abitbol

### Rédaction

Ont participé à ce numéro

**Théâtre** Gwénola David, Éric Demey, Manuel Piolat Soleymat, Catherine Robert, Agnès Santi

**Danse** Marie Chavanieux, Gwénola David, Nathalie Yokel

### Musique classique et opéra

Jean Lukas, Jean-Guillaume Lebrun, Anh-Tuan Nguyen, Antoine Pecqueur

### Jazz - musiques du monde chanson

Jean-Luc Caradec, Jacques Denis, Mathieu Durand, Vanessa Fara

### Directeur délégué des rubriques classique / jazz et du hors-série

**Avignon-en-scènes**

Jean-Luc Caradec

### Responsable des partenariats classique / opéra

Emmanuel Charlet

## La Terrasse

RECRUTE POUR JUILLET 2013

**ÉTUDIANTS, ÉTUDIANTES**  
POUR DISTRIBUER À AVIGNON PENDANT LE FESTIVAL

LA TERRASSE NE PREND PAS EN CHARGE LE LOGEMENT.

Écrire à [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
Mettre dans l'objet référence 888avignon.

### Secrétariat de rédaction

Agnès Santi

### Maquette

Luc-Marie Bouët 01 42 71 12 64

### Conception graphique

Agnès Dahan Studio, Paris

### Webmaster :

Ari Abitbol

### Diffusion :

Nicolas Kapetanovic

### Imprimé par :

Imprimerie Saint-Paul, Luxembourg

Publicité et annonces classées au journal



**Tirage**  
Ce numéro est distribué à 80 000 exemplaires. Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD. Dernière période contrôlée année 2012, diffusion moyenne 75 803 ex. Chiffres certifiés sur [www.ojd.com](http://www.ojd.com)

Éditeur : Eliaz éditions, 4, avenue de Corbéra 75012 Paris  
Tél. 01.53.02.06.60. - Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
La Terrasse est une publication de la société Eliaz éditions.  
Gérant : Dan Abitbol - I.S.S.N 1241 - 5715

Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.